

magi**clake** Como

magiclake 20th
anniversary

LINO GUANCIALE

Un Talento sul Lago



A photograph of a modern, minimalist interior scene. In the foreground, a sleek, metallic table with sharp, angular edges is partially visible. A potted plant with large, dark green, glossy leaves hangs over the table from the top right. In the background, a window with light-colored, vertically pleated curtains is open, revealing a view of a coastal landscape with a body of water and distant hills under a soft, hazy sky. The word "Poliform" is overlaid in the center in a white, bold, sans-serif font.

Poliform

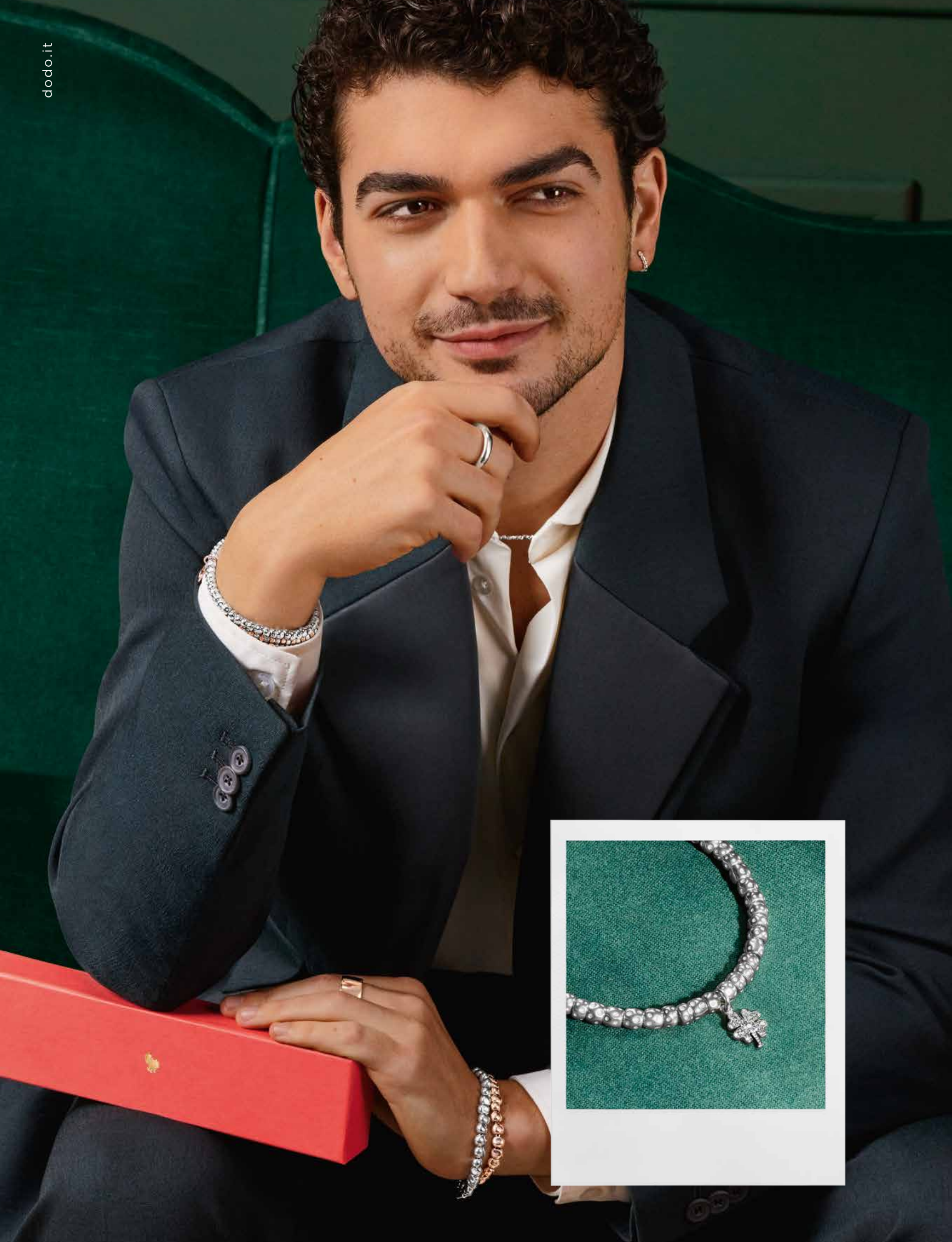




MONCLER GRENOBLE









DoDo

CHARMING JEWELRY

BOUTIQUE DODO COMO - VIA CESARE CANTÙ, 37



GENTILI



MOSCONI

HOME

SINCE 1988
WE TAKE CARE OF YOUR
HOME, YACHTS AND HOTELS

SHOWROOM: Via Pannilani, 59, 22100 Como CO +39 031 8110411



ACQUA MINERALE NATURALE
S. Bernardo

NATURALE

S. Bernardo

OGNI GOCCIA CONTA



QUALITÀ DAL 1926



2026 IMPATTO ZERO



SORGENTE A 1300 mt.



ENERGIA EOLICA



GIUGIARO DESIGN



CASTAGNETI DI GARESSIO



BOSCHI DI CITTÀ



PRATI STABILI



34,9 mg/l RESIDUO FISSO



0,58 mg/l SODIO



PH NEUTRO





HO DORMITO CON SIMMONS

Quando viaggio, scelgo Simmons. Come a casa.

Dormire in hotel su un materasso Simmons è un'esperienza di straordinario benessere che rigenera corpo e mente.

Grazie all'esclusivo servizio "Dormire a 5 Stelle" rivivi lo stesso piacere a casa tua, notte dopo notte.

DORMIRETM
A 5 STELLE



Scopri come, su dormireacinquestelle.it

SQUADRA ITALIANA DI BIATHLON

LEGGERI



COME LA MONTAGNA

Sgorga tra le Alpi e il mare, acqua S.Bernardo.

Scorre **pura** come la neve.

Viaggia **leggera** come l'aria d'altura.

Raggiunge la tua tavola **equilibrata** come le forze
che plasmarono le vette da cui sgorga.

Acqua S.Bernardo è **così**.

la Goccia di montagna

SQUADRA ITALIANA SCI DI FONDO

PIURI



COME LA MONTAGNA



FEDERAZIONE ITALIANA
SPORT INVERNALI

S. Bernardo

ACQUA UFFICIALE

Magico Natale

Magic Christmas

Cari lettori, gli articoli dedicati alle Istituzioni, ai Vip, ai grandi eventi, agli anniversari, all'arte, alla cultura, al fashion, alla solidarietà, allo sport, alla cucina, vi aspettano per farvi trascorre ore liete nell'atmosfera natalizia di questo periodo dell'anno reso ancora più bello dalle migliaia di luci che addobbano gli alberi, le case e le città. Un Natale di luce che rimanda alla speranza richiamata dal Giubileo 2025 che inizia il 24 dicembre con il rito di Apertura della Porta Santa della Basilica di San Pietro da parte del Papa. Un evento di grande rilevanza spirituale, ecclesiale e sociale che vi invitiamo a scoprire nelle pagine dedicate. Augurandovi di ritrovare lo sguardo di stupore di un bambino davanti al presepe e la gioia dei gesti di generosità nei confronti di chi ha meno insieme a tanta allegria con gli amici e i parenti ritrovati, vi anticipiamo che il nuovo anno porterà un Magic con una nuova veste grafica e ancora più ricco di contenuti.

Auguri da tutta la "Magica" redazione.

Daniele Brunati, Rosaria Casali
Editori

Dear Readers, articles dedicated to institutions, VIPs, major events, anniversaries, art, culture, fashion, charity, sports, and cuisine are waiting for you to spend happy hours in the Christmas atmosphere of this time of year made even more beautiful by the thousands of lights that decorate trees, homes and cities. A Christmas of light that harks back to the hope recalled by Jubilee 2025 that begins on December 24 with the rite of the Opening of the Holy Door of St. Peter's Basilica by the Pope. An event of great spiritual, ecclesial and social relevance that we invite you to discover in the dedicated pages. Wishing you to find again the look of wonder of a child in front of the crib and the joy of gestures of generosity towards those who have less together with a lot of cheerfulness with friends and relatives found again, we anticipate that the new year will bring a Magic with a new graphic design and even richer in content.

Best wishes from the entire "Magic" editorial staff.

Daniele Brunati, Rosaria Casali
Editors

VIA DIAZ
39
COMO

**Tom
Dixon.**

ATALIAshop  **COMO**

lighting | furniture | accessories | art objects | interior design

ATALIASHOPCOMO.COM info@ataliashopcomo.com T+39.031.6125011



ataliashopcomo



ataliashopcomo



ataliashopcomo



Idea  KOMO

VIA DIAZ
64
COMO



 **ATALIAshop**  **COMO**
lighting | furniture | accessories | art objects | interior design
ATALIASHOPCOMO.COM info@ataliashopcomo.com T +39.031.6125011



ideakomo



ideakomo



ataliashopcomo

LEONARDO



ARTE&COLLECTIONS

VIA DIAZ

93
COMO

ATALIAshop COMO

lighting | furniture | accessories | art objects | interior design

ATALIASHOPCOMO.COM

info@ataliaishopcomo.com

T +39.031.6125011



leonardoartecollections



leonardoartecollections



ataliaishopcomo



In copertina / On the cover
Lino Guanciale
ph. Marilla Sicilia / Mondadori Portfolio



145

magic Valtellina e Grigioni



153

magic Ticino

È vietata la riproduzione parziale o totale del materiale senza l'esplicito consenso dell'editore perché protetti da Copyright © o dalla normativa sul diritto d'autore

Is prohibited the total or partial reproduction of material without the direct consent from the publisher because protected by Copyright ©

sommario

summary

22

Lino Guanciale. Talento, responsabilità sociale e una carriera in costante ascesa

28

Alessandra Locatelli. Impegno e determinazione

32

Per la prima volta un G7 dedicato all'inclusione e alla disabilità

34

Passalacqua luogo del cuore sul Lago di Como

36

Trailblazer Award a Remo Ruffini

38

ComoLake 2024. Un faro di innovazione sulle Rive del Lario

40

Riunione ministeriale del G7 sulle nuove tecnologie a Cernobbio, al centro l'uso etico dell'AI

44

Anniversario di Fondazione della Guardia di Finanza 250 anni di valori, impegno e dedizione

52

Il Giubileo della Speranza 2025

54

Don Luigi Portarulo. Il prete degli italiani a Manhattan che porta con sé un po' di Como

58

Fondazione Cologni. Omaggio al talento artigiano italiano nei teatri della bellezza

62

Natale a Villa del Balbianello

64

Ville e Musei del Lago di Como

66

Onde Lariane un tuffo nella cultura sul Lago di Como

68

Christian Leotta il trionfo di Beethoven sul Lago di Como

71

Il Premio Città di Como celebra l'eccellenza letteraria

72

Pierluigi Ratti, il mio viaggio creativo

74

Luigi Corbetta, Fotoalchimie a Palazzo Pirelli

77

Female Baroque

78

Cantù Città del Mobile. Festival del Legno

81

Malattie Genetiche Rare: donati tre dispositivi per la telemedicina alla Pediatria-Centro Fondazione Mariani per il bambino fragile

83

IN GIOCO ...per la solidarietà

85

Bookcorner

sommario

summary

93

MUSA World Luxury Hotel and Restaurant Awards

95

Vista Lago di Como Eccellenza culinaria ispirata
alla tradizione e al territorio

97

Cristina Zucchi tra i migliori General Manager
al mondo

98

Tenuta de L'Annunziata premiata con la
Bandiera Verde Cia

100

Alyson Oldoini, 10 anni d'eccellenza nell'alta
gamma della profumeria

110

Magic Lake e Amici di Como ospiti al
Casinò di Campione d'Italia

124

Da Hollywood a Campione d'Italia
Un capodanno da Oscar al Salone delle Feste
con Gene Gnocchi

126

Tutti in acqua!

128

Un Dono a Natale 2024

130

Como brilla di luci. Un viaggio fra arte,
colori e sapori

136

Cernobbio. Il Sogno di Natale

141

Verbania. Natale di Luce

169

Fashion & Luxury

177

Davide Uboldi Campione 2024

178

Pogacar Re del Giro di Lombardia 2024

180

La scuola di karate Goshin-do di Porlezza
conquista i campionati mondiali

182

Briantea84. Shine your light

184

Cantù Arena Experience
Entra nella realtà virtuale della nuova arena

186

Giorgio Roda terzo nel campionato
Europeo Endurance

189

Cucina e Cantina

TESSABIT

FROM LUXURY BOUTIQUES
TO ONLINE DESTINATION



COMO CERNOBBIO MENAGGIO BELLAGIO

TESSABIT.COM

Lino Guanciale

Talento, responsabilità sociale e una carriera in costante ascesa

di **Nadia Baba**
foto **Mondadori Portfolio**

Un artista che unisce successo e impegno, rendendolo un modello di integrità e umanità. Nel mese di novembre, Como ha accolto un ospite d'eccezione. Non una fugace apparizione del jet-set internazionale, ma una testimonianza autentica di impegno sociale. Lino Guanciale, uno degli attori più apprezzati e amati del panorama italiano, ha partecipato all'evento "Come stai? Io-tu-noi, insieme per crescere", dedicato alla presentazione del progetto Ritrova-Menti, finanziato dalla Fondazione Cariplo. Il progetto, con il suo approccio innovativo, mira a creare una rete di supporto per intercettare i bisogni psicologici dei minori, un tema particolarmente rilevante nell'odierna società. Si propone di salvaguardare il benessere psicologico dei bambini, orientando famiglie e minori verso i servizi più adeguati, favorendo l'integrazione e il supporto tempestivo. Durante l'evento, l'attore ha regalato al pubblico una toccante interpretazione di un estratto de "Il bambino arrabbiato" di Alba Marcoli, un testo che affronta con delicatezza e profondità il complesso mondo delle emozioni infantili. Con la sua interpretazione, Guanciale ha saputo far emergere la fragilità dei più giovani e la necessità di prendersi cura di questi

sentimenti. Ha poi proseguito con la lettura di un brano tratto da "Il fanciullo invisibile" di Luca Chiericato, un'opera che celebra il valore dell'ascolto e della comprensione nei confronti di chi si sente trascurato o incompreso. Con la sua interpretazione vibrante e carica di emozione, ha lasciato il pubblico con un messaggio potente: "Ogni voce merita di essere ascoltata, ogni invisibilità può trovare la luce". Grazie alla sua straordinaria capacità di intrecciare arte e sensibilità sociale, Lino Guanciale ha confermato ancora una volta di essere non solo un artista di talento, ma anche un prezioso ambasciatore di valori universali come l'ascolto e l'empatia. Questo impegno non si limita solo alla sua professione, ma si estende anche alla sfera umanitaria. Noto al grande pubblico grazie a una serie di ruoli televisivi che gli hanno regalato una popolarità crescente, come nelle produzioni televisive "Che Dio ci aiuti", "La porta rossa", "L'allieva" e, in ultimo, "Il Commissario Ricciardi", Guanciale è un attore che si distingue per la sua capacità di incarnare personaggi complessi e ricchi di sfumature, ruoli che spaziano tra carisma, complessità e ironia. Tuttavia, l'impegno di Lino Guanciale va ben oltre i riflettori del palcoscenico. Da anni, in-



Lino Guanciale riceve il Ciak d'Oro 2024



Lino Guanciale e la moglie Antonella Liuzzi
alla Festa del Cinema di Roma 2024



Lino Guanciale al 72° Festival di Sanremo

fatti, l'attore è anche testimone dell'UNHCR, l'Agenzia delle Nazioni Unite per i Rifugiati, che si occupa di milioni di persone costrette a lasciare le proprie case e le proprie terre d'origine a causa di guerre, conflitti e persecuzioni. Guanciale ha scelto di mettere la sua notorietà al servizio di una causa umanitaria, compiendo personalmente missioni in Etiopia e Libano, dove ha potuto ascoltare le storie di chi ha perso tutto e vedere da vicino le difficili condizioni di vita nei campi profughi. "Raccontare queste realtà – ha dichiarato in passato – è un dovere morale: le storie dei rifugiati ci ricordano quanto sia fragile la condizione umana e quanto sia importante non chiudere gli occhi di fronte al dolore degli altri". Questo impegno in prima persona lo ha portato a conoscere direttamente le difficoltà delle persone in fuga dalle guer-

re e dalle persecuzioni, sensibilizzandolo ulteriormente sul valore dell'accoglienza e della solidarietà. Non è un caso che Guanciale parli con tanto ardore di questi temi, sentendosi investito della responsabilità di sensibilizzare l'opinione pubblica riguardo a una delle emergenze più gravi della nostra epoca. Lino Guanciale è una di quelle figure rare che riescono a unire talento, sensibilità e una straordinaria versatilità artistica. La sua carriera ha preso il via nei teatri, dove ha lavorato con registi di fama internazionale come Gigi Proietti e Luca Ronconi. Ha avuto il privilegio di collaborare con artisti che lo hanno formato come uomo e come professionista, dando una direzione alla sua crescita artistica. Nonostante i successi televisivi non ha mai abbandonato il suo amore per il teatro, tornando spesso sul palco con

spettacoli di grande intensità emotiva. Uno dei più recenti è "Itaca... il viaggio", in cui esplora temi universali e profondi come il ritorno e l'identità, mostrando il suo lato più intimo e riflessivo. L'aspetto che più colpisce di Lino Guanciale è proprio il suo approccio sobrio e autentico alla carriera. In un'industria che spesso esalta l'apparenza e la fama, Guanciale si distingue per la sua discrezione e il suo rifiuto delle dinamiche del gossip. Amato dal pubblico per la sua versatilità e sensibilità interpretativa, non si definisce un "vip", ma un professionista che ha fatto della recitazione e dell'impegno culturale e sociale la sua ragione di vita. Questo equilibrio tra successo e riservatezza lo ha reso una figura rispettata, un modello di eleganza e integrità che conquista per ciò che è, oltre che per il suo straordinario talento.

Mara Venier con gli attori Lino Guanciale e Alessandra Mastronardi durante la trasmissione Domenica In, studi Rai Dear di Roma



Lino Guanciale e l'attrice Vanessa Incontrada partecipano al photocall della serie Rai "Non dirlo al mio capo 3" al museo Maxxi di Roma



Talent, social responsibility and a constantly growing career

In November, Como welcomed an exceptional guest. Not a runaway appearance of the international jet-set, but an authentic testimony of social commitment. Lino Guanciale, one of the most appreciated and beloved actors on the Italian scene, took part in the event "'Come stai? Io-tu-noi, insieme per crescere", (How are you? Me-you-us, together to grow), dedicated to the presentation of the Ritrova-Menti project, funded by the Cariplo Foundation. The project, aims to safeguard the psychological well-being of children, directing families and children to the most appropriate services, promoting integration and timely support. During the event, the actor gave two delicate and touching readings that address the fragility of the youngest and the need to take care of these feelings. with a powerful message: "Every voice deserves



Dario Aita, Livio Kone, Lino Guanciale, Aurora Ruffino, Claudia Marsicano partecipano al photocall della serie tv Rai Noi.

to be heard, every invisibility can find light. Lino Guanciale has made himself a valuable ambassador of universal values such as listening and empathy.. Known to the general public thanks to a series of television roles that have given him growing popularity, he is an actor who stands out for his ability to embody complex and nuanced characters, roles that range between charisma, complexity and irony. For years, in fact, the actor has also been a witness for UNHCR, the United Nations Refugee Agency, which deals with millions of people forced to leave their homes and homelands due to war, conflict and persecution. Guanciale has chosen to put his notoriety at the service of a humanitarian cause, personally carrying out missions in Ethiopia and Lebanon. He comments on his experience this way, "the stories of refugees

remind us how fragile the human condition is and how important it is not to close our eyes to the pain of others. His outstanding achievements began in theaters, where he worked with internationally renowned directors such as Gigi Proietti and Luca Ronconi. Despite her television successes, she has never abandoned her love of theater, The most striking aspect of Lino Guanciale is precisely his sober and authentic approach to his career Loved by the public for his versatility and interpretative sensitivity, he does not define himself as a "VIP," but as a professional who has made acting and cultural and social commitment his reason for living. This balance between success and reserve has made him a respected figure, a model of elegance and integrity who conquers for who he is, as well as for his extraordinary talent.

porada

PORADA.IT

ZIGGY BED SOFT letto - bed
TYLSA NIGHT 54 comodino - night table
MYRIA libreria - bookshelf



Alessandra Locatelli
Ministro per le disabilità
della Repubblica Italiana

IMPEGNO E DETERMINAZIONE

di **Nadia Baba**
foto **Archivio Ministero per le disabilità**

Ministro Locatelli, quali sono i traguardi principali raggiunti dal suo Ministero negli ultimi due anni in tema di disabilità e inclusione, e quali tra questi considera più significativi per le persone con disabilità?

In questi due anni abbiamo dato dignità a un tema che, da marginale, è diventato protagonista dell'agenda. Abbiamo promosso in Italia e all'estero una nuova prospettiva per vedere in ogni persona le potenzialità e non i limiti, il 2025 sarà l'anno dell'avvio della sperimentazione della riforma sulla disabilità. Da gennaio in nove province (Brescia, Catanzaro, Firenze, Forlì-Cesena, Frosinone, Perugia, Salerno, Sassari e Trieste), verranno applicate le nuove procedure per la valutazione dell'invalidità civile e si introdurrà il Progetto di vita come strumento di presa in carico della persona. La riforma sulla disabilità che stiamo attuando, frutto di un lavoro condiviso con il mondo delle associazioni, è la grande sfida per il futuro. Introduciamo nuove regole per il percorso di valutazione dell'invalidità civile, per semplificare e sburocratizzare gli adempimenti per fare domanda, ricevere certificati e presentarsi alle commissioni di valutazioni. Aboliamo le visite di rivedibilità, che non hanno senso e che umiliano le persone e le famiglie, e con il Progetto di vita che consentirà la presa in carico della persona con disabilità superiamo la frammentazione tra le risposte sanitarie, socio sanitarie e sociali. Per accompagnare questo cambio epocale di prospettiva aggiorniamo anche il linguaggio normativo, abolendo dalle leggi ordinarie le parole handicappato e portatore di handicap, parlando finalmente di Persone, Persone con disabilità. Abbiamo istituito, inoltre, il fondo unico per l'inclusione delle

persone con disabilità per gestire meglio le risorse e garantire risposte più efficaci, con una dotazione per il 2024 di oltre 700 milioni di euro, il più alto investimento mai previsto. **L'inclusione è un obiettivo che richiede uno sforzo collettivo e una stretta collaborazione tra vari Ministeri, dall'Istruzione al Lavoro, dalla Ricerca al Turismo... Come si sta lavorando per creare sinergie con gli altri Ministeri per garantire che i temi dell'accessibilità e dell'inclusione siano prioritari e integrati in tutti questi ambiti? E quali risultati concreti possiamo aspettarci da queste collaborazioni?**

La collaborazione a tutti i livelli istituzionali è fondamentale per dare risposte concrete ai bisogni delle persone e delle loro famiglie. Tutti i ministri si sono dimostrati sempre attenti e disponibili a collaborare con noi. Alcune di queste collaborazioni riguardano tavoli importanti come quello per il riconoscimento del caregiver che abbiamo condiviso con il ministero del Lavoro, e quello per l'accessibilità e i trasporti con il ministero delle infrastrutture e dei trasporti, e insieme al Ministro Matteo Salvini ne abbiamo appena avviato uno sulla revisione delle norme per l'eliminazione delle barriere architettoniche che risalgono a più di venti anni fa. C'è un'ottima collaborazione anche con il Ministro dello Sport Andrea Abodi e del Turismo Daniela Santanchè, insieme stiamo portando avanti diverse iniziative tra le quali l'organizzazione dei prossimi giochi mondiali di Special Olympics che si svolgeranno a Torino dall'8 al 15 marzo 2025. E presto con il Ministro della salute Orazio Schillaci attiveremo un confronto importante per la stesura di linee guida nazionali per la presa in carico e la cura dei pazienti con disabilità nei percorsi ospedalieri,

dove serve maggior attenzione alle relazioni e alle metodologie utilizzate per svolgere esami e visite.

Nel suo mandato, ha incontrato delle difficoltà o ostacoli imprevisti nell'attuare i programmi per la disabilità? Come ha affrontato queste sfide per garantire progressi concreti?

Oltre alle barriere architettoniche e culturali sono convinta che ci sia ancora molto da fare per abbattere tutte quelle barriere istituzionali e amministrative, quelle rigidità nelle prassi che complicano notevolmente la vita delle persone con disabilità e delle loro famiglie. Anche io qualche volta mi sono dovuta confrontare con queste rigidità perché avviare un cambiamento importante come quello della riforma che stiamo attuando richiede un pensiero più elastico, tanta formazione e la capacità di innovarsi e di lavorare tra enti per dare le risposte migliori alle persone. Abbiamo iniziato a scardinare alcune di queste rigidità a tutti i livelli istituzionali, ma il lavoro da fare è impegnativo e coinvolge tutti, non dobbiamo fermarci.

Sul piano internazionale, ci sono collaborazioni o progetti con altri Paesi o organizzazioni che hanno avuto un impatto rilevante? Quali risultati concreti ha portato questa cooperazione?

In questi due anni abbiamo avviato un dialogo e delle collaborazioni importanti con tanti Paesi. Nel 2023 per la prima volta il Governo italiano ha partecipato in presenza alla 16ma Conferenza annuale degli Stati parte alla Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità e da qui, dopo una serie di incontri bilaterali che ho avuto e, incoraggiata anche dagli omologhi degli altri Paesi, ho proposto al presidente Meloni un G7 sui temi



dell'inclusione e della disabilità. È stata una prima volta in assoluto, si è acceso un faro su questi temi per dare un segnale chiaro: bisogna rafforzare l'impegno di tutti i Paesi per il diritto di tutti alla piena partecipazione alla vita civile, sociale e politica dei nostri Paesi. La Convenzione ONU è un faro che ci guida sempre, e ora grazie anche alla firma della Carta di Solfagnano nel corso del G7 Inclusione e disabilità abbiamo altri impegni declinati in 8 priorità che dovremo promuovere e perseguire. Dagli incontri bilaterali che ho svolto nel corso del G7 sono nate proposte di collaborazione importanti con il Giappone, soprattutto rivolte ai giovani e al tema della formazione e dell'assistenza, e con tutti gli altri Paesi.

L'istituzione di un Ministero esclusivamente dedicato all'inclusione è una scelta importante per il nostro Paese. Ci sono altri Paesi che hanno adottato una struttura simile? Se sì, quali buone pratiche o esperienze internazionali sta seguendo il Ministero per rendere le nostre politiche

inclusive ancora più efficaci?

Il Ministero per le Disabilità è nato nel 2018 grazie ad un'intuizione di Matteo Salvini e della Lega, e da allora sono stati creati progetti importanti e sono state investite nuove risorse per sostenere le persone con disabilità e le loro famiglie. In Italia abbiamo sicuramente un approccio che viene interpretato come positivo e all'avanguardia dagli altri Paesi anche se dobbiamo e possiamo migliorarci su moltissimi aspetti, uno fra tutti l'accessibilità universale che è alla base di qualsiasi azione per ogni persona. Ricordo, però, che siamo uno dei pochi Paesi ad avere una legge sull'inclusione scolastica e l'unico ad averne una specifica per l'inclusione lavorativa. E poi abbiamo una risorsa unica: il mondo del Terzo settore, che svolge un ruolo straordinario in tutto il Paese e in Italia ha una sua precisa identità, esperienza e capillarità per arrivare a rispondere ai bisogni delle persone, abbiamo una legge di riferimento che promuove la co-programmazione e la co-progettazione dei servizi e delle politiche tra le istituzioni e

il mondo del terzo settore. Certo, c'è ancora tanto da fare ma siamo sulla strada giusta.

Guardando al futuro, quali sono le priorità e i prossimi obiettivi del Ministero per continuare a rafforzare le politiche di inclusione nei prossimi anni?

Dobbiamo andare avanti sempre più convinti e uniti per garantire il diritto di ogni persona alla piena partecipazione alla vita civile, sociale e politica del nostro Paese. Per il 2025 prevediamo di investire oltre mezzo miliardo di euro per l'avvio della riforma e in progetti che coinvolgono enti locali ed enti del terzo settore sul tema della disabilità. Stiamo lavorando a una misura importante per sostenere la dignità di vita delle persone attraverso l'inclusione lavorativa in connessione con l'autonomia abitativa, che si rivolgerà agli Enti del Terzo settore che sono stati in grado di investire in percorsi virtuosi e generativi, per la piena realizzazione della vita delle persone attraverso il lavoro e la partecipazione. Bisogna investire sui talenti e le competenze di ogni persona.



Il Ministro Locatelli consegna a Papa Francesco la Carta di Solfagnano adottata in occasione del G7 Disabilità e Inclusione ©Vatican Media
 Minister Locatelli delivers to Pope Francesco the Carta di Solfagnano adopted on the occasion of the G7 Disability and Inclusion ©Vatican Media



Commitment and determination

In this exclusive interview for Magic Lake magazine, Minister Hon. Alessandra Locatelli recounts the accomplishments of her first two years in office, marked by an unwavering commitment to disability and inclusion. Among the key topics are the experience of the first G7 dedicated to disability, held in Assisi, and the challenges faced in promoting a more equitable and accessible society for all. **Coming two years after taking office, what are the main achievements?**

We promote a vision that enhances the potential of every person. Starting in 2025, experimentation on disability reform will start in nine provinces with new procedures for civil disability and the Life Project for personalized care. There will be simplified fulfillments, abolished revisability visits, and updated regulatory language where only “persons with disabilities” will be referred to. In addition, the Single Inclusion Fund, with more than 700 million in 2024, will ensure more effective responses. **Inclusion is a goal that requires established cooperation between various ministries.**

What concrete accomplishments can we expect from these collaborations?

Collaboration between institutions is essential to respond to the needs of individuals and families. We are working with the Ministry of Labor to recognize the caregiver and with the MIT to review regulations on architectural barriers. With the Ministers of Sport, Hon. Abodi, and Tourism, Hon. Santanchè, we are preparing for the Special Olympics 2025 Games, and with the Ministry of Health we are defining guidelines for patients with disabilities in the middle. **What are the obstacles you encounter in implementing the programs of your agenda?**

In addition to architectural and cultural barriers, I am convinced there is also a rigidity in practices that complicates the lives of people with disabilities. We have begun to break down some of these rigidities, but the work to be done is challenging and involves everyone; we must not stop. **Internationally, what projects with other countries or organizations have had a major impact?**

In 2023 for the first time, the Italian government participated in attendance at the 16th Annual Conference of States Parties to the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities, and from there, following a series of bilateral meetings I had and, also encouraged by counterparts from other countries, I proposed to President Meloni a G7 on the issues of inclusion and disability. **Is the establishment of a Ministry dedicated to inclusion an important choice for our country?**

In Italy we certainly have an approach that is interpreted as positive and in the forefront by other countries even when we have to and can improve on many aspects, one of them being universal accessibility, which is the basis of any action for every person. I remember, however, that we are one of the few countries to have a law on school inclusion and the only one to have one specifically for work inclusion. And then we have a unique resource: the world of the Third Sector, which plays an extraordinary role throughout the



Nelle foto, alcuni momenti del G7 di Assisi
In the photos, some moments of the G7 in Assisi

country. By 2025, we plan to invest more than half a billion euros to start the reform and in projects involving local authorities and third sector entities on the issue of disability. We are working on an important measure to support people's dignity of life through employment inclusion in connection with independent living, which will target Third Sector Entities that have been able to invest in virtuous and generative pathways.

Minister, what were the main issues addressed during the G7 on Disability and Inclusion and what new perspectives emerged on inclusive policies at the international level?

Universal accessibility, independent living, employment inclusion, availability of services, compounded by emerging challenges such as securing people with disabilities during climate, humanitarian or conflict crises and also the use of new technologies and artificial intelligence to improve people's quality of life. The goal is to increase each country's efforts to generate new attention to these issues.

What concrete commitments have been made by participating countries to improve access to employment, education and service opportunities for people with disabilities?

The Charter of Solfignano With signed on October 16, 2024, some clear commitments were made that we will translate into concrete actions in our respective countries. I am thinking, in particular, of employment inclusion, which truly dignifies the life program of the person with disabilities, and services, because social and health integration is fundamental. **Did Italy launch any specific initiatives or proposals during this G7?**

We also proposed to other countries the Life Project, which is already the heart of the Italian reform and can really be a turning point. Today, people who need services have to "knock on the doors" of the different agencies that separately manage the social and health part, with the Project of Life, on the other hand, all the relevant agencies will be obliged to dialogue and coordinate

How did the G7 address the importance of digital and technological inclusion and what progress is expected in this area?

One of the eight priorities of the Charter of Solfignano is dedicated to this issue that is crucial for the future but needs to be deepened. Our commitment is to foster dialogue with businesses, associations, academia, as well as those concerned with ethical issues to ensure that systems are secure and are developed, distributed and used in an ethical, responsible and non-discriminatory manner. In conclusion, with the G7 in Assisi, we have sent a message of concreteness thanks to the many associations and third sector entities present, demonstrating talents and skills, projects and experiences that, day after day, improve the quality of life of people with disabilities. We have opened a path, we must believe in it and continue to walk together increasingly united and convinced, in the knowledge that change will take time, commitment and, above all, a lot of courage from everyone.



PER LA PRIMA VOLTA UN G7 DEDICATO ALL'INCLUSIONE E ALLA DISABILITÀ

Ministro, quali sono stati i principali temi affrontati durante il G7 su Disabilità e Inclusione e quali nuove prospettive sono emerse in materia di politiche inclusive a livello internazionale?

Accessibilità universale, vita indipendente, inclusione lavorativa, disponibilità dei servizi, a cui si aggiungono sfide emergenti quali la messa in sicurezza delle persone con disabilità in caso di crisi climatiche, umanitarie o di conflitti e anche l'utilizzo delle nuove tecnologie e dell'intelligenza artificiale per migliorare la qualità di vita delle persone. L'obiettivo è incrementare gli sforzi di ogni Paese per generare nuova attenzione su questi temi, mettere al centro le persone valorizzandone i talenti e le competenze, per garantire a ciascuno la piena partecipazione alla vita civile, sociale e politica. Senza dimenticare le altre sfide del futuro che comprendono sicuramente anche altre tematiche sulle quali continueremo a lavorare tutti anche per i prossimi G7.

Quali impegni concreti sono stati presi dai Paesi partecipanti per migliorare l'accesso alle opportunità di lavoro, istruzione e servizi per le persone con disabilità?

Con la "Carta di Solfagnano" firmata il 16 ottobre 2024 abbiamo assunto impegni chiari che porteremo avanti e declineremo in azioni concrete nei nostri rispettivi Paesi. Penso, in particolare, all'inclusione lavorativa che dà veramente dignità al percorso di vita della persona con disabilità, e ai servizi, perché l'integrazione socio-sanitaria è fondamentale. Ne parliamo da tantissimi anni, dobbiamo migliorarci, e con la riforma che stiamo attuando e l'introduzione del Progetto di vita possiamo davvero superare le

frammentazioni sanitarie, socio-sanitarie e sociali e dare risposte concrete.

L'Italia ha lanciato delle iniziative o proposte specifiche durante questo G7? Se sì, potrebbe spiegarci in che modo potrebbero fare la differenza per le persone con disabilità nel nostro Paese?

Abbiamo proposto anche agli altri Paesi il Progetto di vita come strumento di presa in carico globale della persona. Il Progetto di vita è il cuore della riforma italiana e può rappresentare davvero una svolta concreta non solo per la persona ma anche per la sua famiglia. Oggi le persone che hanno bisogno dei servizi devono "bussare alle porte" dei diversi enti che gestiscono separatamente la parte sociale e sanitaria, con il Progetto di vita, invece, tutti gli enti competenti saranno obbligati a dialogare e a coordinarsi per dare risposte coerenti e che partono dai desideri e dalle scelte della persona con disabilità come previsto dalla Convenzione Onu, alla presenza della persona, in condivisione con la famiglia e attivando immediatamente i servizi e le misure che verranno stabiliti.

In che modo il G7 ha affrontato l'importanza dell'inclusione digitale e tecnologica per le persone con disabilità, e quali progressi si prevedono in questo campo?

Una delle otto priorità della Carta di Solfagnano è dedicata a questo tema cruciale per il futuro ma che richiede di essere approfondito. Nella giornata preparatoria si è tenuto un panel specifico moderato da Padre Benanti, presidente della Commissione AI per l'informazione del Dipartimento per l'informazione e l'editoria della Presidenza del Consiglio dei Ministri. L'impegno che abbiamo assunto è di favorire il dialogo con le

imprese, con le associazioni, il mondo accademico, nonché con coloro che si occupano di questioni etiche per garantire che i sistemi siano sicuri e siano sviluppati, distribuiti e utilizzati in modo etico, responsabile e non discriminatorio, richiedendo inoltre che i professionisti del digitale siano consapevoli e formati in materia di accessibilità.

Quali sono i prossimi passi che il Ministero intende intraprendere per concretizzare le linee guida emerse dal G7? Ci sono progetti imminenti su cui il governo italiano sta lavorando?

Il G7 Inclusione e Disabilità ha rappresentato un'occasione cruciale per dare continuità alla priorità della "Persona al centro" in tutte le agende politiche. "La Carta di Solfagnano" è il punto di partenza dal quale continuare a lavorare insieme con le associazioni, le famiglie, e l'Osservatorio Nazionale sulla condizione delle persone con disabilità (OND) che sta scrivendo il nuovo Piano nazionale sulla disabilità. Abbiamo lanciato un messaggio di concretezza grazie alle tante realtà associative e del terzo settore presenti, dimostrando talenti e competenze, progetti ed esperienze che, giorno dopo giorno, miglioreranno la qualità della vita delle persone con disabilità. Stiamo lavorando ora a una misura importante che si rivolgerà agli Enti del terzo settore che sono stati capaci di investire in percorsi virtuosi per la piena realizzazione della vita delle persone attraverso il lavoro. Abbiamo aperto una strada, dobbiamo crederci e continuare a camminare insieme sempre più uniti e convinti, nella consapevolezza che il cambiamento richiederà tempo, impegno e soprattutto tanto coraggio da parte di tutti.



For the first time a G7 dedicated to inclusion and disability

The Assisi G7 meeting on disability was a historical moment to reaffirm Italy's commitment to global inclusion. Under Italy's chairmanship, ministerial delegations from seven countries and international organizations participated. The event was attended by about 160 delegates, divided into six thematic panels dedicated to inclusion, universal accessibility, independent living, artificial intelligence, sports and emergencies.

In Assisi, Italy reaffirmed its leading role in promoting rights and equal opportunities. The event opened a global dialogue on accessibility, work and autonomy, and the Umbrian city thus confirmed itself as a capital of dialogue and hope. Hon. Alessandra Locatelli recounts the goals achieved and the future of Italian efforts.

Did Italy launch any specific initiatives or proposals during this G7?

We also proposed to other countries the Life Project as a tool for the global taking care of the person. The Life Project is the heart of the Italian reform and can really represent a concrete breakthrough not only for the person but also for his or her family. Today, people in need

of services have to "knock on the doors" of the different agencies that separately manage the social and health parts, with the Project of Life, on the other hand, all the relevant agencies will be obliged to dialogue and coordinate in order to give consistent responses that start from the desires and choices of the person with disabilities as provided for by the UN Convention, in the presence of the person, in sharing with the family and immediately activating the services and measures that will be established.

How has the importance of digital and technological inclusion been highlighted and what progress is expected in this area?

One of the eight priorities of the Charter of Solfagnano is dedicated to this issue that is crucial for the future but needs to be deepened. The commitment we have made is to foster dialogue with businesses, associations, academia, as well as those concerned with ethical issues to ensure that systems are secure and are developed, distributed and used in an ethical, responsible and non-discriminatory manner, while also requiring that digital professionals be aware of and trained in accessibility.

What are the next steps to be taken to concretize the guidelines that emerged from the G7? The G7 Inclusion and Disability represented a crucial opportunity to give continuity to the priority of "Person at the Center" in all policy agendas. "The Solfagnano Charter is the starting point from which to continue working together with associations, families, and the National Observatory on the Condition of Persons with Disabilities (OND) that is writing the new National Plan on Disability. We presented a message of concreteness thanks to the many associations and third sector realities present, demonstrating talents and skills, projects and experiences that, day after day, improve the quality of life of people with disabilities. We are now working on an important measure that will target third sector entities that have been able to invest in virtuous pathways for the full realization of people's lives through work. We have opened a path, we must believe in it and continue to walk together increasingly united and convinced, in the knowledge that change will take time, commitment and above all a lot of courage from everyone.



Passalacqua

luogo del cuore sul Lago di Como

testo e foto **Passalacqua**

Fin dalla nascita nel XVIII secolo, Passalacqua, sospesa tra il blu del lago e le sue colline verdi, è stata concepita per essere un luogo del cuore sul Lago di Como. Un rifugio per gli amici, per l'amore, per il tempo libero, per i piaceri della tavola e per l'arte tutta italiana dell'accoglienza. Oggi, secoli dopo, è ancora quello stesso luogo del cuore. La scorsa primavera ha aperto le sue porte per la terza stagione e accolto Viviana Varese come sua cuoca di casa. Dopo aver deliziato i palati milanesi con i suoi piatti d'autore, Viviana ha sposato l'entusiasmo della famiglia De Santis e oggi, a Passalacqua, propone un'alta cucina che si ispira ai piatti serviti sulle tavole degli aristocratici dell'800 durante i loro giorni di villeggiatura in riva al lago. Dai piatti iconici che hanno scritto la storia di Viviana e le ricette di stagione incoronate dal pregiato tartufo bianco d'Alba alle cene nella cantina vini, ci piace pensare che Passalacqua regali

ai suoi ospiti ogni giorno gusto, cultura, memoria, per deliziare e al contempo stupire. Per l'autunno e l'inverno, il nostro ristorante apre le sue porte anche a coloro che non soggiornano in hotel, sia per pranzo che per cena, per assaporare i piatti della carta o unirsi ai festeggiamenti del giorno del Ringraziamento, della Vigilia, di Natale e del cenone di Capodanno. Per chi desidera un luogo intimo per un'occasione speciale, che sia una cena tra amici, con la famiglia, o con i colleghi di lavoro, l'antica cantina è il luogo perfetto per questi preziosi momenti di convivialità. La cantina vini può ospitare piccoli gruppi fino a dieci persone, in un'atmosfera conviviale e accogliente. Per questo luogo speciale, la Chef Viviana ha disegnato proposte di menu stagionali, che si rifanno a tradizioni culinarie locali, ma è sempre pronta a realizzare un menu ad hoc per chi lo desideri. Per informazioni e prenotazioni: www.passalacqua.it / 031 44311



Passalacqua place of the heart on Lake Como

Since its foundation in the eighteenth century, Passalacqua, hanging between the blue lake and its green hills, was designed to be a place of the heart on Lake Como. A haven for friends, for love, for leisure, for the pleasures of the table and for the all-Italian art of hospitality. Today, centuries later, it is still that same place of the heart. Last spring it opened its doors for the third season and welcomed Viviana Varese as its house cook. Following her signature dishes to delight Milanese palates, Viviana embraced the enthusiasm of the De Santis family, and today, at Passalacqua, she offers haute cuisine inspired by the dishes served on the tables of 19th-century aristocrats during their days of vacationing by the lake. From the iconic dishes that have written Viviana's history and seasonal recipes crowned by the prized white truffle of Alba to dinners in the wine cellar, we like to think that Passalacqua gives its guests taste, culture, and memory every day, to delight and at the same time amaze. For fall and winter, our restaurant also opens its doors to those who are not staying at the hotel, whether for lunch or dinner, to savor the dishes on the menu or join in the holiday festivities of Thanksgiving, Christmas Eve, Christmas Day and New Year's Eve dinner. For those who want an intimate setting for a special occasion, whether it is dinner with friends, family, or business colleagues, the ancient wine cellar is the perfect place for these precious moments of conviviality. The wine cellar can accommodate small groups of up to ten people in a convivial and welcoming atmosphere. For this special place, Chef Viviana has designed seasonal menu proposals that draw on local culinary traditions, but she is always ready to create an ad hoc menu for those who wish. For information and reservations: www.passalacqua.it / 031 44311



Trailblazer Award

a Remo Ruffini

di Redazione
foto [comozero.it](https://www.comozero.it)

Lo scorso 2 dicembre, il Presidente, Amministratore Delegato e Direttore Creativo di Moncler Remo Ruffini è stato premiato con il prestigioso Trailblazer Award ai (The) Fashion Awards 2024, che si sono tenuti alla Royal Albert Hall di Londra. Il riconoscimento, presentato da Maria Sharapova, celebra i migliori innovatori e creativi della moda, il cui lavoro nell'ultimo anno ha influenzato in modo significativo il settore. Ruffini è stato premiato per la leadership innovativa e la visione creativa con le quali ha guidato Moncler dando vita a idee rivoluzionarie come Moncler Genius. Il riconoscimento segue il premio Business Leader assegnato a Remo Ruffini in occasione dei (The) Fashion Awards del 2019. Il 2024 è stato un anno straordinario per Moncler Genius, che ha presentato The City of Genius a Shanghai: una metropoli immersiva di creatività su scala epica, con una nuova serie di co-creatori appartenenti a industrie diverse. Alcuni co-creatori di Genius, ospiti di Moncler, erano presenti con Remo Ruffini alla cerimonia di premiazione dei Fashion Awards, tra cui Edward Enninful, Lucie e Luke Meier di Jil Sander, e A\$AP Rocky, che è stato premiato con il Cultural Innovator Award per avere dato vita a momenti di grande impatto culturale nel mondo della moda e non solo, inclusa la presentazione della sua collezione Moncler Genius a Shanghai. Ritirando il premio, Ruffini ha ringraziato la community di Moncler Genius e commentato: "Ringrazio la giuria, e Maria (Sharapova) per questo riconoscimento straordinario. Significa molto per me celebrare la creatività insieme a tutti voi. La creatività è il linguaggio delle possibilità. La creatività è un passo verso l'ignoto. La creatività richiede coraggio. Ma, cosa ancora più importante, come dimostra Moncler Genius, la creatività è ispirare ed essere ispirati. La creatività è raggiungere insieme ciò che da soli non sarebbe mai possibile. La creatività non è solo un atto individuale. La creatività è una forza collettiva. La creatività è l'arte di sognare insieme. Grazie alle menti brillanti che condividono con me questo viaggio. Grazie per farmi sognare".



Last Dec. 2, Moncler President, CEO and Creative Director Remo Ruffini was awarded the prestigious Trailblazer Award at (The) Fashion Awards 2024, held at London's Royal Albert Hall. The award, presented by Maria Sharapova, celebrates fashion's top innovators and creatives whose work over the past year has significantly influenced the industry. Ruffini was awarded for the innovative leadership and creative vision with which he has guided Moncler by offering revolutionary ideas such as Moncler Genius. The recognition follows the Business Leader award given to Remo Ruffini at (The) Fashion Awards in 2019. 2024 was an extraordinary year for Moncler Genius, which presented The City of Genius in Shanghai: an immersive metropolis of creativity on an epic scale, with a new set of co-creators from different industries. A number of Genius co-creators, guests of Moncler, were involved with Remo Ruffini at the Fashion Awards ceremony, including Edward Enninful, Lucie and Luke Meier of Jil Sander, and A\$AP Rocky, who was awarded the Cultural Innovator Award for offering culturally impactful moments in the fashion world and beyond, including the presentation of his Moncler Genius collection in Shanghai. Collecting the award, Ruffini thanked the Moncler Genius community and commented, "I thank the jury, and Maria (Sharapova) for this extraordinary recognition. It means a lot to me to celebrate creativity together with all of you. Creativity is the language of possibilities. Creativity is a step into the unknown. Creativity requires courage. But more importantly, as Moncler Genius demonstrates, creativity is about inspiring and being inspired. Creativity is achieving together what would never be possible alone. Creativity is not just an individual act. Creativity is a collective force. Creativity is the art of dreaming together. Thank you to the brilliant minds who share this journey with me. Thank you for making me dream."

CONTINI
GALLERIA D'ARTE



Generazione, 2023, marmo rosa, 34 x 30 x 26 cm

PARK EUN SUN

VENEZIA
T. +39 041 5230357
venezia@continiarte.com



www.continiarte.com

CORTINA
T. +39 0436 867400
cortina@continiarte.com



Sul podio, Alessio Butti, Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio con delega all'innovazione tecnologica

ComoLake2024

un faro di Innovazione sulle Rive del Lario

di **Redazione**
foto **ComoLake 2024**

Quattro giorni intensi, per uno dei più importanti eventi internazionali dedicati all'innovazione tecnologica e alle politiche digitali: ComoLake2024 - The GreatChallenge. I numeri parlano chiaro: oltre 200 speaker provenienti da tutto il mondo, migliaia di partecipanti e un ricco programma di eventi hanno fatto di questa edizione un grande successo. Per 4 giorni a Cernobbio, aziende, istituzioni internazionali, centri di ricerca e Università si sono confrontati sul futuro delle politiche digitali affrontando sette grandi temi: Reti e Infrastrutture, Energia, Mobilità e Trasporti, Banking e Fintech, Intelligenza Artificiale, Sanità Digitale e Pubbliche Amministrazioni. ComoLake2024, organizzato da Micromegas, ha coinvolto oltre 80 aziende, più di 200 relatori provenienti da 14 Paesi sotto il patrocinio di 24 tra ministeri ed enti affermandosi in questa seconda edizione come uno degli hub più importanti a livello internazionale per lo sviluppo di proposte, dibattiti e impulsi verso lo sviluppo del settore digitale. "L'Italia, in soli 18 mesi, ha superato la media europea su molti indici di digitalizzazione europei, con l'eccezione delle competenze, ambito sui quali

stiamo lavorando in modo consistente. Dobbiamo essere capaci di camminare autonomamente dopo il 2026, senza il supporto del PNRR. ComoLake2024 contribuisce proprio a creare connessioni e reazioni rispetto a ciò che accade intorno a noi. Tutti i settori devono essere interoperabili attraverso l'innovazione, perché è una necessità imposta dal sistema. L'era della verticalità è un retaggio del passato; oggi è cruciale essere interconnessi e interoperabili. Da ComoLake2024 parte questa straordinaria alleanza tra pubblico e privato per un futuro ambizioso." così Alessio Butti, Sottosegretario all'Innovazione. "Abbiamo coinvolto tantissimi soggetti provenienti dal mercato e dalle istituzioni, dal mondo accademico a quello della ricerca privata per creare un vero e proprio laboratorio. E' assolutamente prioritario lavorare di concerto e avere un momento di dibattito per estrarre il meglio e alimentare il lavoro normativo e regolatorio ma soprattutto far incontrare le aziende del settore. Questa sfida l'abbiamo sicuramente vinta con un ComoLake2024 decisamente riuscito" – così Erminio Fragassa, Presidente di Micromegas, organizzatore di ComoLake2024



ComoLake2024: a beacon of Innovation on the Shores of Lake Como

Four intense days for one of the most important international events dedicated to technological innovation and digital policies: ComoLake2024 - The GreatChallenge. The numbers speak for themselves: over 200 speakers from all over the world, thousands of participants and a rich program of events made this edition a great success. For four days in Cernobbio, companies, international institutions, research centers and universities debated the future of digital policies by addressing seven major themes: Networks and Infrastructure, Energy, Mobility and Transportation, Banking and Fintech, Artificial Intelligence, Digital Health and Public Administration. ComoLake2024, organized by Micromegas, involved more than 80 companies, more than 200 speakers from 14 countries under the patronage of 24 ministries and entities making a name in this second edition as one of the most important international hubs for the development of proposals, debates and impulses towards the development of the digital sector. "Italy, in just 18 months, has exceeded the European average on many European digitization indexes, with

the exception of skills, an area on which we are working consistently. We need to be able to walk independently following 2026, without the support of the PNRR. ComoLake2024 helps precisely to create connections and reactions with respect to what is happening around us. All sectors must be interoperable through innovation because it is a necessity imposed by the system. The era of verticality is a legacy of the past; today it is crucial to be interconnected and interoperable. From ComoLake2024 starts this extraordinary alliance between public and private for an ambitious future." so Alessio Butti, Undersecretary for Innovation. "We have involved so many players from the market and institutions, from academia to private research to create a real laboratory. It is absolutely a priority to work in concert and have a moment of debate to extract the best and feed into the regulatory and normative work, but above all to bring companies in the sector together. We certainly met this challenge with a definitely successful ComoLake2024"-thus Ermio Fragassa, president of Micromegas, organizer of ComoLake2024.



Riunione ministeriale del G7 sulle nuove tecnologie a Cernobbio, al centro l'uso etico dell'AI

di **Redazione**
foto **ComoLake 2024**

Promuovere lo sviluppo e l'uso etico e sicuro dei sistemi di intelligenza artificiale (IA), in particolare per il settore pubblico, in linea con i principi e i valori dei Paesi del G7. Questo è l'obiettivo della riunione ministeriale G7 su Tecnologia e Digitale che si è svolta a Cernobbio. L'evento è stato presieduto dal sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio con delega all'innovazione tecnologica Alessio Butti. L'incontro dà seguito agli impegni presi con l'adozione della Dichiarazione dei Ministri dell'Industria, Tecnologia e Digitale del G7 di Trento del 15 marzo scorso. L'obiettivo è anche quello di condividere buone pratiche sui servizi pubblici digitali e di individuare caratteristiche comuni tra i diversi approcci all'identità digitale a livello internazionale. Il G7 di Cernobbio ha segnato un importante passo in avanti nel processo di armonizzazione dei sistemi di intelligenza artificiale di apprendimento automatico, da utilizzare per e nel settore pubblico. In sintesi, la conformità dell'IA al rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali trova attuazione attraverso un meccanismo di autocorrezione istituzionale inclusivo.

G7 ministerial meeting on new technologies in Cernobbio, focus on ethical use of AI

Promoting the ethical and safe development and use of artificial intelligence (AI) systems, particularly for the public sector, in line with the principles and values of the G7 countries. This is the goal of the G7 Ministerial Meeting on Technology and Digital that took place in Cernobbio. The event was chaired by Undersecretary of State for the Presidency of the Council with responsibility for technological innovation Alessio Butti. The meeting follows up on the commitments made with the adoption of the Declaration of the Ministers of Industry, Technology and Digital of the G7 in Trento on March 15. It also aims to share good practices on digital public services and identify common features among different approaches to digital identity at the international level. The G7 in Cernobbio marked an important step forward in the process of harmonizing artificial intelligence machine learning systems to be used for and in the public sector. In summary, AI compliance with respect for human rights and fundamental freedoms finds implementation through an inclusive institutional self-correction mechanism.



INFO

IT-Wallet: tre documenti digitali su app IO per tutti i cittadini

Dal mese di dicembre tutti i cittadini possono accedere alla prima fase di IT-Wallet e ottenere la versione digitale dei propri documenti su app IO. Con la nuova funzionalità "Documenti su IO" è possibile aggiungere nella sezione "Portafoglio" di app IO la versione digitale della Patente di guida, della Tessera Sanitaria - Tessera Europea di Assicurazione Malattia e della Carta Europea della Disabilità.

ENGEL & VÖLKERS

Vendi con noi quello che gli altri sognano

Hai un sogno. Noi conosciamo l'acquirente giusto, già pronto ad acquistare.

I nostri clienti stanno cercando di acquistare un sogno.
Con la nostra rete internazionale, troveremo l'acquirente perfetto per la tua casa.

Il primo passo? Scopri il valore della tua proprietà.

Contattatoci all'indirizzo email Cernobbio@engelvoelkers.com
o al numero +39 031 51 30 99



I vostri esperti nel mercato Immobiliare

ENGEL & VÖLKERS LAGO DI COMO
Via Regina, 43 - 22012 Cernobbio
Tel: +39 031 51 30 99
LagodiComo@engelvoelkers.com



Lake Como, Como

Charming Villa Liberty in Como, few steps away from the Lake



ENGEL & VÖLKERS

ENGEL & VÖLKERS CERNOBBIO
Tel. +39 031 51 30 99
E-mail LagodiComo@engelvoelkers.com

Como
Price € 2.500.000
Interior approx 350 mq
Plot surface 1.500 mq
E&V ID W-02XB6Z



“NELLA TRADIZIONE IL FUTURO”



Foto storica, archivio Museo Storico della Guardia di Finanza

Anniversario di
Fondazione della
Guardia di Finanza
250 anni di valori,
impegno e dedizione

Picchetto d'onore,
250° anniversario della Guardia di Finanza

di **Redazione**
foto **Archivio Guardia di Finanza**

“**N**ella tradizione il futuro”. Questo è il motto scelto dalle Fiamme Gialle per celebrare il 250° Anniversario di fondazione del Corpo. Un motto pensato per veicolare l'essenza della Guardia di Finanza che, forte delle proprie origini, è pronta a cogliere le sfide del futuro coniugando passione, dedizione e competenze con l'utilizzo attento delle più moderne tecnologie. Tradizione intesa non solo come doverosa memoria del passato, ma come patrimonio di valori e ideali, volti alla tutela del bene comune e rinsaldati dallo spirito di appartenenza, idealmente rappresentato dalle Fiamme Gialle.

Una storia plurisecolare

La nascita della Guardia di Finanza risale al 1774 quando, per volere di Vittorio Amedeo III, Re di Sardegna, fu costituita la Legione Truppe Leggere, Corpo speciale istituito per la vigilanza finanziaria ai confini e la difesa militare della Patria. Dopo l'unificazione d'Italia,

la Legione trovò la sua continuità con l'istituzione, nel 1862, del Corpo delle Guardie Doganali, i cui appartenenti, nel 1875, adottarono caratteristiche le Fiamme Gialle. Nel 1881 il Corpo assunse la denominazione di Corpo della Regia Guardia di Finanza con la funzione di impedire, reprimere e denunciare il contrabbando e qualsiasi trasgressione alle leggi e ai regolamenti di finanza, tutelare gli interessi dell'Amministrazione finanziaria e concorrere alla difesa dell'ordine e della sicurezza pubblica. Nel 1907 venne esteso al Corpo l'uso delle stellette a cinque punte, simbolo comune dell'appartenenza alle Forze Armate. Negli anni venti, la sua struttura ordinativa venne influenzata dalle riforme del sistema tributario nazionale: risale al 1923 la nascita della Polizia Tributaria Investigativa, contingente specializzato della Regia Guardia di Finanza, costituito da militari in abito civile, impegnati in servizi investigativi volti a prevenire e reprimere il contrabbando ed altre tipologie di frode,





Nelle foto, dall'alto, Festa del Corpo, il Comandante Provinciale Col. t.SPEF Michele Donega passa in rassegna lo schieramento, al centro, il Colonnello Donega durante il suo discorso, in basso, la Compagnia di formazione schierata a Palazzo Terragni durante la cerimonia del 250° Anniversario della fondazione del Corpo





Palazzo Terragni, sede del Comando Provinciale della Guardia di Finanza e del Reparto Operativo Aeronavale di Como

combattere l'evasione dei tributi e la criminalità organizzata. La Legge n. 189 del 1959 ha rimodulato i compiti istituzionali del Corpo e, in anni più vicini a noi, con la riforma tracciata dal D.P.R. n. 34 del 1999, è stato completato l'adeguamento dei compiti istituzionali, mentre il D.Lgs. n. 68 del 2001, ha esaltato il ruolo del Corpo quale di Forza di Polizia con competenza generale in materia economica e finanziaria a tutela del bilancio pubblico, delle Regioni, degli Enti Locali e dell'Unione europea. Dal gennaio 2017 la Guardia di Finanza è divenuta la Forza di Polizia sul mare.

Le moderne competenze e attribuzioni del Corpo

È con questa lunga tradizione di servizio al Paese, che le Fiamme Gialle di oggi si trovano ad affrontare le sfide del presente per dare concreta attuazione ai principi di legalità, uguaglianza ed equità sociale. I profondi cambiamenti del tessuto socio-economico hanno richiesto al Corpo di evolversi in una moderna forza di polizia economico-finanziaria, capace di adattarsi alla progressiva globalizzazione

dei mercati e alla dimensione transnazionale dei fenomeni criminali. È in questa prospettiva che la Guardia di Finanza continua tuttora a progredire, dotandosi di strumenti e tecnologie sempre più avanzati per intercettare e contrastare le più innovative forme di illegalità economica e finanziaria.

Da qui trovano espressione gli attuali compiti istituzionali del Corpo che, in un'ottica ampia e trasversale, si articolano nel contrasto:

- 1. all'evasione, all'elusione e alle frodi fiscali**, con lo scopo di indagare meccanismi sempre più insidiosi e complessi che inquinano l'economia nazionale e danneggiano imprese e cittadini onesti;
- 2. agli illeciti in materia di spesa pubblica**, al fine di assicurare un utilizzo trasparente ed efficiente dei finanziamenti nazionali ed europei, per evitare che sprechi di denaro pubblico, illecite apprensioni di risorse destinate agli investimenti e casi di corruzione possano frenare lo sviluppo del Paese;
- 3. alla criminalità economica e finanziaria**, nonché alla criminalità organizzata, con l'o-

biiettivo di garantire il corretto funzionamento del sistema produttivo e lo sviluppo delle ordinarie dinamiche di mercato.

A ciò, poi, si aggiunge **il concorso alla sicurezza interna ed esterna del Paese**, mediante il servizio di pubblica utilità "117", le unità antiterrorismo e pronto impiego (i cd Baschi Verdi), le attività di polizia e di soccorso in montagna demandate al Soccorso Alpino – S.A.G.F., la vigilanza sugli obiettivi sensibili, la partecipazione agli interventi di protezione civile e alle missioni internazionali, nonché il controllo del territorio e delle frontiere terrestri, marittime e anche lacustri.

Contrasto all'evasione, all'elusione e alle frodi fiscali

L'evasione fiscale costituisce un ostacolo allo sviluppo economico, distorce la concorrenza e l'allocazione delle risorse, mina il rapporto di fiducia tra cittadini e Stato e penalizza l'equità, sottraendo spazi di intervento a favore delle fasce sociali più deboli. L'azione di contrasto del Corpo all'evasione fiscale contribuisce alla



Vedetta classe 3000 della Stazione Navale Como

riduzione del tax gap che, tra l'altro, rappresenta uno degli obiettivi primari del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), coniugando i principi di uguaglianza e di capacità contributiva con quello di proficuità dell'azione amministrativa. In un tale contesto, grande attenzione è posta dal Corpo alle più moderne fenomenologie illecite perpetrate dagli operatori dell'economia digitale, nonché alle forme di pianificazione fiscale aggressiva poste in essere dai grandi gruppi multinazionali.

Contrasto agli illeciti in materia di spesa pubblica

Il presidio di legalità assicurato dal Corpo nel segmento delle uscite è volto al contrasto degli illeciti quali le frodi alla spesa sanitaria, previdenziale e assistenziale, con specifico riguardo al reddito di cittadinanza, all'assegno di inclusione e al supporto per la formazione e il lavoro. Inoltre, assume particolare rilievo per il Corpo il contrasto agli illeciti in materia di appalti e alla corruzione, nonché la collaborazione con la Corte dei Conti per l'accer-

tamento di profili di responsabilità erariale. Al Corpo è stato, altresì, attribuito il compito di garantire, attraverso un'azione in grado di agire sul duplice piano della prevenzione e della repressione, che le ingenti risorse stanziare nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) siano destinate alle finalità previste, allo scopo di garantire il rilancio e il rafforzamento strutturale dell'economia del Paese, portando a compimento, tra l'altro, la transizione verde ed energetica.

Contrasto alla criminalità economica e finanziaria

Nell'attività di contrasto alla criminalità organizzata ed economico-finanziaria, l'azione del Corpo è diretta ad impedire l'ingresso degli interessi criminali nell'economia legale e a salvaguardare la correttezza del mercato e il rispetto della concorrenza leale. La lotta alle associazioni mafiose è condotta dal Corpo nell'ottica di contrastare la minaccia di infiltrazione nell'economia legale anche alla luce della evoluzione delle organizzazioni crimi-

nali, le quali, pur mantenendo i tradizionali metodi "mafiosi", sono sempre più connotate da matrici affaristiche. Nel medesimo settore assume particolare rilievo l'attività del Corpo in materia di prevenzione e repressione del riciclaggio, a contrasto della contraffazione nonché a tutela dei mezzi di pagamento, del "made in Italy" e del diritto d'autore.

La componente aeronavale del Corpo

A partire dal 2017, la Guardia di Finanza è divenuta la Forza di polizia sul mare, deputata ad individuare, prevenire e contrastare qualsiasi minaccia all'ordine e alla sicurezza pubblica in mare, oltre ad esercitarvi le ordinarie funzioni di polizia economico-finanziaria. I Reparti Aeronavali, nell'ambito di un dispositivo organizzativo e operativo unitario, dialogano costantemente con le componenti territoriale, investigativa e speciale, scambiandosi informazioni, pianificando ed eseguendo interventi congiunti o coordinati. La combinazione fra terra e mare e l'unitarietà del dispositivo aeronavale sono leve irrinunciabili per consen-



Pattuglia del Gruppo Como, in servizio di controllo economico del territorio sul lungolago



Basco Verde in servizio di Ordine Pubblico



Basco Verde in servizio di Pubblica Utilità 117

tire al Corpo il pieno assolvimento delle sue missioni istituzionali per il contrasto ai traffici illeciti di droga, rifiuti, esseri umani, tabacchi lavorati, armi e merce contraffatta. La componente navale assicura inoltre costante presenza e adeguata attività di controllo sui laghi maggiori, a tutela della collettività; nel contesto lariano le unità navali operano infatti per garantire la sicurezza delle acque lacustri, assicurando un servizio di prossimità ai cittadini.

La proiezione internazionale del Corpo

L'attività svolta dal Corpo non è circoscritta al solo territorio italiano: le investigazioni, infatti, si spingono sempre più spesso anche al di fuori dei confini nazionali. La crescente

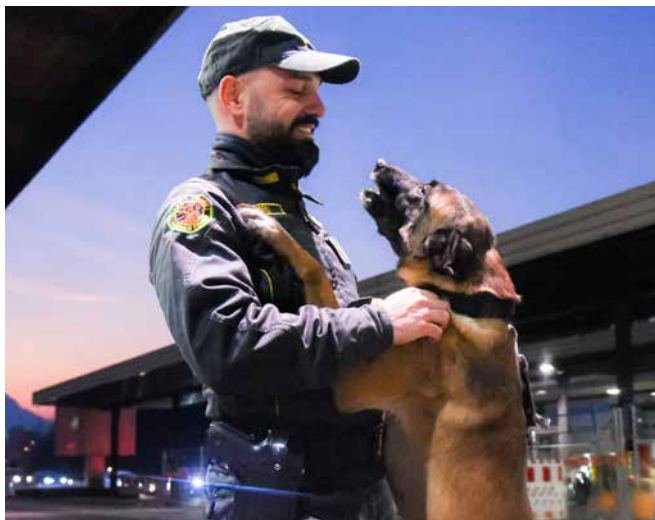
mobilità dei capitali e l'estensione del raggio d'azione della finanza d'affari hanno reso più complesse le indagini a contrasto della criminalità economico-finanziaria, rendendo necessario implementare il network di cooperazione e l'interscambio informativo con gli omologhi organismi esteri e garantire un apporto esclusivo in relazione a tutte le materie di propria competenza. La rete estera della Guardia di Finanza può contare su 28 Esperti competenti su 84 Stati.

L'impegno operativo delle Fiamme Gialle lariane

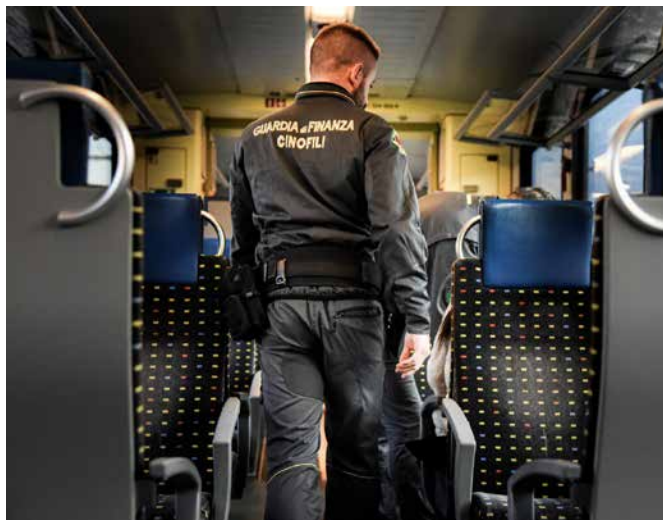
Quello lariano rappresenta un territorio fortunato per il suo posizionamento geografico e la laboriosa intraprendenza dei suoi im-

prenditori ma, al tempo stesso, inevitabilmente esposto, proprio per la sua attrattività, a suscitare gli interessi delle associazioni criminali. Emblematiche in tal senso sono le recenti sentenze emesse al termine dell'indagine, condotta congiuntamente alla Polizia di Stato, denominata Cavalli di Razza, che ha permesso di fare luce sulla presenza della 'ndrangheta tra le Province di Como e Varese. Obiettivo primario del Corpo è, altresì, quello di difendere l'integrità dell'ordinamento economico-finanziario, tutelando il mercato dagli effetti distorsivi connessi alle più gravi forme di frode e di evasione fiscale. In questa prospettiva, l'impegno dei Finanzieri della provincia di Como ha portato, nel 2023, ad individuare 214 responsabili di reati

Servizi di vigilanza doganale al
Valico turistico di Brogeda



Unità Cinofila Antidroga del Gruppo Ponte Chiasso



Unità Cinofila durante un controllo sui treni in transito
al valico ferroviario internazionale di Chiasso

tributari, di cui 7 tratti in arresto, a sequestrare beni frutto d'evasione per 57 milioni di euro e a proporre ulteriori sequestri per 148 milioni. Altrettanto significativa è stata l'attività svolta a contrasto del lavoro nero o irregolare. Di particolare rilievo è stata l'operazione che ha portato alla luce un diffuso fenomeno di sfruttamento dei lavoratori nel settore della vigilanza privata, costretti ad accettare difficili condizioni di lavoro e retribuzioni sensibilmente inferiori rispetto al lavoro prestato.

Ma se il principio solidaristico di capacità contributiva costituisce un elemento fondante del vivere comune, altrettanto essenziale è garantire che le risorse pubbliche vengano destinate alle finalità previste. In

tal senso, l'impegno delle Fiamme Gialle lariane ha portato ad individuare truffe in materia di Superbonus per oltre 56 milioni di euro, a denunciare 18 responsabili, di cui 7 tratti in arresto, e ad eseguire sequestri preventivi per 30 milioni di euro. Particolare impegno, inoltre, è stato profuso nel tutelare la corretta attuazione del PNRR; in questa prospettiva sono stati sottoposti a controllo oltre 87 milioni di euro erogati sotto forma di finanziamenti, crediti d'imposta e appalti. Nell'ambito, invece, dei controlli eseguiti al confine sono state scoperte illecite movimentazioni di valuta pari a quasi 22 milioni di euro e accertate 746 violazioni che hanno portato al sequestro di 2 milioni di euro, mentre le attività svolte a contrasto

del traffico e dello spaccio di sostanze stupefacenti hanno portato al sequestro di 407 kg di droga, di cui 55 kg di metanfetamine, e alla denuncia di 88 soggetti, di cui 18 tratti in arresto. Risultati importanti, che testimoniano l'impegno, la professionalità e la dedizione profusi dalle donne e dagli uomini del Comando Provinciale di Como, per tutelare la legalità, l'equità sociale e la sicurezza dei cittadini. All'orizzonte, si profilano sfide difficili e impegnative, per affrontare le quali le Fiamme Gialle saranno chiamate a riaffermare quella tenacia e quello spirito di servizio, riconosciuti da Gabriele D'Annunzio quale patrimonio valoriale del Corpo e idealmente racchiusi nel celebre motto **Nec Recisa Recedit**.



Pattuglie Antiterrorismo pronto impiego del Gruppo Como, in Piazza Duomo, Como

In primavera si è svolta, presso Palazzo Terragni, sede del Comando Provinciale della Guardia di Finanza di Como, il concorso letterario, **"Premio LeggiAmo a Scuola. Fiamme Gialle e Costituzione"**, rivolto agli studenti delle IV classi degli Istituti di Istruzione Secondaria di Secondo Grado della provincia di Como. L'iniziativa è stata promossa nell'ambito delle celebrazioni per il 250° Anniversario della fondazione del Corpo della Guardia di Finanza, in collaborazione con l'Ufficio Scolastico Territoriale di Como e con il patrocinio del Comune di Como. 53 sono le ragazze e i ragazzi che si sono presentati, quest'anno, per partecipare al concorso letterario in rappresentanza di undici Istituti Scolastici della provincia: Istituto Paritario "Matilde di Canossa" di Como, I.I.S. "Jean Monnet" di Mariano Comense, I.S.I.S "Paolo Carcano" di Como, I.T.I.S. "Magistri Cumacini" di Como, Istituto "Antonio Sant'Elia" di Cantù, Istituto "Romagnosi" di Erba, Liceo Artistico "Fausto Melotti" di Cantù, Liceo Classico e Scientifico "Alessandro Volta" di Como,



Liceo "Carlo Porta" di Erba, Liceo "Giuseppe Terragni" di Olgiate Comasco e il Liceo "Teresa Ciceri" di Como. Il concorso ha previsto la stesura di un elaborato, ispirato ai principi della Carta Costituzionale, nella certezza che essa costituisca irrinunciabile e condivisa base valoriale oltre che fonte di ispirazione etica e civile. L'obiettivo è quello di promuovere la cultura della legalità e in particolar modo della legalità economico-finanziaria, quale elemento fondante della comune convivenza e presupposto essenziale per una cittadinanza piena e consapevole.

The literary competition, **"Premio LeggiAmo a Scuola. Fiamme Gialle e Costituzione"**, addressed to students of the IV classes of Secondary Education Institutes in the province of Como as part of the celebrations for the 250th Anniversary of the founding of the Guardia di Finanza Corps, in collaboration with the Territorial School Office of Como and under the patronage of the Municipality of Como. Fifty-three participants representing eleven School Institutes. The competition involved writing an essay, inspired by the principles of the Constitutional Charter, to promote the culture of legality.



Vedetta V.3006, Elicottero AV168, Vedetta V.3000 del Reparto Operativo Aeronavale di Como

Foundation Anniversary of the Guardia di Finanza. 250 years of values, commitment and dedication

In tradition the future. This is the motto chosen by the Yellow Flames to celebrate the 250th Anniversary of the founding of the Corps. A motto designed to convey the essence of the Guardia di Finanza, which, strong in its origins, is ready to meet the challenges of the future by combining passion, dedication and skills with the careful use of the most modern technologies. Tradition understood not only as a dutiful memory of the past, but as a heritage of values and ideals, aimed at the protection of the common good and strengthened by the spirit of belonging, ideally represented by the Yellow Flames. With a long tradition of service to the country, today's Yellow Flames face the challenges of the present to give concrete implementation to the principles of legality, equality and social equity. Profound changes in the

socio-economic fabric have required the Corps to evolve into a modern economic-financial police force, capable of adapting to the progressive globalization of markets and the transnational dimension of criminal phenomena. It is in this perspective that the Guardia di Finanza still continues to make progress, equipping itself with increasingly advanced tools and technologies to intercept and counter the most innovative forms of economic and financial illegality, specifically tax evasion, avoidance and fraud, public spending offenses, economic and financial crime, to which is added the contribution to the internal and external security of the country also as a police force on the sea. The activity carried out by the Corps is not limited to the Italian territory: in fact, investigations increasingly reach beyond national borders.

Sito istituzionale



www.gdf.gov.it/it

Come arruolarsi

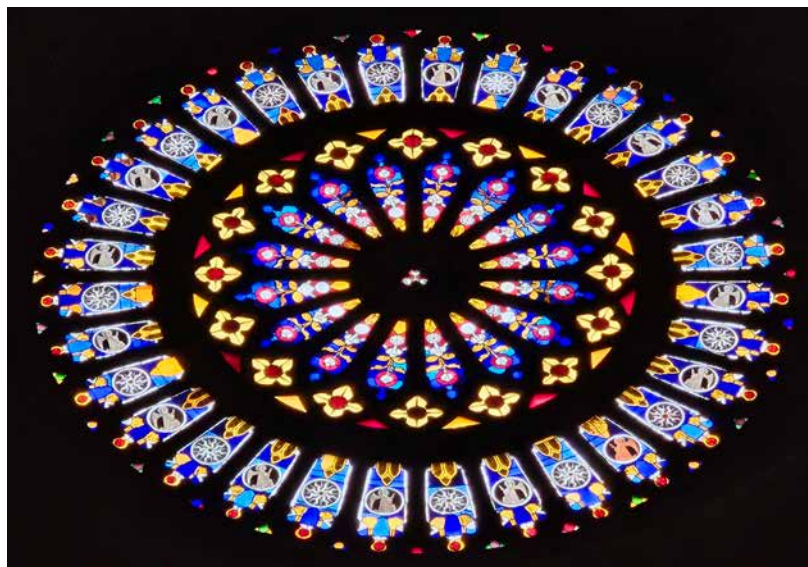


Concorsi **Online**

INFO

Comando Provinciale
Guardia di Finanza Como
Tel. +39 031 3751
co0520012@gdf.it

La Speranza che Rinnova: Il Giubileo della Speranza 2025



testo e foto **Enrica Lattanzi**

"La speranza non delude – *Spes non confundit*": con queste parole, papa Francesco introduce il Giubileo della Speranza, un tempo straordinario di fede, comunità e riconciliazione, che prenderà il via il 24 dicembre 2024 con l'apertura della Porta Santa a San Pietro in Vaticano. Un gesto dal profondo significato spirituale, che segna l'inizio di un percorso di rinnovamento personale e collettivo. La scelta della data non è casuale: coincide con la Notte Santa del Natale, il momento in cui si celebra il mistero dell'incarnazione di Dio. Gesù, la speranza fatta carne, entra nella vita di ciascuno, e il Giubileo diventa un invito universale a riscoprire quella speranza. Papa Francesco, nella Bolla di indizione, lo definisce un tempo per "rianimare la speranza".

Un Evento Globale e Locale

Oltre al rito inaugurale a Roma, il 29 dicembre ogni diocesi nel mondo darà ufficialmente il via al proprio cammino giubilare. A Como, la celebrazione si aprirà alle 15.00 nella basilica di San Fedele, con un momento solenne guidato dal vescovo Oscar Cantoni. Un corteo simbolico attraverserà le vie del centro storico, fino alla Cattedrale, dove, davanti al portale del Duomo, si pronuncerà una preghiera corale. Un'immagine potente: la Chiesa in uscita, che si mescola tra le persone nel cuore vivo della città. L'ingresso nella Cattedrale vuota, che attende i fedeli per la celebrazione della Messa, diventa metafora del pellegrinaggio interiore, un cammino non solo fisico ma spirituale.

Un Programma Ricco di Significato

Il Giubileo della Speranza non si limiterà a eventi simbolici. Roma e le diocesi saranno animate da celebrazioni, pellegrinaggi e iniziative comunitarie. La Diocesi di Como, in particolare, si prepara a coinvolgere fedeli e comunità con appuntamenti speciali, culminando in un grande pellegrinaggio diocesano a Roma dal 18 al 21 settembre 2025, guidato dal vescovo Cantoni e che, già oggi, fa prevedere il coinvolgimento di oltre 1000 fedeli. Inoltre, alcune chiese diocesane saranno designate come "giubilari", veri luoghi di ristoro spirituale, così le ha definite proprio il cardinale Cantoni: il Santuario della Madonna di

Tirano (Sondrio), il Santuario Santissima Trinità Misericordia (Maccio, Villa Guardia), il Santuario della Madonna del Sasso (Caravate, Varese). Questi spazi saranno il cuore della riconciliazione e della preghiera, incoraggiando i fedeli a riscoprire il Sacramento della Confessione, punto di partenza di ogni autentico cammino di conversione.

Un Messaggio per Tutti

Il Giubileo è un invito che supera i confini religiosi. Come ricorda papa Francesco: «Nel cuore di ogni persona è racchiusa la speranza, come desiderio e attesa del bene, pur non sapendo cosa il domani porterà». Questo tempo straordinario vuole abbracciare l'umanità intera, portando speranza a chi si sente smarrito o sopraffatto dalle difficoltà. È un appello a vivere concretamente le opere di misericordia, prendendosi cura dei poveri, dei malati, degli anziani, e di coloro che sono i veri fragili della società contemporanea, i giovani.

Un Cammino Millenario

Il Giubileo affonda le sue radici nella storia dell'umanità. Nell'antica tradizione ebraica il "Jobel" – da qui deriva la parola "Giubileo" – era il corno il cui suono annunciava l'inizio di un anno di grazia. Il primo Giubileo cristiano, istituito da papa Bonifacio VIII nel 1300, ha attraversato i secoli, lasciando un segno indelebile nella storia della Chiesa. Dopo il grande Giubileo di Inizio Millennio nel 2000 e il Giubileo della Misericordia (2015-2016), questo nuovo Giubileo della Speranza apre la strada verso un evento ancora più straordinario: il Giubileo del 2033, in occasione dei duemila anni dalla morte di Cristo.

Un Invito alla Speranza

Il Giubileo della Speranza è molto più di un evento religioso: è un'occasione per fermarsi, riflettere e ripartire con rinnovata fiducia verso il futuro. Che sia attraverso il pellegrinaggio, la preghiera o piccoli gesti quotidiani di carità, ogni persona è chiamata a essere portatrice di speranza nel mondo.

Per saperne di più: Calendario ufficiale: www.iubilaeum2025.va; Diocesi di Como: www.diocesidicomo.it



L'apertura della Porta Santa, San Pietro, Roma
The opening of the Holy Door at St. Peter's in the Vatican

Cattedrale di Como
Basilica Cathedral of Como



The Hope that Renews: The Jubilee of Hope 2025

"**H**ope does not disappoint - *Spes non confundit*": with these words, Pope Francis introduces the Jubilee of Hope, an extraordinary time of faith, community and reconciliation, which kicks off on December 24, 2024 with the opening of the Holy Door at St. Peter's in the Vatican. A gesture of profound spiritual significance, it marks the beginning of a program of personal and collective renewal. In addition to the inaugural rite in Rome, each diocese around the world will kick off its own jubilee journey on December 29. In Como, the celebration will take place at 3 p.m. in the basilica of San Fedele, with Bishop Oscar Cantoni, followed by a procession to the cathedral. Meanwhile, the Diocese of Como is preparing for the pilgrimage to Rome Sept. 18-21, 2025 led by the bishop with the expected involvement of more than 1,000 faithful. In addition, a number of diocesan churches will be designated as "jubilarians": the Shrine of Our Lady of Tirano (Sondrio), the Shrine of Most Holy Trinity Mercy (Maccio, Villa Guardia) and the Shrine of Our Lady of the Rock (Caravate, Varese). For info: www.iubilaeum2025.va, www.diocesidico.it



DON LUIGI PORTARULO

IL PRETE DEGLI ITALIANI A MANHATTAN CHE PORTA CON SÈ UN PO' DI COMO

di **Enrica Lattanzi**
 foto **Archivio Don Luigi Portarulo,**
Facebook parrocchia Old Saint Patrick

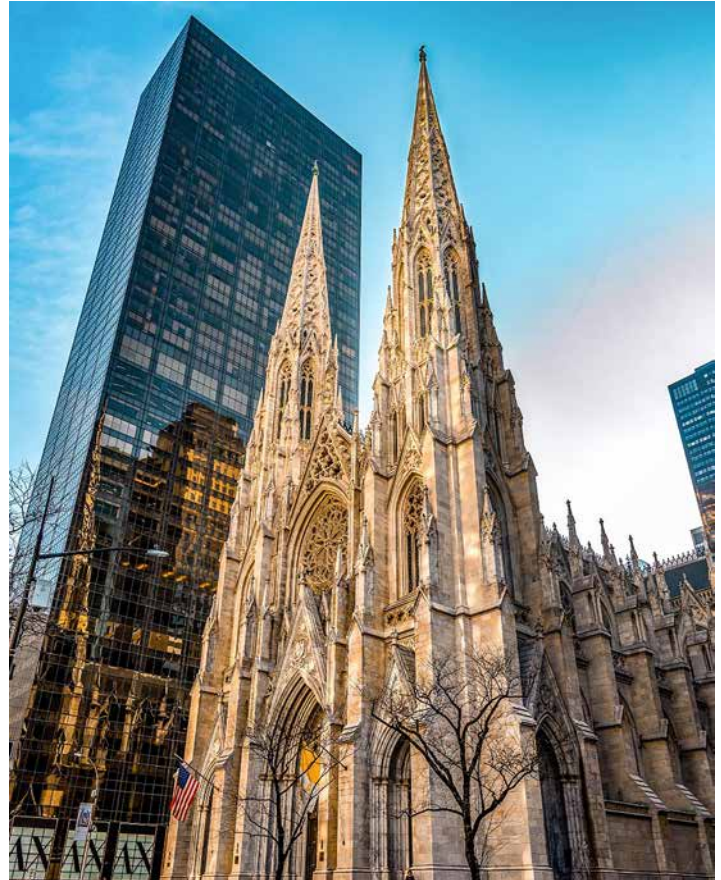
C'è un po' di Como sulla Fifth Avenue di New York. La ritroviamo nello staff pastorale della Old Saint Patrick Cathedral, nel cuore di SoHo, di cui fa parte, dallo scorso 1° luglio, don Luigi Portarulo, sacerdote trentaseienne incardinato nella diocesi di Como, dove fu ordinato il 9 giugno 2012. Originario di Bernalda, in Basilicata, Luigi, dodicenne, nell'Anno Santo del 2000 si trasferisce a Roma dove studia in una realtà educativa legata alla diocesi di Como. Qui matura la sua vocazione fino a diventare sacerdote, consacrato nella Cattedrale comense dall'allora vescovo monsignor Diego Coletti. Don Luigi celebrò la sua Prima Messa in Vaticano, dove ha ricoperto numerosi incarichi educativi e di responsabilità all'ombra del Cupolone di San Pietro. Dopo la collaborazione in una parrocchia di Roma, nel 2022 è il cardinale Timothy Dolan, in un colloquio con il Vescovo di Como, cardinale Oscar Cantoni, a chiedere che don Luigi possa svolgere il suo servizio pastorale negli Stati Uniti, nella diocesi di New York di cui Dolan è arcivescovo, al fianco della numerosa e vivace comunità italiana. Arrivato oltreoceano, don Portarulo, per un anno e mezzo, è collaboratore della parrocchia Our Lady of Pompeii, nel West End. Si fa subito apprezzare per la sua preparazione, la gentilezza e la disponibilità, tanto che, in pochi mesi, diventa per tutti "il prete degli italiani a Manhattan". Dall'estate scorsa, poi, il nuovo incarico a Saint Patrick. La chiesa, sede dell'arcivescovo, è un vero gioiello di ispirazione gotica, con le sue guglie, le statue bianche, il rosone, le vetrate (e un meraviglioso organo) che si incastona fra i modernissimi grattacieli della metropoli che non dorme mai. «I fedeli italiani sono numerosi, almeno 1500». A dircelo è proprio don Luigi, che raggiungiamo telefonicamente per farci raccontare in che modo sta vivendo e testimoniando la sua vocazione. «La comunità italiana è importante ed è molto coinvolta nella dimensione parrocchiale. Abbiamo introdotto una Messa in lingua italiana, almeno un centinaio di bambini partecipano al catechismo, c'è un'apprezzata proposta di cineforum e siamo un punto di riferimento, spirituale e sociale, sia per gli italo-americani sia per gli italiani che si trovano a New York per brevi periodi». Il sacerdote è un ponte: «creiamo connessioni, fra generazioni e culture – riflette don Luigi –: la Chiesa è un modello di accoglienza e coesione. Questa è una casa aperta a

tutti coloro che hanno il desiderio di incontrarsi e costruire relazioni». Un vero esempio, dunque, tanto che lo scorso 23 ottobre don Portarulo, su invito del ministro degli esteri Antonio Tajani, ha partecipato, collegato da remoto, come relatore a una tavola rotonda promossa nell'ambito delle iniziative organizzate dalla presidenza italiana del G7. Il focus di questa riunione erano i progetti di istruzione e formazione per lo sviluppo del continente africano. L'intervento di don Luigi ha messo in evidenza il ruolo della Chiesa e delle missioni all'estero per promuovere il senso di comunità e la crescita socio-economica. Nella sua testimonianza don Luigi ha sottolineato il fatto che il modello di accoglienza sviluppato a New York, dove la comunità italiana è diventata «polo di interesse culturale, strumento di cambiamento e speranza per l'intera metropoli», può essere di ispirazione anche per le comunità africane: «il sacerdote, la parrocchia, la Chiesa possono facilitare la rete di relazioni fra individui e con le istituzioni, mentre i luoghi fisici, se si aprono a percorsi di socializzazione e apprendimento, contribuiscono al progresso e alla coesione sociale. Sono progetti universali, adattabili a contesti diversi». Una vera e propria apertura alla speranza, in pieno clima giubilare. «Stiamo pensando a diverse iniziative qui a New York, a partire dall'apertura dell'Anno Santo il prossimo 29 dicembre, in comunione spirituale con tutte le Chiese del mondo – ci confida don Portarulo, che a Roma ha vissuto da vicino il fermento di due Giubilei –. Un gruppo della parrocchia varcherà la Porta Santa nel luglio 2025: la grazia dell'Anno Santo è universale, oltrepassa tutte le barriere». Ringraziamo don Luigi per aver condiviso queste sue riflessioni e gli chiediamo quanto sente nostalgia dell'Italia. «Può sembrare strano – ci risponde – ma sto conoscendo l'Italia di più ora che sono qui a New York di quanto non l'abbia fatto quando ero a "casa". Le comunità italo-americane custodiscono un patrimonio di tradizioni che tramandano, con orgoglio, alle nuove generazioni. Sono storie di fatica e riscatto, famiglie che hanno affrontato difficoltà di ogni tipo, che grazie all'impegno, all'umiltà e al sacrificio hanno costruito un presente solido per sé e per l'intera società newyorkese. In queste strade sono rappresentate tutte le regioni e sto imparando cose che ignoravo. È veramente una comunità straordinaria».



Don Luigi Portarulo con il Vice Presidente del Consiglio dei Ministri e Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

Cattedrale di Old Saint Patrick
Old Saint Patrick Cathedral



The priest of the Italian people in Manhattan who brings a little bit of Como with him

There is a little bit of Como on New York's Fifth Avenue, in the pastoral staff of Old Saint Patrick Cathedral, in the heart of SoHo, of which Father Luigi Portarulo, a priest incardinated in the diocese of Como, where he was ordained on June 9, 2012, is a member since last July 1. "The Italian faithful are numerous, at least 1,500," Fr. Luigi recounts. "The Italian community is important and is very involved. We have introduced an Italian-language Mass, about 100 children participate in catechism, and we are a reference point, both spiritual and social, for Italian-Americans and Italians who are in New York for short periods." The priest is a bridge: "we create connections, between generations and cultures: the Church is a model of welcome and cohesion. This is an open house for all tho-

se who have the desire to meet and build relationships." A true example, then, so much so that last October 23, Fr. Portarulo participated, remotely connected, as a speaker in a round table discussion promoted as part of the initiatives organized by the Italian presidency of the G7. The focus of this meeting was education and training projects for the development of the African continent. In his testimony, Fr. Luigi emphasized the fact that the welcoming model developed in New York can also be an inspiration for African communities. A real opening to hope, in the midst of the Jubilee climate. "We are thinking about various initiatives here in New York, starting with the opening of the Holy Year next December 29, in spiritual communion with all the Churches of the world," Fr. Portarulo confided.

CASTELLO CASIGLIO

RELAIS & SPA
★★★★★




RELAIS & SPA
★★★★★
CASTELLO
CASIGLIO

HOTEL


LUNEA

SPA & WELLNESS CLUB

RISTORANTE
LÈCRU

FINE DINING



C'è un posto nel mondo dove il cuore batte forte, dove rimani senza fiato per quanta emozione provi; dove il tempo si ferma e non hai più l'età (Alda Merini).

Rendere ogni momento un'esperienza e trasformare ogni esperienza in un ricordo, questo è il caposaldo del Relais & Spa Castello di Casiglio, un luogo senza tempo che accoglie tra le sue braccia chi non si accontenta dell'ordinario ma ricerca lo straordinario.

In un vero castello che sorge dentro a un parco è possibile trovare tutto quello che serve per trasformare una giornata qualunque in un ricordo indelebile. Le camere del Relais fondono elementi quattrocenteschi con tratti di design moderno mentre Luneia Spa & Wellness Club guida gli ospiti in un percorso di benessere per rigenerare corpo e mente. In inverno però non si può dimenticare il calore e il bisogno dello spirito di trovare un luogo magico dove scordarsi, anche per pochi istanti, del gelo della stagione. Ecco allora che un fuoco acceso in un camino all'interno di una sala medievale accoglie i nostri ospiti. Un biglietto da visita che lascia intuire che l'obiettivo del Ristorante LèCru non è solo quello di sfamare chi si siede al tavolo, ma di nutrire lo spirito.

Protetto da un soffitto con travi a vista e archi a tutto sesto, il Ristorante LèCru riporta i suoi ospiti nel passato su un sentiero di cotto lombardo e muratura a vista. Un ristorante che trova nella sua Sala Imperiale le proprie radici, ma che non esita a guardare al futuro grazie a una scelta culinaria d'avanguardia. Così come il Castello miscela sapientemente antico e moderno, LèCru unisce la tradizione all'innovazione con piatti le cui materie prime esaltano il territorio e celebrano la cucina in ogni sfumatura.

LèCru è quel posto tra le tue braccia in cui non invecchia il cuore, mentre la mente non smette mai di sognare.

There's a place where your heart beats loud, where emotions leave you breathless, where time stops and you don't feel your age (Alda Merini).

To turn every moment into an experience and every experience into a memory, this is the cornerstone of Relais & Spa Castello di Casiglio – a timeless place that welcomes those who do not settle for the ordinary, but strive for the extraordinary.

In a real castle inside a park it is possible to find all that is needed to turn an ordinary day into an everlasting memory. The rooms of the Relais blend V century architecture with modern design while Luneia Spa & Wellness Club guides our guests on a journey to restore both body and mind. However during winter time one must not forget to warm the soul in a place where it is possible to shut the bitter cold outside, even if it is just for a fleeting moment. It is on days like this that a dancing fire in a fireplace inside a medieval hall welcomes our guests. An entrée that tells that the goal of Ristorante LèCru is not just to feed those who take a seat, but to nourish the soul.

Guarded by wooden ceiling beams and Roman arches, Ristorante LèCru takes its guest to the past on a boulevard of cotto lombardo tiles and exposed bricks. This restaurant traces its roots in its ancient Sala Imperiale but does not hesitate to make avant-garde culinary choices. Just like the Castle mixes ancient and modern styles, LèCru blends tradition with innovation thanks to dishes made with raw ingredients that celebrate the Como region and praise every nuance of its cuisine.

LèCru is that place in your arms where heart doesn't grow old, while the mind never stops dreaming.

Relais & Spa Castello di Casiglio. Un'esperienza da fiaba, al di là del tempo

Relais & Spa Castello di Casiglio. A fairytale experience, beyond time

Via Cantù 21, Erba (CO) – +39 031 627288 – info@hotelcastellodicasiglio.it – www.hotelcastellodicasiglio.it



Franco Cologni
 Presidente della Fondazione
Chairman of homonymous Foundation
 ph. Emanuele Zamponi

Omaggio al talento artigiano italiano nei teatri della bellezza

di **Alessandra de Nitto**

Liriconoscimento **MAM – Maestro d'Arte e Mestiere**, premio all'eccellenza artigiana italiana, è felicemente giunto alla sua V edizione nel 2024 con due importanti e suggestive cerimonie sorelle, svoltesi recentemente a Venezia e a Parma, per rendere omaggio ai nuovi Maestri del grande saper fare. Domenica 29 settembre 2024 presso lo Squero della Fondazione Giorgio Cini, sull'Isola di San Giorgio Maggiore a Venezia, si è svolta l'emozionante e affollata cerimonia finale di assegnazione del riconoscimento, molto amato e atteso dal mondo artigiano. Nello scenario unico dell'Auditorium forse più bello del mondo, tra cielo e mare, nel contesto della terza edizione della grande mostra evento "Homo Faber: The Journey of Life", straordinaria esposizione dell'alto artigianato artistico internazionale, in una splendida sala affacciata sulla laguna, pienissima e festosa, i nuovi 40 Maestri di questa quinta edizione sono stati premiati tra gli applausi e la commozione generale del pubblico, accorso a rendere omaggio al talento e al savoir-faire inimitabile dei nostri grandi artefici, protagonisti del "bello ben fatto", secondo l'autorevole e sempre significativa definizione di Mario Boselli. Fondazione Cologni dei Mestieri d'Arte promuove ogni due anni questo evento, in collaborazione con ALMA, La Scuola Internazionale di Cucina Italiana: un tributo dedicato ai Maestri d'Arte italiani, attivi nelle 23 diverse categorie dell'artigianato artistico, dalla ceramica alla gioielleria al legno e arredo, dai metalli alla meccanica al mosaico, dalla pelletteria alla stampa d'arte al restauro, dal teatro al tessile. La sezione dedicata all'enogastronomia si allarga in modo significativo in questa edizione ampliando le categorie di riferimento e celebrando così ben 23 nuovi Maestri. Con questa iniziativa ormai dal 2016 si è voluto creare in Italia un titolo di "Maestro d'Arte" indipendente, colmando una grave mancanza del nostro sistema, per valorizzare e portare all'attenzione del grande pubblico e dei media la straordinaria

opera di alcuni dei più significativi protagonisti del nostro artigianato di eccellenza, spesso poco conosciuti al grande pubblico e mai abbastanza celebrati. "Siamo particolarmente felici di aver assegnato i titoli di MAM durante la terza edizione di Homo Faber a Venezia, e presso il Teatro Regio di Parma: luoghi e momenti significativi, che ci permettono ancora una volta di elevare i maestri d'arte ad ambasciatori eccezionali del nostro Paese: ambasciatori di identità e bellezza." (Franco Cologni, Presidente Fondazione Cologni dei Mestieri d'Arte). Nel corso della cerimonia i nuovi MAM hanno ricevuto come di consueto quale riconoscimento tangibile un magnifico oggetto d'arte, la fusione in bronzo raffigurante una figura allegorica femminile realizzata su disegno originale dalla Scuola dell'Arte della Medaglia dell'Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, storico Istituto d'arte unico al mondo. Lunedì 11 novembre 2024, nuova prestigiosa tappa del Premio: ALMA ha celebrato i nuovi Maestri d'Arte e Mestiere delle Arti Agrarie, del Gusto e dell'Ospitalità nello splendido scenario del Teatro Regio di Parma, nel cuore della Food Valley. Con questo bell'evento, molto partecipato e condotto dal noto volto televisivo Gerry Scotti, la Scuola Internazionale di Cucina Italiana, aperta nel 2004 a Colorno per volontà del grande Gualtiero Marchesi, ha anche festeggiato il traguardo dei 20 anni di attività: una realtà che ha formato oltre 14.000 ambasciatori del Made in Italy gastronomico nel mondo, poggiando sui valori della convivialità e dell'ospitalità italiana, globalmente riconosciuta. "Con il MAM rendiamo omaggio ai maestri che, grazie al loro prezioso sapere e al legame con la terra e la cultura gastronomica, rappresentano un patrimonio valoriale unico", afferma con orgoglio il presidente Alberto Figna. Il prossimo atteso appuntamento sarà per tutti nel 2026, quando un nuovo drappello di Maestri, nostri "Tesori Viventi", andranno ad apporre la loro firma nel prezioso Libro d'Oro dell'Eccellenza Italiana.



In alto da sinistra: Alberto Cavalli, Direttore Generale della Fondazione Cologni dei Mestieri d'Arte, apre e conduce la cerimonia di assegnazione dei riconoscimenti MAM 2024, chiamando sul palco e presentando tutti i nuovi 40 Maestri insigniti dell'ambito Premio. Foto Simone Padovani; il simbolico Libro d'Oro dell'Eccellenza, che tutti i nuovi Maestri MAM sono chiamati a firmare, entrando tra i talenti d'arte e mestiere che onorano e fanno grande il nostro Paese. Foto Simone Padovani; la fusione d'arte in bronzo che rappresenta tangibilmente il riconoscimento MAM e viene omaggiata a tutti i nuovi Maestri. Un'opera d'arte a tema allegorico creata e prodotta ad hoc dalla storica Scuola dell'Arte di Medaglia di Roma, un Istituto unico al mondo, all'interno del Poligrafico e Zecca dello Stato. Foto Simone Padovani. Al centro: le bellissime fusioni nei loro preziosi astucci, pronte per essere consegnate nelle mani talentuose dei nuovi Maestri designati per l'edizione 2024. La cerimonia si è svolta presso l'Auditorium Lo Squero della Fondazione Giorgio Cini sull'Isola di San Giorgio Maggiore a Venezia. Uno scenario magico, sospeso tra terra e cielo. Foto Simone Padovani. In basso: ritratto di gruppo dei nuovi 40 Maestri premiati, alla base del magnifico scalone monumentale del Longhena (1643) che dal chiostro palladiano immetteva al piano di rappresentanza del monastero e alla foresteria, presso la Fondazione Giorgio Cini sull'Isola di San Giorgio Maggiore a Venezia. Foto Simone Padovani



Il saluto festoso di Gerry Scotti chiude la cerimonia di assegnazione del riconoscimento MAM ai 23 nuovi Maestri delle Arti Agrarie, del Gusto e dell'Ospitalità, decretati da ALMA, Le Scuola Internazionale di Cucina Italiana fondata 20 anni fa da Gualtiero Marchesi a Colorno (Parma). Foto A. Carra

MAM – Maestro d'Arte e Mestiere, the famous award for Italian artisan excellence, has happily reached its fifth edition in 2024 with two important and evocative sister ceremonies, recently held in Venice and Parma, to pay homage to the new Masters of great "savoir faire". On Sunday 29 September 2024, the exciting and crowded final award ceremony took place at the Squero of the Giorgio Cini Foundation, on the Island of San Giorgio Maggiore in Venice, to award the prize, much loved and awaited by the artisan world. In the unique setting of perhaps the most beautiful Auditorium in the world, between sky and sea, in the context of the third edition of the great exhibition event "Homo Faber: The Journey of Life", an extraordinary display of high international artistic craftsmanship, in a splendid room overlooking the lagoon, full and festive, the new 40 Masters of this fifth edition were awarded with the applause and general emotion of the public, who came to pay homage to the talent and inimitable savoir-faire of our great craftsmen, protagonists of "beautiful well-made", according to the authoritative and always significant definition of Mario Boselli. Fondazione Cologni dei Mestieri d'Arte promotes this event every two years, in collaboration with ALMA, The International School of Italian Cuisine: a tribute dedicated to the Italian Masters of Art, active in the 23 different categories of artistic craftsmanship, from ceramics to jewelry to wood and furniture, from metals to mechanics to mosaic, from leather goods to art printing to restoration, from theater to textiles... The section dedicated to food and wine expands significantly in this edition with new important categories of reference and thus celebrating 23 new Masters. With this initiative since 2016 we wanted to create an independent title of "Master of Art" in Italy, filling a serious gap in our system, to enhance and bring to the attention of the general public and the media the extraordinary work of some

of the most significant protagonists of our excellent craftsmanship, often little known to the general public and never celebrated enough. "We are particularly happy to have assigned the MAM titles during the third edition of Homo Faber in Venice, and at the Teatro Regio in Parma: significant places and moments, which allow us once again to elevate the masters of art to exceptional ambassadors of our country: ambassadors of identity and beauty." (Franco Cologni, President of the Cologni Foundation of the Mestieri d'Arte). During the ceremony, the new MAMs received, as usual, a magnificent work of art as tangible recognition, the bronze casting depicting an allegorical female figure made from an original design by the School of the Art of the Medal of the Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, a historic art institute unique in the world. Monday, November 11, 2024, a new prestigious stage of the Award: ALMA celebrated the new Masters of Art and Craft of the Agricultural Arts, Taste and Hospitality in the splendid setting of the Teatro Regio in Parma, in the heart of the Food Valley. With this beautiful event, well attended and hosted by the well-known television personality Gerry Scotti, the International School of Italian Cuisine, opened in 2004 in Colorno by the will of the great Gualtiero Marchesi, also celebrated the milestone of 20 years of activity: an organization that has trained over 14,000 ambassadors of Made in Italy gastronomy in the world, based on the values of conviviality and Italian hospitality, globally recognized. "With the MAM we pay homage to the masters who, thanks to their precious knowledge and connection with the land and gastronomic culture, represent a unique heritage of values", proudly states the president of ALMA Alberto Figina. The next awaited appointment for everyone will be in 2026, when a new group of Masters, our "Living Treasures", will go to affix their signature in the precious Golden Book of Italian Excellence.



Momenti emozionanti della celebrazione dei nuovi Maestri MAM nello scenario sontuoso e gremito di pubblico del Teatro Regio di Parma, tempio della lirica, nel cuore della Food Valley italiana celebre e amata in tutto il mondo. Foto A. Carra



Natale a Villa del Balbianello

di Marina Moretti
foto Archivio Villa Balbianello



Christmas at Villa del Balbianello

L'inverno e il Natale a Villa del Balbianello sono indimenticabili. Oltre che gli splendidi giardini e gli eleganti spazi interni, per tutto il periodo delle festività natalizie i visitatori potranno ammirare, fino al 6 gennaio 2025, una mostra di presepi a cura dell'Associazione Italiana Amici del Presepe che, con passione e ingegno, realizza iniziative capaci di creare una proposta unica in chiave storica, turistica e culturale. La Loggia Segrè, ospita due scene che celebrano la tradizione presepiale italiana. L'Adorazione dei Magi e Gloria degli angeli, opera del maestro presepista Giuseppe Ercolano, è un tributo alla Natività in perfetto stile napoletano. La Vigilia di Natale, invece, è una scena ambientata nella Como di fine Ottocento dove, sullo sfondo di Piazza San Fedele, una famiglia lombarda si riunisce nel rito della preparazione del presepe. Per conoscere gli orari di apertura e le iniziative del Bene del FAI - Fondo per l'Ambiente Italiano, visitare il sito www.villadelbalbianello.it. È consigliata la prenotazione online.

Winter and Christmas at Villa del Balbianello are unforgettable. In addition to the beautiful gardens and elegant interior spaces, throughout the holiday season visitors will be able to admire, until January 6, 2025, an exhibition of nativity scenes curated by the Italian Association of Friends of the Nativity, which, with passion and ingenuity, creates initiatives capable of creating a unique proposal in historical, tourist and cultural terms. The Segrè Loggia, hosts two scenes celebrating the Italian nativity tradition. The Adoration of the Magi and Glory of the Angels, by master crib artist Giuseppe Ercolano, is a tribute to the Nativity in perfect Neapolitan style. Christmas Eve, on the other hand, is a scene set in late 19th-century Como where, against the backdrop of Piazza San Fedele, a Lombard family gathers in the ritual of preparing the nativity scene. For opening hours and initiatives of the FAI - Fondo per l'Ambiente Italiano (Italian National Trust) property, visit www.villadelbalbianello.it. Online booking is recommended.

RRD



r o b e r t o r i c c i d e s i g n s

1978
peterci
como
www.peterci.it



Ville e Musei del Lago di Como

di **Redazione**
foto **Ville e Musei del Lago di Como**

Villas and Museums of Lake Como

Creare un network solido e duraturo, capace di attrarre nuovi visitatori e di offrire un'esperienza di visita sempre più ricca e coinvolgente. Con questo obiettivo è nato il coordinamento "Ville e Musei del Lago di Como", un'iniziativa che riunisce dodici istituzioni culturali di grande prestigio per promuovere e valorizzare il patrimonio artistico e paesaggistico del territorio lariano. Questa nuova rete, sostenuta dalla Camera di Commercio di Como-Lecco, vede la partecipazione di Bellano Arte Cultura, Casa Brenna Tosatto, Museo Barca Lariana, Museo della Seta, Museo del Paesaggio, Villa Bernasconi, Villa Carlotta, Villa del Balbianello, Villa del Grumello, Villa Melzi D'Eril, Villa Monastero e Villa Pizzo. Dodici eccellenze, ognuna con la propria storia e le proprie peculiarità. L'idea è quella di condividere risorse, competenze ed esperienze per creare un'offerta culturale più ampia e attrattiva, capace di destagionalizzare il turismo e di raggiungere un pubblico sempre più vasto. Il progetto è in continua evoluzione e si prevede un progressivo allargamento del network a nuove realtà per creare una rete più ampia e rappresentativa. Il coordinamento è condivisione di idee, risorse, competenze ed esperienze che i soggetti coinvolti mettono a disposizione in partnership per promuovere la cultura e la bellezza del territorio in maniera più consapevole. Oltre agli obiettivi di promozione e destagionalizzazione, "Ville e Musei del Lago di Como" vuole favorire la delocalizzazione dell'attrattività su luoghi della cultura meno noti e frequentati per offrire un'esperienza di visita migliore e più variegata, sostenendo così lo sviluppo di un turismo sostenibile e responsabile, che favorisca la conservazione e la tutela delle risorse artistiche e paesaggistiche del territorio del Lario.

To create a solid and lasting network capable of attracting new visitors and offering an increasingly rich and engaging visitor experience. With this goal, the "Villas and Museums of Lake Como" coordination was born, an initiative that brings together twelve prestigious cultural institutions to promote and enhance the artistic and landscape heritage of the Lake Como area. This new network, supported by the Como-Lecco Chamber of Commerce, sees the participation of Bellano Arte Cultura, Casa Brenna Tosatto, Museo Barca Lariana, Museo della Seta, Museo del Paesaggio, Villa Bernasconi, Villa Carlotta, Villa del Balbianello, Villa del Grumello, Villa Melzi D'Eril, Villa Monastero and Villa Pizzo. Twelve excellences, each with its own history and special features. The idea is to share resources, skills and experiences to create a wider and more attractive cultural offer, capable of deseasonalizing tourism and reaching an increasingly wide audience. The project is constantly evolving and it is planned to gradually expand the network to include new entities to create a wider and more representative network. Coordination is sharing of ideas, resources, skills and experiences that those involved make available in partnership to promote the culture and beauty of the area in a more conscious way. In addition to the goals of promotion and deseasonalization, "Villas and Museums of Lake Como" aims to encourage the relocation of attractiveness to lesser-known and lesser-visited places of culture in order to offer a better and more varied visiting experience, thus supporting the development of sustainable and responsible tourism, which promotes the preservation and protection of the artistic and scenic resources of Lake Como's territory.

RIVA[®]
MOBILI D'ARTE





Immagini della seconda edizione del festival, sopra al centro la giornalista Monica Maggioni con i curatori Roberta Bernasconi e Giorgio Gandola

Onde LARIANE

un tuffo nella cultura sul Lago di Como

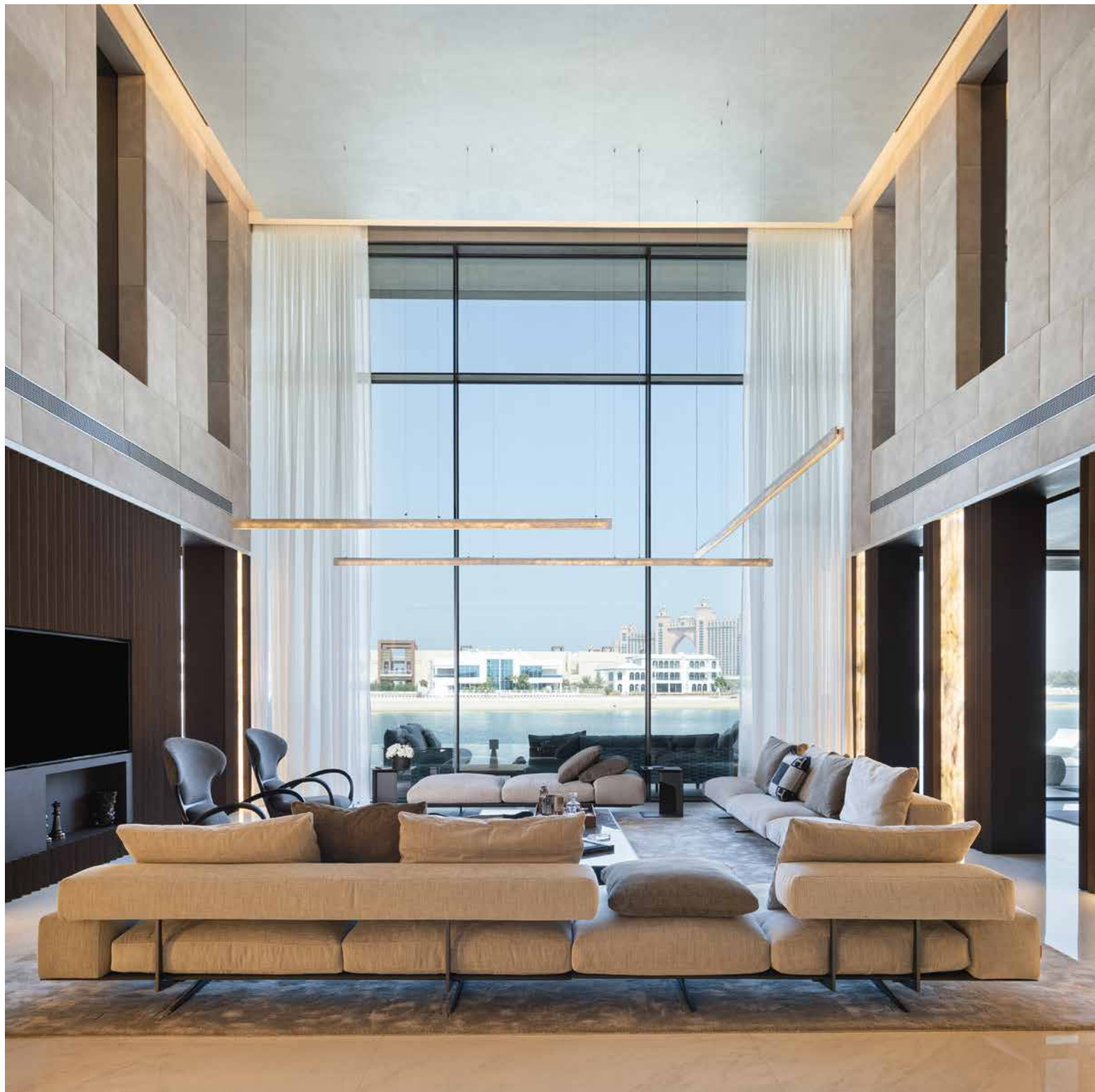
di **Marina Moretti**
foto **Onde Lariane**

Lago di Como si conferma palcoscenico di eventi culturali di rilievo. Tornato anche quest'anno, il festival Onde Lariane ha offerto al pubblico con un ricco programma di incontri, dibattiti e performance artistiche. Con il tema "Destinazione Futuro", la seconda edizione del festival, organizzato dalla Libera Associazione Culturale Casa Brenna Tosatto e curato da Roberta Bernasconi e Giorgio Gandola, ha invitato a riflettere sul domani, tra speranze e paure, con uno sguardo rivolto all'Italia e al mondo. La cornice suggestiva delle ville e dei borghi lacustri ha fatto da sfondo a una serie di appuntamenti che hanno toccato temi di grande attualità, dall'arte al giornalismo, dalla politica all'economia. Tra gli ospiti, nomi di spicco del panorama culturale italiano come gli artisti Velasco Vitali e José Molina, i giornalisti Monica Maggioni, Nicola Porro, Gianluigi Nuzzi e Toni Capuozzo. Onde Lariane non è stato solo un momento di riflessione. Il festival ha saputo coniugare la profondità dei contenuti con la leggerezza dell'intrattenimento, proponendo anche momenti di svago e di condivisione.

Onde LARIANE: a plunge into culture on Lake Como

Lake Como has confirmed itself as a stage for outstanding cultural events. Back again this year, the Onde Lariane festival offered the public with a rich program of meetings, debates and artistic performances. With the theme "Destinazione Futuro," the second edition of the festival, organized by the Free Cultural Association Casa Brenna Tosatto and curated by Roberta Bernasconi and Giorgio Gandola, invited people to reflect on tomorrow, amid hopes and fears, with an eye on Italy and the world. The evocative setting of the villas and lakeside villages provided the backdrop for a series of events that touched on topical issues, from art to journalism, from politics to economics. Guests included prominent names on the Italian cultural scene such as artists Velasco Vitali and José Molina, and journalists Monica Maggioni, Nicola Porro, Gianluigi Nuzzi and Toni Capuozzo. Onde Lariane was not only a moment of consideration. The festival was able to combine the depth of content with the lightness of entertainment, also offering moments of entertainment and sharing.

**WE REALIZE THE BEST HOMES
AROUND THE WORLD SINCE 1933**



Villa Riva Del Lusso, design & build by CK Architecture Interiors



INTERNI

Interni | Verano Brianza, S.S. 36 dei Laghi e dello Spluga | +39 0362 902641
Interni Design Factory | Milano, Via Filippo Turati 8 | +39 02 29063421

internionline.it



Christian Leotta

il trionfo di Beethoven sul Lago di Como

di **Paolo Annoni**
foto **Francesco Corbetta**, www.christianelotta.com

Grande entusiasmo per i primi sei concerti della straordinaria maratona beethoveniana (oltre 14 ore complessive di musica eseguite a memoria) del pianista di fama internazionale Christian Leotta. Fra i più apprezzati interpreti del repertorio classico e romantico della sua generazione, Leotta, si è imposto sulla scena concertistica internazionale a soli 22 anni, quando ha eseguito proprio Beethoven a Montreal. Protagonista di un'impresa unica nel panorama musicale moderno, Leotta sta ora portando per la prima volta in Italia il ciclo completo delle 39 Sonate per pianoforte di Beethoven, che includono anche sette composizioni meno note. Dopo Como, Torno, Argegno, Carate Urio e Mariano Comense la "Parte I 2024" si è chiusa con il concerto del 23 novembre a Veleso. Leotta, riconosciuto tra i massimi interpreti beethoveniani contemporanei, si distingue non solo per la qualità dell'esecuzione, ma anche per l'approccio innovativo e musicologico del progetto. Questo ciclo, organizzato dall'Associazione Melos con il sostegno di Bcc di Cantù, Fondazione Cariplo e Regione Lombardia, rappresenta un'occasione unica per avvicinare il grande pubblico a uno dei corpus musicali più importanti della storia, in un format accessibile e gratuito. Nato a Catania nel 1980, Leotta si è esibito in più di cinquanta Paesi nei cinque continenti. E' stato definito dalla leggendaria Rosalyn Tureck come "uno straordinario talento con una meravigliosa musicalità innata" e il grande Karl Ulrich Schnabel ne ha elogiato il perfetto e notevole "rispetto delle indicazioni dei compositori Classici e Romantici". A Veleso Leotta ha offerto al pubblico un'esperienza musicale straordinaria, completando la prima metà del ciclo di 12 concerti previsti tra il 2024 e il 2025. La magistrale interpretazione di Leotta riesce a svelare il profondo lirismo e la potenza espressiva che contraddistinguono il genio di Bonn. L'attesa è ora tutta per la seconda parte del ciclo, prevista per il 2025 dal mese di febbraio.

*Christian Leotta:
Beethoven's triumph
on Lake Como*

Great enthusiasm for the first six concerts of the extraordinary Beethoven marathon (more than 14 total hours of music performed by heart) by internationally renowned pianist Christian Leotta. One of the most highly regarded interpreters of the classical and romantic repertoire of his generation, Leotta, made his mark on the international concert scene at only 22 years old, when he performed Beethoven himself in Montreal. The protagonist of a unique feat in the modern music scene, Leotta is now bringing to Italy for the first time the complete cycle of Beethoven's 39 piano sonatas, which also include seven lesser-known compositions. Following Como, Torno, Argegno, Carate Urio and Mariano Comense, "Part I 2024" closed with the Nov. 23 concert in Veleso. Leotta, recognized among the greatest contemporary Beethovenian interpreters, stands out not only for the quality of the performance, but also for the innovative and musicological approach of the project. This cycle, organized by Associazione Melos with the support of Bcc di Cantù, Fondazione Cariplo and Regione Lombardia, is a unique opportunity to bring the general public closer to one of the most important musical corpuses in history, in an accessible and free format. Born in Catania in 1980, Leotta has performed in more than fifty countries on five continents. He has been described by the legendary Rosalyn Tureck as "an extraordinary talent with wonderful innate musicality," and the great Karl Ulrich Schnabel praised his perfect and remarkable "respect for the directions of the Classical and Romantic composers." In Veleso, Leotta gave the audience an extraordinary musical experience, completing the first half of the cycle of 12 concerts planned between 2024 and 2025. Leotta's masterful interpretation succeeds in revealing the deep lyricism and expressive power that distinguish the Bonn genius. The anticipation is now all for the second part of the cycle, scheduled for 2025 from February.



Villa Maderni

STYLE, CHARM AND CLASS

WITH A LAKE VIEW

INFINITY POOL, PARCO CON PERCORSO VITA, AREA BARBECUE, CAMPO DA TENNIS,
POSTO AUTO COPERTO E SCOPERTO, CUSTODE RESIDENTE

DISPONIBILE SERVIZIO DI INTERIOR DESIGN

ULTIMI APPARTAMENTI IN VENDITA

CLASSE ENERGETICA A

WWW.VILLAMADERNI.COM

N&M

NESSI & MAJOCCHI



THE LONGEVITY SUITE

M I L A N O

LESS **STRESS**



MORE **ENERGY**



REVERSE **AGING**



UPGRADE YOUR HEALTH
LIVE MORE.

VISIT US



LIVE CHAT

THE LONGEVITY SUITE COMO

VIA GIUSEPPE GARIBALDI, 15

T +39 031 412 9275 M +39 347 644 7070 como@thelongevitysuite.com



TREATMENT MENU



La premiazione in Sala Bianca, XI edizione del Premio Internazionale di Letteratura "Città di Como"



Giorgio Albonico, ideatore del Premio Internazionale di Letteratura "Città di Como"

Il Premio Città di Como celebra l'eccellenza letteraria

di **Marina Moretti**
foto **archivio Premio Città di Como**

Si è conclusa con grande successo l'XI edizione del Premio Internazionale di Letteratura Città di Como, un evento, nato nel 2014 da un'idea di Giorgio Albonico, che ogni anno attira l'attenzione del panorama letterario nazionale e internazionale. La giuria ha selezionato i migliori lavori tra le oltre 2.500 opere pervenute, premiando talenti emergenti e confermando la sua capacità di individuare le voci più originali e significative. Tra i premiati, spicca la figura di Amalia Ercoli Finzi, insignita del Premio alla Carriera, prima donna in Italia a laurearsi in ingegneria aeronautica nel 1962, consulente scientifica della NASA, dell'ASI e dell'ESA. Gli altri premiati sono Saverio D'Ercole e Roberto Moliterni per la narrativa edita, Giorgio Zanchini per la saggistica edita, Alessandro Catà per la poesia edita, Anna Vullo per la sezione bambini, Vito Tartamella nella sezione giornalismo, Gianluca Baldassarre nella sezione autobiografia, Fabio Dani per il multimediale, Marco Valle per l'opera a tema, Francesca Mautino per l'opera prima. Per la narrativa inedita i vincitori ex equo sono Ermanno Giraudo e Guglielmo Stefano, Riccardo Di Vincenzo per il racconto inedito e per l'opera dall'estero Tom Hofland. Nella sezione biografia vincono ex equo Enrico Rotelli e Daniela Musini mentre nella sezione poesia inedita è stata premiata Monica Chiurazzi.

Celebrates literary excellence

The 11th edition of the International Prize for Literature City of Como, an event, born in 2014 from an idea of Giorgio Albonico, that attracts the attention of the national and international literary scene every year, has concluded with great success. The jury selected the best works from more than 2,500 entries, rewarding emerging talents and confirming its ability to identify the most original and significant voices. Prominent among the awardees was Amalia Ercoli Finzi, awarded the Outstanding Achievement Award, the first woman in Italy to graduate with a degree in aeronautical engineering in 1962, a scientific consultant to NASA, ASI and ESA. The other awardees are Saverio D'Ercole and Roberto Moliterni for edited fiction, Giorgio Zanchini for edited nonfiction, Alessandro Catà for edited poetry, Anna Vullo for the children's section, Vito Tartamella in the journalism section, Gianluca Baldassarre in the autobiography section, Fabio Dani for multimedia, Marco Valle for themed work, and Francesca Mautino for debut work. For unpublished fiction, the winners ex equo are Ermanno Giraudo and Guglielmo Stefano, Riccardo Di Vincenzo for unpublished short story, and Tom Hofland for work from abroad. In the biography section, Enrico Rotelli and Daniela Musini won ex equo, and in the unpublished poetry section Monica Chiurazzi was awarded.



A sinistra, il critico d'arte Luigi Cavadini e Pierluigi Ratti, architetto paesaggista

Il mio viaggio creativo

di **Stefania De Giorgi**
foto **Carlo Pozzoni**

My creative journey

Pierluigi Ratti è una figura centrale nel panorama del garden design italiano, proveniente da una famiglia con una lunga tradizione nel settore. Fondatore della divisione garden design dell'azienda Rattiflora, Pierluigi ha contribuito a posizionare l'azienda come un'eccellenza nel settore del verde e della floricoltura. La passione per l'arte e l'estetica ha spinto Pierluigi Ratti, personalità influente nel design del verde, a fondare nel 2016 l'associazione non profit The Art Company a Como. L'obiettivo dell'associazione è quello di promuovere e sostenere l'arte e la cultura, rendendo accessibili mostre, eventi e iniziative artistiche sia a livello locale sia internazionale.

Qual è stato il processo creativo e il desiderio che hanno portato Pierluigi Ratti a fondare l'associazione Art Company?

Fin dagli anni '80, la mia famiglia ha mostrato grande sensibilità verso l'arte in tutte le sue forme, intrecciando rapporti con numerosi artisti contemporanei. Questo interesse si rifletteva anche nella nostra attività legata alle serre e alla progettazione dei giardini. Per un periodo, a causa delle esigenze lavorative dell'azienda, abbiamo dovuto mettere da parte questo aspetto. Tuttavia, l'anima artistica è sempre stata presente dentro di me, un filo conduttore che non si è mai spezzato. La nostra associazione si evolve continuamente, diventando un faro culturale per il territorio comasco. Tuttavia, il posizionamento dei nostri spazi all'interno di una corte, lontano dalla visibilità della strada, rappresenta una sfida. Nonostante ciò, grazie all'impegno condiviso e alla collaborazione con critici d'arte di grande valore, inizialmente Roberto Borghi e ora Luigi Cavadini, che è diventato parte integrante del nostro percorso, siamo riusciti a preservare e valorizzare l'altissima qualità delle esposizioni. La galleria, più che un luogo fisico, è un crocevia di emozioni e creatività, un luogo dove artisti emergenti trovano spazio per esprimersi e appassionati d'arte possono scoprire bellezza e significato. È una celebrazione della cultura che, pur discretamente, riesce a lasciare un segno profondo.

Com'è iniziato il suo percorso personale come interprete dell'arte e in che modo si è evoluto nel tempo?

È stato un passo naturale, considerando quanto l'equilibrio e l'estetica fossero già parte integrante del mio lavoro. Ho deciso di sperimentare con la scultura, utilizzando materiali di riciclo e ispirandomi ai grandi artisti americani. Da lì è iniziato un viaggio creativo che continua ancora oggi, esplorando forme, colori. Credo che l'arte sia un linguaggio universale, capace di unire e ispirare. Per me, questa è diventata una missione che continuo a promuovere con entusiasmo.

Quali sono i progetti per il futuro?

La nostra associazione guarda al futuro con spirito di crescita e collaborazione. Abbiamo già esplorato nuovi orizzonti, partecipando a eventi come la Biennale delle Murge e instaurando connessioni con realtà artistiche in altre regioni d'Italia. Prossimamente, ci aspetta l'onore di una mostra presso l'Università di Bari, un'occasione nata grazie allo scambio culturale con un artista locale. Ogni nuovo progetto rappresenta per noi un passo verso un'evoluzione continua, un modo per rafforzare il nostro legame con l'arte e con chi la vive. Speriamo di crescere, di intrecciare sempre più collaborazioni, e di portare la nostra visione artistica oltre i confini locali, mantenendo viva la missione di creare un dialogo tra artisti e appassionati, ovunque ci sia il desiderio di condividere bellezza e creatività.

Pierluigi Ratti is a central figure in the Italian garden design scene, coming from a family with a long tradition in the industry. Founder of the garden design division of the company Rattiflora, Pierluigi has helped position the company as an excellence in the green and floral industry. A passion for art and aesthetics motivated Pierluigi Ratti, an influential personality in green design, to found the nonprofit association The Art Company in Como in 2016. The association's goal is to promote and support art and culture by making exhibitions, events and art initiatives accessible both locally and internationally.

JUMBO
COLLECTION
A LUXURY EXPERIENCE





LUIGI CORBETTA

FOTOALCHIMIE A PALAZZO PIRELLI

di **Elisabetta Comerio**
foto **Archivio Corbetta**

Palazzo Pirelli, lo scorso ottobre, è stato sede della mostra Fotoalchimie, un'esposizione di numerose immagini realizzate in cinquant'anni di attività dal fotografo e artista comasco Luigi Corbetta. Il progetto "FOTOALCHIMIE" prende il nome dalle particolari tecniche utilizzate dal fotografo che prevedono, ad esempio, la modifica delle attrezzature, la camera oscura, le manipolazioni Polaroid, i trasferimenti di immagine, le sinopie, le stesure di emulsione ai sali di argento, le retinature, il foro stenopeico, l'Instant Film. Luigi Corbetta, fotografo di Albavilla, inizia a fotografare all'inizio degli anni Settanta mentre lavora per una delle più importanti agenzie fotografiche, la svizzera Brunner&Co. Ha collaborato con molti fotografi e ha esposto in numerose mostre fotografiche in Italia e all'estero, ha vinto un primo premio Kodak "Le stagioni del ritratto" ed è stato scelto dal Fondo Internazionale per la Fotografia (Fiof) come ambasciatore per la fotografia italiana. È stato per alcuni anni fotografo ufficiale a Venezia della Reale Associazione "Bucintoro" per le regate storiche. Alla cerimonia inaugurale sono intervenuti il Presidente del Consiglio Regionale Federico Romani, l'Assessore regionale all'Università, Ricerca e Innovazione Alessandro Fermi, che ha promosso l'evento, l'Assessore ai Servizi Sociali di Albavilla (CO) Angela Bartesaghi e il Consigliere regionale Sergio Gaddi.

Palazzo Pirelli, last October, was the headquarters of the Fotoalchimie exhibition, an exhibition of numerous images taken over 50 years by Como-based photographer and artist Luigi Corbetta. The "FOTOALCHIMIE" project takes its name from the particular techniques used by the photographer involving, for example, equipment modification, camera obscura, Polaroid manipulations, image transfers, sinopies, silver salts emulsion spreads, dithering, pinhole, and Instant Film. Luigi Corbetta, a photographer from Albavilla, began photography in the early 1970s in the middle of working for one of the most important photo agencies, the Swiss Brunner&Co. He has collaborated with many photographers and exhibited in numerous photo exhibitions in Italy and abroad, won a first Kodak "Seasons of Portrait" award and was chosen by the International Fund for Photography (Fiof) as an ambassador for Italian photography. He was for several years the official photographer in Venice of the Royal "Bucintoro" Association for historical regattas. The inaugural ceremony was attended by Regional Council President Federico Romani, Regional Councillor for University, Research and Innovation Alessandro Fermi, who promoted the event, Albavilla (CO) Councillor for Social Services Angela Bartesaghi and Regional Councillor Sergio Gaddi.

ID. Buzz

Il van 100% elettrico



ID. Buzz è il van 100% elettrico di Volkswagen che si caratterizza per dotazioni intelligenti e un'abitabilità a prova di famiglia. L'equipaggiamento completo e ricco di optional già di serie, renderà ogni viaggio confortevole, con prestazioni da granturismo garantite dall'efficiente motore elettrico.

Scegli ID.Buzz e avrai accesso a tanti vantaggi:

- **Mobilità senza limiti anche nelle zone ZTL**
- **Tassa di proprietà (bollo auto) esente**
- **Possibilità di long test drive, per apprezzare appieno la guida elettrica**



SCOPRI IL NOLEGGIO SMART
weekend, settimana e mese

L'Auto
S P A



Cantù
Via Milano, 133
Tel. 031. 733243

Lipomo
Via Prov. per Lecco, 425
Tel. 031. 5574011

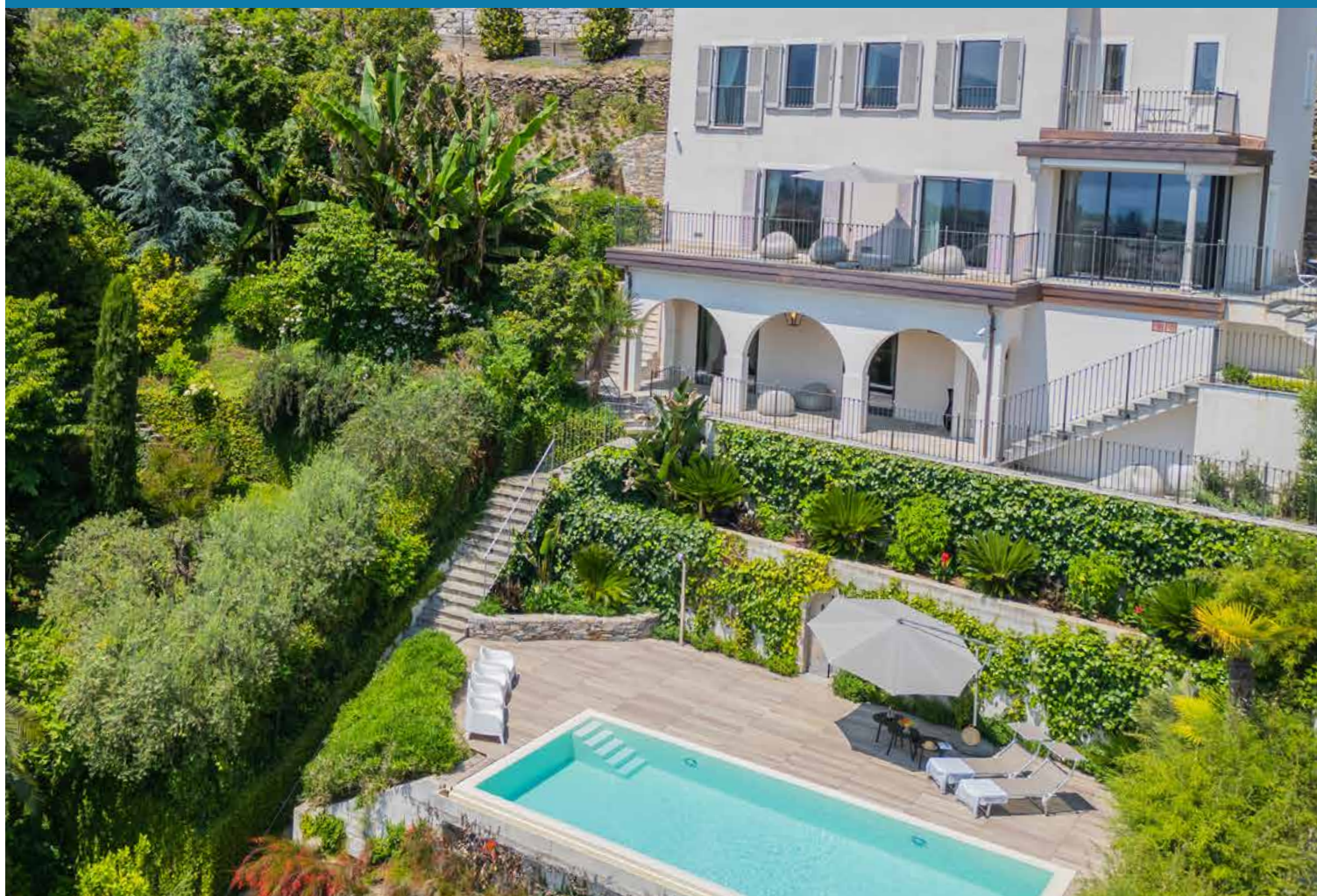
Rovello Porro
Via Como, 47
Tel. 02. 96750341

lauto.it



RENT ALL COMO

Exclusive lake properties collection



IL NUOVO ORIZZONTE PER LA GESTIONE DEGLI AFFITTI TURISTICI DI PREGIO

Gestiamo solo le migliori proprietà sul Lago di Como
con professionalità, affidabilità e alto rendimento

Headquarter Como: Via Giuseppe Garibaldi 30

Hub Tremezzina: Via Regina 119-121

Hub Como: Viale Lecco 19

ph: +39 031 5478073

www.rentallcomo.com



FEMALE BAROQUE

di Sara Maurizi
foto Stefania De Giorgi

L'ITIS Magistri Cumacini di Como, in collaborazione con Regione Lombardia e US Lombardia, ha lanciato un concorso intitolato "Un tableau vivant per le donne". Questa iniziativa è parte di un progetto scolastico dedicato alla prevenzione della violenza contro le donne e alla promozione di una cultura delle pari opportunità. Rivolto agli alunni e alle alunne degli istituti comprensivi della provincia di Como, il concorso ha l'obiettivo di stimolare riflessioni sulla rappresentazione e il ruolo delle donne nel mondo dell'arte. Il primo premio del concorso "Un tableau vivant per le donne" è stato assegnato alla classe seconda D dell'Istituto Comprensivo Don Umberto Marmori di Cernobbio. Gli studenti, guidati dalle docenti Sara Maurizi, Stefania De Giorgi e Chiara Marcomigni, hanno interpretato il tema del concorso realizzando una fotografia significativa e simbolica.

"FEMALE BAROQUE"

Per realizzare questo lavoro siamo partiti dall'opera "Balkan Baroque" di Marina Abramovich sia perché l'opera è molto di impatto, sia perché Marina Abramovich è stata una donna molto importante nell'arte e nel teatro del Novecento. Abbiamo voluto riprendere il suo messaggio di denuncia contro la violenza della guerra e trasformarlo in una denuncia contro la violenza sulle donne. Gli elementi strutturali della performance li abbiamo conservati ma abbiamo scelto degli oggetti diversi. Al posto delle ossa bovine abbiamo scelto oggetti di vita quotidiana di colore rosso a simboleggiare le vittime delle violenze domestiche e dei femminicidi; sono oggetti di tutti i giorni proprio perché queste

cose possono verificarsi ovunque e perché devono toccarci da vicino. Il colore rosso è ovviamente il colore simbolo della violenza contro le donne. Come nella performance di Marina Abramovich, gli oggetti sono accatastati in maniera disordinata a creare un mucchio senza senso, come senza senso sono le violenze domestiche. Sulla cima della catasta c'è una figura femminile vestita di bianco che con grande affetto e cura pulisce delle scarpe rosse con lo scopo di farle tornare bianche. Questo gesto simbolico cerca di riparare ciò che è stato rovinato dalla violenza, di riportare alla sua precedente condizione di purezza e spensieratezza la vittima, cioè al colore bianco invece che al rosso.

L'ITIS Magistri Cumacini of Como, in collaboration with Regione Lombardia and US Lombardia, has launched a competition entitled "Un tableau vivant per le donne." This initiative is part of a school project dedicated to the prevention of violence against women. The first prize was awarded to the second D class of the Istituto Comprensivo Don Umberto Marmori in Cernobbio, which created "FEMALE BAROQUE," led by teachers Sara Maurizi, Stefania De Giorgi and Chiara Marcomigni. The starting point was the work "Balkan Baroque" by Marina Abramovich. Her message of denunciation against the violence of war, was transformed into a denunciation against violence against women. The structural elements were preserved but with red objects of everyday life, stacked haphazardly and at the top a female figure dressed in white cleaning red shoes with the aim of making them white again.



Cantù Città del Mobile FESTIVAL DEL LEGNO

di **Marina Moretti**
foto **Festival del Legno - XII edizione**

All'insegna del tema "Immagina", Cantù ha ospitato dal 16 al 24 novembre il Festival del Legno - XII edizione, invitando il pubblico a esplorare la forza creativa dell'immaginazione e a celebrare la nascita del MoMe - Museo del Mobile e del Merletto. Un'edizione che, nelle intenzioni, si propone come anteprima di un nuovo eventuale appuntamento primaverile che mira a consolidare l'evento tra i punti di riferimento del panorama italiano del legno-arredo rafforzando la sinergia con il Salone del Mobile di Milano. L'edizione 2024 si è distinta per un ricco programma di mostre, eventi e iniziative che hanno animato le vie della città, con Villa Calvi trasformata nel cuore pulsante della manifestazione. Qui, mostre e installazioni hanno messo in dialogo la storica tradizione artigiana di Cantù con le espressioni più innovative del design contemporaneo. A guidare il Festival è, anche quest'anno, il progetto del Museo Diffuso, giunto alla seconda fase di selezione del Bando Emblematici Maggiori di Fondazione Cariplo. Il Museo, da "ospite silenzioso", diventa reale e concreto protagonista, con l'allestimento della sala IMMAGINA IL MOME in Villa Calvi, dove presente e futuro si sono incontrati. "Gli artigiani del legno hanno plasmato non solo le tradizioni, ma anche l'identità stessa della nostra comunità", ha dichiarato il Sindaco Alice Galbiati. "Il Festival del Legno rappresenta un'opportunità preziosa, un momento di ricordo di ciò che è stato e un trampolino verso il futuro. Con questa manifestazione celebriamo la bellezza e la maestria del nostro passato artigianale, ma allo stesso tempo rilanciamo Cantù come punto di riferimento per il legno-arredo, unendo tradizione e innovazione".

Under the theme "Imagine," Cantù hosted the WOOD FESTIVAL from November 16 to 24, inviting the public to explore the creative power of imagination and to celebrate the foundation of MoMe - Museum of Furniture and Lace. An edition that is intended to be a preview of a possible new spring event that aims to consolidate the event among the reference points of the Italian wood-furnishing scene by strengthening the synergy with the Salone del Mobile Milano. The 2024 edition was distinguished by a rich program of exhibitions, events and initiatives that enlivened the city streets, with Villa Calvi transformed into the beating heart of the event. Here, exhibitions and installations brought Cantù's historical craft tradition into dialogue with the most innovative expressions of contemporary design. Leading the Festival is, once again this year, the Museo Diffuso project, which has reached the second selection phase of Fondazione Cariplo's Bando Emblematici Maggiori. The Museum, from "silent guest," becomes a real and concrete protagonist, with the setting up of the IMAGINE THE MOME room in Villa Calvi, where present and future met. "Wood craftsmen have shaped not only traditions, but also the very identity of our community," said Mayor Alice Galbiati. "The WOOD FESTIVAL represents a valuable opportunity, a moment of remembrance of what has been and a springboard into the future. With this event we celebrate the beauty and craftsmanship of our artisanal past, but at the same time we relaunch Cantù as a reference point for wood-furniture, combining tradition and innovation."

sass Café

LUGANO



RESTAURANT & WINE BAR

THE REAL ALTERNATIVE IN LUGANO

DISCOVER IT JUST A FEW MINUTES FROM COMO

TASTY DISHES, EXCELLENT WINES, INTERNATIONAL MOOD

ARE YOU READY FOR AN UNFORGETTABLE EXPERIENCE?

BOOK YOUR PERSONAL TABLE AT +41 91 922 21 83

RESERVATION APPRECIATED



@sasscafelugano

Ristorante Sass Café | Piazza Riforma 9 | 6900 Lugano | Switzerland | info@sasscafe.ch | sasscafe.ch

**PREPARATI A FARE GRANDI COSE.
OVUNQUE TU SIA.**

DEFENDER

Defender, il fuoristrada più iconico di sempre.
Scopri-la in versione 90, 110 e 130.



Clerici Auto
clericiauto.landrover.it

Gamma Defender, valori di consumo carburante (l/100 km): ciclo combinato da 2,5 a 14,8 (WLTP).
Emissioni CO₂ (g/km): ciclo combinato da 57 a 333 (WLTP). I valori sono indicati a fini comparativi.



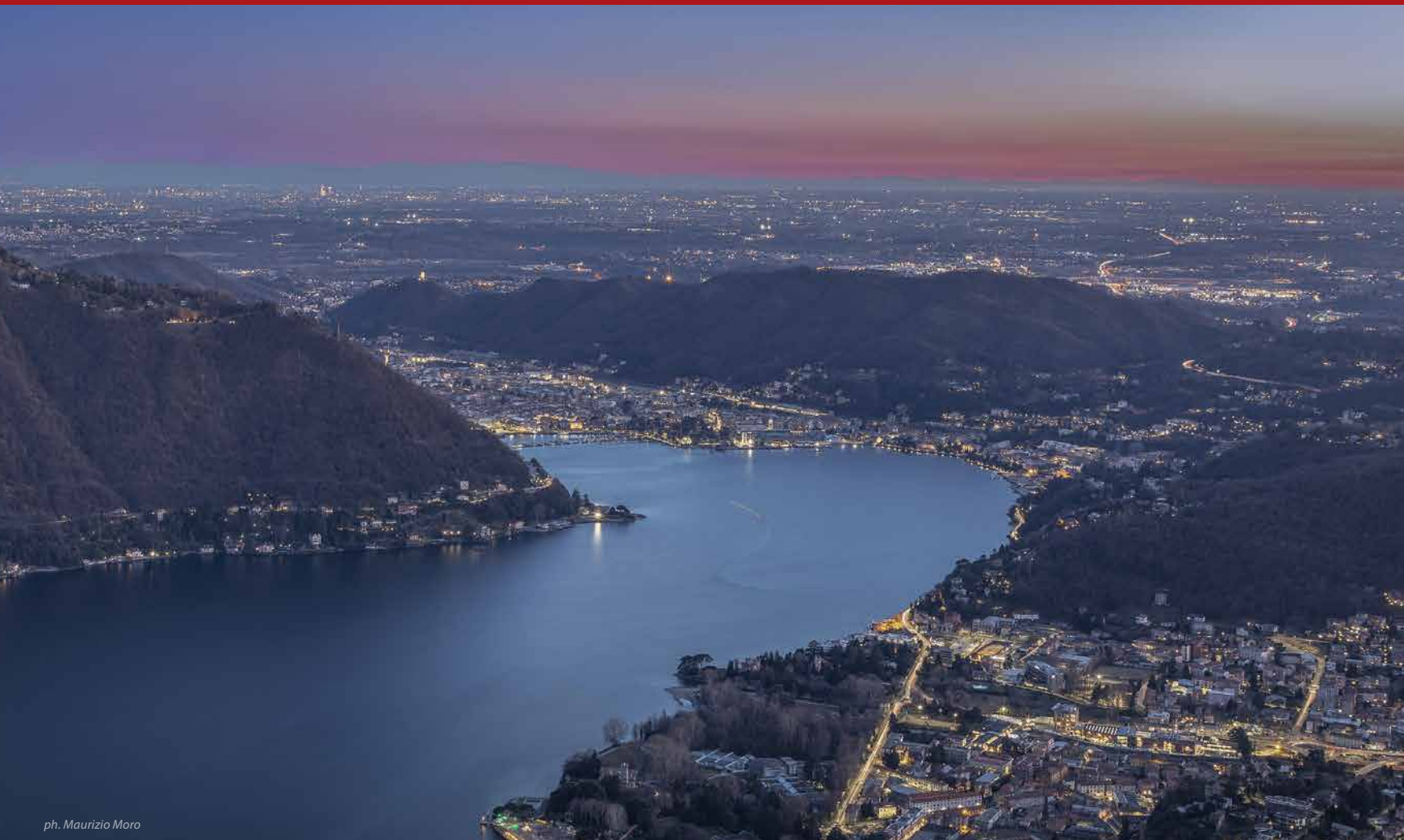
Malattie Genetiche Rare: donati tre dispositivi per la telemedicina alla Pediatria-Centro Fondazione Mariani per il bambino fragile

di **Elisabetta Comerio**
foto **Francesca Indraccolo**

*Rare Genetic Diseases: donated three
telemedicine devices to Pediatrics-Mariani
Foundation Center for the Frail Child*

Grazie ai fondi raccolti dalla vendita del libro "Il Nido del Pettiroso", scritto dalle giornaliste Francesca Guido e Francesca Indraccolo, l'associazione Diversamente Genitori ha consegnato al reparto dell'ospedale Sant'Anna di Pediatria-Centro Fondazione Mariani per il bambino fragile di San Fermo della Battaglia, diretto da Angelo Selicorni, tre apparecchiature, destinate ad altrettanti bimbi seguiti da Asst Lariana, e un manichino per la formazione dei professionisti nella gestione dei presidi utilizzati nella disabilità complessa. Tre dispositivi di telemedicina per eseguire controlli a distanza, per le famiglie di Tommaso, Emanuele e Arianna, tre bimbi con patologie complesse, seguiti dall'ambulatorio per le Malattie Genetiche rare dell'ospedale Sant'Anna. I tre kit di telemedicina e i relativi abbonamenti a una specifica piattaforma, consentono di eseguire, tramite la collaborazione dei genitori, una valutazione da remoto, ovunque sia il bambino, grazie alla possibilità di eseguire esami medici guidati da un operatore sanitario che dall'ospedale è collegato in diretta con i genitori. I dati raccolti possono essere salvati in un archivio digitale. Presenti alla consegna Angelo Selicorni e la sua équipe, il direttore generale di Asst Lariana Luca Stucchi e del direttore sanitario Brunella Mazzei. "Associazioni come Diversamente Genitori - sottolinea il direttore generale di Asst Lariana Luca Stucchi - ci spronano e aiutano a innovare il nostro modo di lavorare. La loro vicinanza e presenza sono un prezioso stimolo per guardare con lenti diverse ai bisogni dei pazienti e a sperimentare nuovi modi di soddisfarli". Il volume è acquistabile tramite l'Associazione Diversamente Genitori scrivendo all'indirizzo segreteria.diversamentegenitori@gmail.com e online dal sito della casa editrice a questo link: <https://www.lyasis.it/prodotto/il-nido-del-pettiroso/>

Thanks to funds raised from the sale of the book "Il Nido del Pettiroso (Robin's Nest)," written by journalists Francesca Guido and Francesca Indraccolo, the Diversamente Genitori association has delivered to the Sant'Anna Hospital Department of Pediatrics-Mariani Foundation Center for Fragile Children in San Fermo della Battaglia, directed by Angelo Selicorni, three devices, intended for as many children followed by Asst Lariana, and a dummy for training professionals in the management of the devices used in complex disabilities. Three telemedicine devices to perform remote checkups, for the families of Tommaso, Emanuele and Arianna, three children with complex pathologies, followed by the Outpatient Clinic for Rare Genetic Diseases at Sant'Anna Hospital. The three telemedicine kits and their subscriptions to a specific platform, allow for remote assessment, through the collaboration of the parents, wherever the child is, thanks to the possibility of medical examinations guided by a health care provider who is connected live with the parents from the hospital. The data collected can be saved in a digital archive. Attending the handover were Angelo Selicorni and his team, Asst Lariana general manager Luca Stucchi and health director Brunella Mazzei. "Associations like Diversamente Genitori," stressed Asst Lariana general director Luca Stucchi, "spur us on and help us innovate the way we work. Their closeness and presence are a valuable stimulus to take a different lens on patients' needs and to experiment with new ways of meeting them." The book can be purchased through the Diversamente Genitori Association by writing to segreteria.diversamentegenitori@gmail.com and online from the publisher's website at this link: <https://www.lyasis.it/prodotto/il-nido-del-pettiroso/>



ph. Maurizio Moro

*Esperienza, Professionalità ed Entusiasmo
Accanto ai nostri Clienti per ogni esigenza assicurativa*

AGENZIA GENERALE SARONNO DE GASPERI
Piazza De Gasperi 1, 21047 Saronno (VA)
Tel. 02/9602612
agenzia.saronnodegasperi.it@generali.com

Sede secondaria
Via Ugo Foscolo 3, 22074 Lomazzo (CO)
Tel. 02/96370125



IN GIOCO... per la solidarietà

di R.C.

La Sala Bianca del Teatro Sociale di Como ha ospitato l'evento annuale di raccolta fondi, promosso da Lions Club Como Plinio il Giovane, in ricordo della cara socia Simona Costa Gelpi, il cui ricavato è stato devoluto al Centro di riferimento oncologico "Tullio Cairolì" OdV di Como. Lions Club Como Plinio il Giovane rinnova il sostegno al Centro di Riferimento Oncologico "Tullio Cairolì", attivo a Como dal 1986, presso l'Unità Operativa di Oncologia Medica dell'Ospedale S. Anna di Como. I volontari dell'associazione, dopo avere frequentato un corso di formazione e partecipato ad incontri di supervisione con la psicologa, danno la propria disponibilità per stare qualche ora accanto ai malati, per aiutarli a trascorrere il tempo delle terapie che passa in modo vago, per offrire un ascolto empatico, e, semplicemente, per "essere lì, insieme", anche con una presenza garbata, "in punta di piedi". La rete dei volontari è presente quotidianamente nel Day Hospital e nel reparto di Oncologia Medica. La raccolta fondi, avvenuta grazie alla partecipazione al burraco di 140 amici (e all'altruismo dei donatori dei premi offerti), è stata di euro quattromila che verranno consegnati nella cerimonia dedicata che si terrà nel reparto dell'ospedale. Presenti al charity event il presidente del Centro "Tullio Cairolì", dott.ssa Monica Giordano (Direttore struttura complessa di Oncologia Asst Lariana), l'avv. Claudio Bocchietti, presidente della Società dei Palchettisti del Teatro Sociale insieme alla vice presidente, sig.ra Antonella Mallone De Santis, grande amica di Simona e Chicco Gelpi, (marito di Simona), che hanno ringraziato sentitamente Valerio Peverelli presidente Lions Club Como Plinio il Giovane, tutti i soci del club e i partecipanti, per il grande gesto di generosità. Il tradizionale appuntamento di solidarietà dedicato a Simona Costa Gelpi, una persona amorevole, altruista e gentile, come una rosa bianca, fiore delicato ed elegante che nel linguaggio dei fiori rimanda all'amore in tutte le sue declinazioni, come quello per il prossimo che Simona amava. Alla consegna dei numerosi premi offerti ai vincitori, un pensiero è stato dedicato al ricordo di Elena Bianchi Corti che, con dedizione e grande passione, aveva organizzato le precedenti numerose edizioni del burraco solidale, insieme alle socie Mariangela Bertotto, Giovanna Sironi, Rosella Corti e Rosaria Casali.

Sala Bianca of the Teatro Sociale in Como hosted the annual fundraising event, sponsored by Lions Club Como Plinio il Giovane, in memory of dear member Simona Costa Gelpi, the proceeds of which were donated to the Oncology Reference Center "Tullio Cairolì" OdV of Como. Lions Club Como Plinio il Giovane renewed its support for the "Tullio Cairolì" Oncology Reference Center, active in Como since 1986 at the Medical Oncology Operating Unit of S. Anna Hospital in Como. The association's volunteers, following a training course and participating in supervision meetings with the psychologist, give their availability to stay a few hours next to the patients, to help them pass the time of the therapies that passes in a vague way, to offer empathic listening, and, simply, to "be there, together," even with a polite presence, "on tiptoe." The volunteer network is involved on a daily basis in the Day Hospital and Medical Oncology Department. The fundraiser, which took place thanks to the participation of 140 friends in the burraco (and the altruism of the donors of the offered prizes), was four thousand euros, which will be handed over in the dedicated ceremony to be held in the hospital ward. Present at the charity event were the president of the "Tullio Cairolì" Center, Dr. Monica Giordano (Director of the complex structure of Oncology Asst Lariana), Lawyer Claudio Bocchietti, president of the Society of Social Theater Palchettisti together with the vice president, Ms. Mrs. Antonella Mallone De Santis, a great friend of Simona and Chicco Gelpi, (Simona's husband), who sincerely thanked Valerio Peverelli president Lions Club Como Plinio il Giovane, all club members and participants, for the great gesture of generosity. The traditional solidarity event dedicated to Simona Costa Gelpi, a loving, selfless and kind person, like a white rose, a delicate and elegant flower that in the language of flowers refers to love in all its forms, such as the love for others that Simona loved. At the presentation of the numerous prizes offered to the winners, a thought was dedicated to the memory of Elena Bianchi Corti who, with dedication and great passion, had organized the previous numerous editions of the solidarity burraco, together with members Mariangela Bertotto, Giovanna Sironi, Rosella Corti and Rosaria Casali.

Nuovo Ford Explorer®

Ha girato il mondo in elettrico. Ora tocca a te.



Ford | BRING ON
TOMORROW

iperauto

Como – Via Tentorio 3

www.iperauto.it

Nuovo Ford Explorer: ciclo misto WLTP consumi da 13,9 a 17,9 kWh/100 km, emissioni CO2 0 g/km.



Un "Paese meraviglioso" sul lago di Como, l'affascinante Menaggio, scolpito nel cuore, una vita che si dipana nel quartiere di San Giuliano, tra le elementari e le medie di via Brambilla e, più avanti, nel mitico Liceo Volta, officina classica della cultura umanistica della città di Como, mentre nasce l'affetto adolescenziale per la simpatica Luisa, in arrivo dalla metropoli milanese. E poi, ancora, l'amicizia per la vita con un gruppo effervescente di guappi, le vacanze in montagna a L'Ampica, durante gli anni dell'università pavese e l'esperienza vivace e interessante, del servizio militare da carrista. E come in tutte le magiche storie cittadine, il matrimonio con la giovane Valentina, atleta della Como Nuoto e della Comense, l'inizio di una professione impegnativa e l'arrivo di tre bimbi simpatici e socievoli. Questo è il romanzo-diario pubblicato da Abra Books editore (e disponibile anche su Amazon) firmato da Edoardo Cesari, pseudonimo di cortesia utilizzato dall'autore per raccontare le sue vicende come membro di una famiglia numerosissima, "due ufficiali e nove soldati", come li descrive lui stesso analizzando, sin dal suo difficile atterraggio sulla Terra, i rapporti non sempre idilliaci al suo interno le sofferenze affettive e fisiche dell'essere "uno fra tanti". "Così io, da subito, non ho accettato il mondo, non mi è proprio piaciuto - scrive infatti parlando della sua nascita - avevo patito, fatto patire ed ero passato dal morbido tappeto interno al duro rituale del mio parto. Come darmi torto? Il grip col pianeta era perso prima ancora di cominciare. E allora, da allora, mi sono messo a scandagliare ciò che mi circonda con distacco e curiosità, per capire perché fosse così gradito e accettato dai miei simili, dissimili. E non da me, ancora adesso". Un percorso strano, accidentato e stimolante, che

infine sembra chiudersi e trovare pace nell'assistenza finale alla dolorosa malattia del padre, a cui si riavvicina con affetto e intensa partecipazione emotiva, nel segno appagante di quella Luce che interessa, alla fine, ogni attore di questa Vita e che dà Speranza oltre ogni fatto terreno, necessariamente a termine, senza timore. "Non abbiate paura dell'azzurro del cielo. Quello di Como, del lago più bello del mondo - è il commento di Cesari a questo suo romanzo - dedicato in particolare ai cari genitori e al compianto professor Federico Roncoroni".

A "marvelous country" on Lake Como, the charming Menaggio, carved in his heart, a life that unravels between school and oratory, friends, vacations in the mountains, his first adolescent love, university in Pavia and the beginning of a demanding career until his more mature encounter with Valentina, who will be the woman of his life and with whom he will create a family. This is the novel-diary of Edoardo Cesari, published by Abra Books publisher, a pseudonym that does not care to investigate in order to dwell, instead, on the heart of this tale of a rich life at the center, and in the background, of which there is a very large family, 'two officers and nine soldiers,' as the author himself describes them, who analyzes from his difficult landing on Earth the not always idyllic relationships within it and describes the affective and physical sufferings of being 'one among many.' It is a bumpy and effervescent path, which seems to find peace in the final assistance to his father's painful illness, to which he reconnects in the fulfilling sign of that Light which affects, in the end, every actor in this Life.



QUEL CHE RESTA DI COMO

CARLO POZZONI FOTOEDITORE

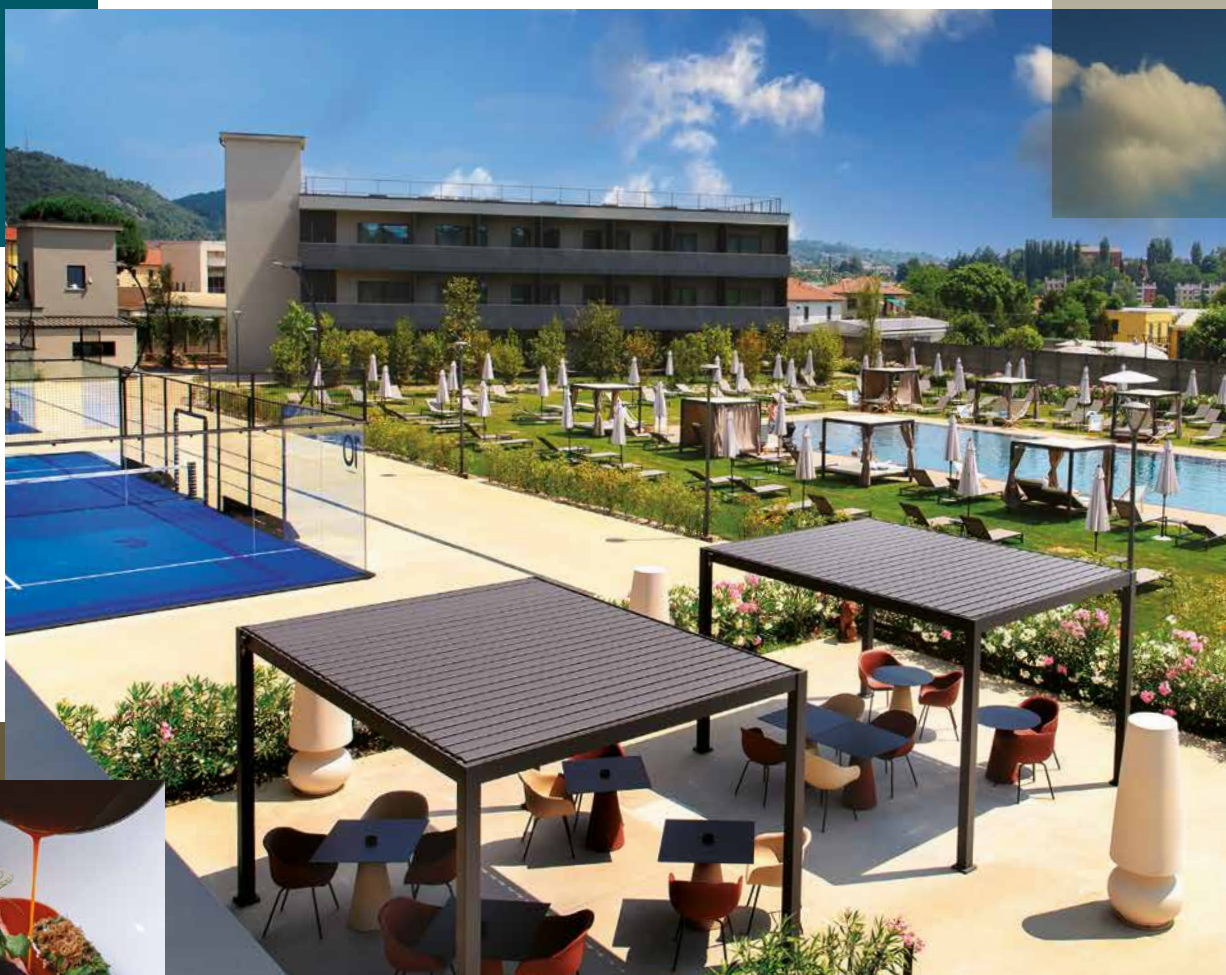
MARCO GUGGIARI E CARLO POZZONI

Marco Guggiari e Carlo Pozzoni, in "Quel che resta di Como", ci invitano a fare un affascinante viaggio nel tempo, esplorando il volto di una città che, tra la fine dell'Ottocento e i primi anni Sessanta del Novecento, ha vissuto un periodo di straordinaria vitalità e trasformazione. Il libro racconta di un'epoca in cui Como si è rinnovata, arricchendosi di infrastrutture moderne, simboli identitari e luoghi di aggregazione. La cavalcata inizia nel 1894, con l'inaugurazione della funicolare e si conclude nel 1960 con l'apertura della passeggiata a lago verso Villa Olmo. Nelle pagine del volume si susseguono poi le storie di altre iniziative che hanno lasciato un segno indelebile nel tessuto urbano: monumenti celebrativi, luoghi di memoria, sedi di attività culturali e sportive, e spazi dedicati alla valorizzazione del paesaggio. Ogni capitolo è un affresco vivido di un'epoca in cui Como era un laboratorio di idee. Gli autori sottolineano, però, come, a partire dagli anni Sessanta, si sia assistito a un progressivo declino in termini di realizzazioni durature e visibili, rimaste nel tempo. "Quel che resta di Como" è un invito a riscoprire le nostre radici, valorizzare il nostro passato e riflettere sul nostro rapporto con la città.

Marco Guggiari and Carlo Pozzoni, in "Quel che resta di Como," (What is left of Como) invite us on a fascinating journey through time, exploring the face of a city that, between the late 19th century and the early 1960s, experienced a period of extraordinary vitality and transformation. The book recounts a time when Como renewed itself, enriching itself with modern infrastructure, identity symbols and gathering places. The ride begins in 1894, with the inauguration of the funicular railway, and ends in 1960 with the opening of the lakeside promenade to Villa Olmo. The pages of the volume then feature the stories of other initiatives that have left an indelible mark on the urban fabric: commemorative monuments, places of remembrance, headquarters of cultural and sporting activities, and spaces dedicated to the enhancement of the landscape. Each chapter is a vivid fresco of a time when Como was a laboratory of ideas. The authors point out, however, how, since the 1960s, there has been a gradual decline in terms of lasting and visible achievements that have remained over time. "Quel che resta di Como" is an invitation to rediscover our roots, value our past and reflect on our relationship with the city.

THE NEW PADEL RESORT

IS READY TO
WELCOME YOU ■



COMO HILLS
HOTEL

11 super panoramic padel courts (9 indoor and 2 outdoor), a **delicious food experience at I Tigli gourmet** and bistro restaurant, an interesting selection of wine and cocktail at the lounge bar, gym, health area, meeting room, pro-shop, private parking, swimming heated pool **and boutique 4* hotel with 21 deluxe rooms.**

The Padel Resort

Via Pasquale Paoli, 55 - Como
thepadelresort.it | +39 031 818 08 80



PROPRIO ORA STA PORTANDO LA SUA MINI IN MANUTENZIONE.

Da oggi, grazie al nuovo servizio **Pick-up & Delivery** di **MINI Service**, puoi dirci dove e quando ritirare la tua MINI: saremo noi a portarla in assistenza e a riportartela dopo aver fatto la manutenzione.

MINI SERVICE: GLI UNICI ORARI CHE ABBIAMO SONO I TUOI.

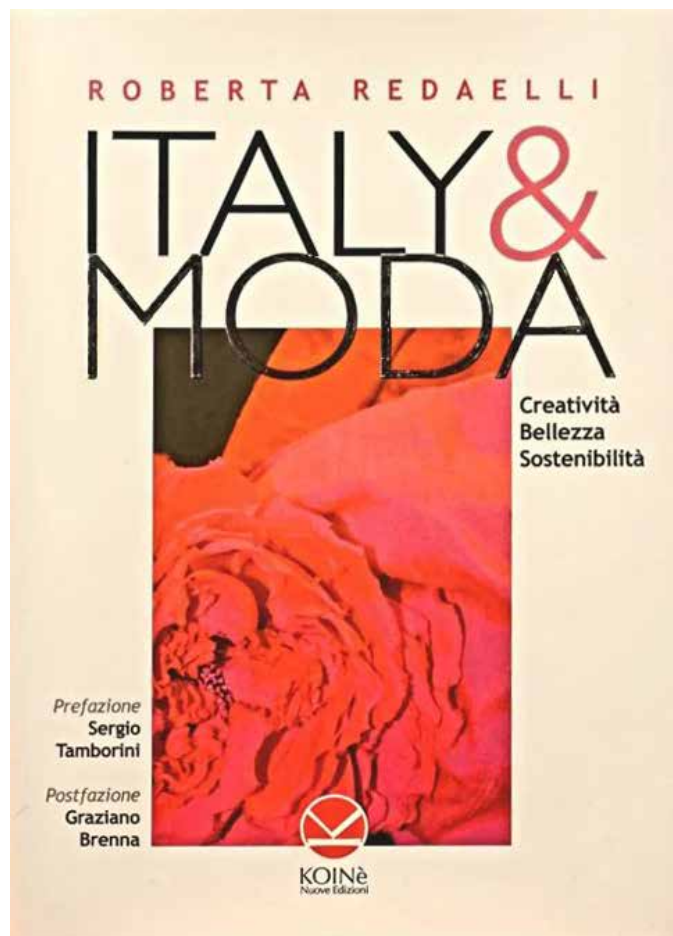
SCOPRI DI PIÙ SU **MINI.IT/PICK-UP&DELIVERY**

MINI SERVICE

Centro MINI Service

CLERICI AUTO

S.S. Briantea, Angolo Via Urago, 11 - TAVERNERIO (CO) - Tel. 031 428111



Il saggio della nota stilista Roberta Redaelli è una ricerca sul campo, attraverso analisi e interviste ai protagonisti della filiera tessile/moda. Nella trama complessa della sostenibilità emergono nuovi aspetti quali i consum-attori, la corresponsabilità etica di chi produce e chi consuma e il riposizionamento di concetti chiave della moda quali il lusso. È una novità nell'ambito editoriale, che riporta la persona, i valori e la responsabilità individuale al centro di un mondo soltanto in apparenza effimero. Sostenibilità è la parola chiave per capire il presente e per costruire il futuro. Tuttavia negli ultimi anni il suo significato sembra essersi diluito nelle difficoltà del momento storico, tanto da far evaporare il rapporto fra etica ed economia. Specialmente nel sistema moda, uno dei principali inquinanti del pianeta. Il saggio parte dal distretto tessile comasco, territorio che si fonda sulla bellezza dell'arte e del lusso, e si focalizza sul capitale umano e sull'impegno concreto di chi "fa moda" quotidianamente. Analisi ad ampio raggio, non vuole essere un manuale di istruzioni, ma un dialogo aperto e critico con chi fa o ha iniziato a fare sostenibilità davvero.

The essay by noted fashion designer Roberta Redaelli is a field research through analysis and interviews with key players in the textile/fashion supply chain. New aspects such as consumer-actors, the ethical co-responsibility of those who produce and those who consume, and the repositioning of key fashion concepts such as luxury emerge in the complex web of sustainability. It is a new event in publishing, bringing the person, values and individual responsibility back to the center of a world that is only seemingly ephemeral. Sustainability is the key word for understanding the present and building the future. However, in recent years its meaning seems to have been diluted in the difficulties of the historical moment, so much so that the relationship between ethics and economics has evaporated. Especially in the fashion system, one of the planet's main polluters. The essay starts from the textile district of Como, an area founded on the beauty of art and luxury, and focuses on human capital and the concrete commitment of those who "make fashion" on a daily basis. A wide-ranging analysis, it is not meant to be an instruction manual, but an open and critical dialogue with those who really do or have begun to do sustainability.

*Imagine yourself
reading here*



©2024 BHH Affiliates, LLC. An independently owned and operated franchisee of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway HomeServices and the Berkshire Hathaway HomeServices symbol are registered service marks of Columbia Insurance Company, a Berkshire Hathaway affiliate.

**BERKSHIRE
HATHAWAY**
HOMESERVICES

**PALAZZO
ESTATE**



BERKSHIRE HATHAWAY
**BH
HS**
HOMESERVICES

www.bhhspalazzoestate.com

Da noi la tua auto è la Protagonista

Color&more



Carrozzeria multimarca
Verniciatura a forno ed ecologica
Dima universale con riscontro elettronico
Sostituzione e riparazione parabrezza
Preventivazione computerizzata
Ricarica aria condizionata
Ripristino bolli da grandine

CARROZZERIA

MI-IDA

Via Socrate, 5 - Casnate con Bernate, Como
Tel 031 450618 fax 031 3399243
Mobile: 347 131576
info@carrozzeriamida.it
www.carrozzeriamida.it



MUSA

World Luxury Hotel and Restaurant Awards

di **Redazione**
foto **archivio MUSA Lago di Como**

MUSA Lago di Como, la struttura affacciata sulle rive del Lario composta da un luxury boutique hotel, il fine dining restaurant ROTEQ, il cocktail bar GAIA e diverse ville private parte del format Maison MUSA, ha fatto incetta di premi al World Luxury Hotel Awards e World Luxury Restaurant Awards che si è tenuto a Bali. Il 5 stelle MUSA Lago di Como è stato premiato come miglior Luxury Lakeside Hotel a livello globale e Luxury Design Boutique Hotel per l'Europa del sud, mentre il ristorante ROTEQ al suo interno è stato selezionato come Miglior Ristorante Fine Dining d'Italia. "Siamo onorati per i riconoscimenti ricevuti e di aver potuto portare il nostro territorio nel mondo – commentano Matteo Corridori e Robert Moretti, Executive Director & Chef di MUSA Lago di Como – Dopo solamente 3 anni di apertura, questi premi in un settore competitivo come quello del lusso, sono la conferma che ci stiamo muovendo nella giusta direzione e ci spronano a proseguire con ancora maggiore motivazione. Vogliamo ringraziare dal profondo del cuore i nostri ospiti per averci sostenuti e aver voluto esprimere il loro apprezzamento, senza il loro supporto non avremmo potuto raggiungere questi risultati. Un grazie anche al nostro team per l'impegno quotidiano nel rendere indimenticabili ogni soggiorno e ogni cena, seguendo i valori di un'hospitality moderna, giovane e fresca dove il vero lusso è rappresentato dal rapporto umano". MUSA è il brand del Lago di Como pensato per creare un'esperienza esclusiva e di classe, che racchiude in un solo luogo la vera essenza dell'italianità, declinata in momenti di relax panoramico ed indimenticabili emozioni gourmet.

MUSA Lago Como, the property overlooking the shores of Lake Como consisting of a luxury boutique hotel, fine dining restaurant ROTEQ, cocktail bar GAIA and several private villas part of the Maison MUSA format, racked up awards at the World Luxury Hotel Awards and World Luxury Restaurant Awards held in Bali. The 5-star MUSA Lago di Como was awarded Best Luxury Lakeside Hotel globally and Luxury Design Boutique Hotel for Southern Europe, while the ROTEQ restaurant in the middle was selected as Italy's Best Fine Dining Restaurant. "We are honored to have received these awards and to have been able to bring our area to the world," comment Matteo Corridori and Robert Moretti, Executive Director & Chef of MUSA Lago di Como. "Following only 3 years of opening, these awards in such a competitive industry as the luxury sector are confirmation that we are moving in the right direction and spur us on to continue with even greater motivation. We want to thank from the bottom of our hearts our guests for supporting us and wanting to express their appreciation, without their support we could not have achieved these accomplishments. Thanks also to our team for their daily commitment to making every stay and dinner unforgettable, following the values of a modern, young and fresh hospitality where the real luxury is represented by the human relationship." MUSA is the Lake Como brand designed to create an exclusive and classy experience, enclosing in one place the true essence of Italianness, declined in moments of panoramic relaxation and unforgettable gourmet emotions.



PORSCHE

Cambia il tuo look.
Non il tuo stile.

KEEP YOUR ESSENCE.
LA NUOVA MACAN 100% ELETTRICA.

Scoprila al Centro Porsche Como.

Centro Porsche Como
Techno Motori S.r.l.
Via dei Giovi 54, 22070
Grandate (CO)
Tel. 031 5001002
www.como.porsche.it

Macan Turbo. Consumo elettrico combinato: 20,7 – 18,9 kWh/100 km. Emissioni CO₂ combinate: 0 g/km



Alessandro Rinaldi



Vista Lago di Como

Eccellenza culinaria ispirata alla tradizione e al territorio

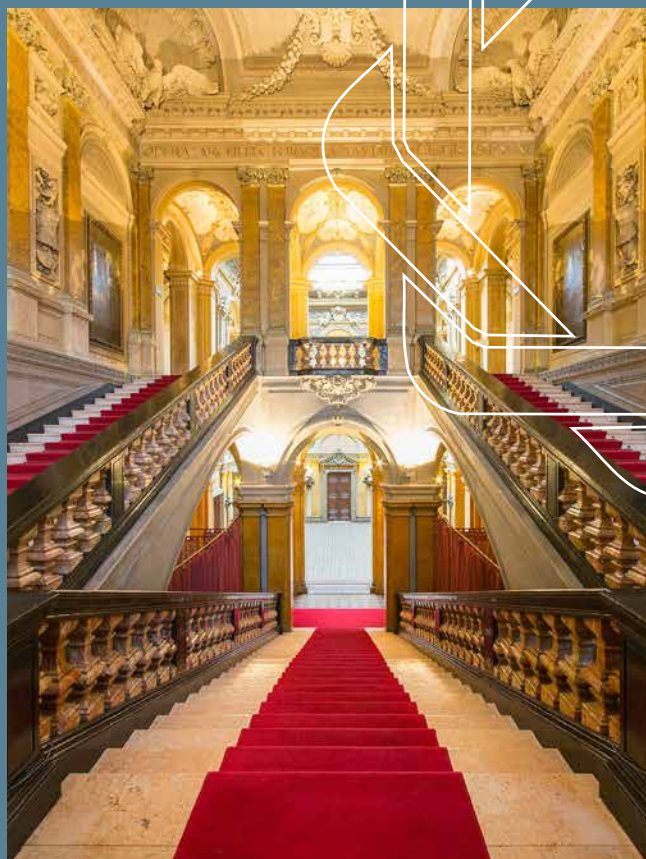
di **Redazione**
foto **Vista Lago di Como**

Lo chef Alessandro Rinaldi è il nuovo Executive Chef del Ristorante Sottovoce, situato nella splendida cornice del Vista Lago di Como e parte del Gruppo LarioHotels. Con un bagaglio di esperienze che include collaborazioni con oltre 100 chef di fama mondiale, Rinaldi arriva a Vista Lago di Como con una visione chiara e autentica. Il suo stile in cucina celebra la bellezza della semplicità, arricchita da sapienti tecniche contemporanee che esaltano ogni ingrediente, rendendo ogni piatto un'esperienza sensoriale unica. Lo chef Rinaldi curerà con passione e dedizione ogni aspetto dell'offerta Food & Beverage della prestigiosa struttura, arricchendo il soggiorno degli ospiti con la sua visione culinaria unica, dal benvenuto in camera alla proposta fine dining, dalle colazioni fino al room service. La filosofia di Rinaldi si esprime attraverso una cucina "pulita, nitida e decisa", centrata sull'esaltazione dei sapori autentici e sul rispetto degli ingredienti, sempre freschi e rigorosamente di stagione. Ogni dettaglio è pensato per esaltare il piatto, trasformandolo in un'esperienza in cui la tradizione si evolve pur rimanendo fedele a se stessa. La scelta delle materie prime è una forma di rispetto verso la cucina delle origini. Al cuore della sua visione c'è il valore della famiglia, che emerge in ogni piatto e accoglie l'ospite con il calore delle case italiane. Questo legame con la tradizione è profondo e tangibile: il lievito madre che utilizza nelle panificazioni è lo stesso tramandato da quattro generazioni, dalla bisnonna a lui, diventando un simbolo prezioso delle sue radici e protagonista nella cucina del Ristorante Sottovoce.

Chef Alessandro Rinaldi is the new executive chef at Ristorante Sottovoce, located in the beautiful setting of Vista Lago di Como and part of the LarioHotels Group. With a wealth of experience that includes collaborations with more than 100 world-class chefs, Rinaldi arrives at Vista Lago di Como with a clear and authentic vision. His style in the kitchen celebrates the beauty of simplicity, enriched by skillful contemporary techniques that enhance each ingredient, making each dish a unique sensory experience. Chef Rinaldi will curate with passion and dedication every aspect of the prestigious property's Food & Beverage offerings, enriching guests' stay with his unique culinary vision, from the in-room welcome to the fine dining proposal, from breakfasts to room service. Rinaldi's philosophy is expressed through a "clean, clear and decisive" cuisine, centered on the enhancement of authentic flavors and respect for ingredients, always fresh and strictly seasonal. Every detail is designed to enhance the dish, transforming it into an experience in which tradition evolves while remaining true to itself. The choice of raw materials is a form of respect for the cuisine of the origins. At the heart of his vision is the value of family, which emerges in every dish and welcomes the guest with the warmth of Italian homes. This link to tradition is deep and tangible: the sourdough starter he uses in baking is the same one handed down for four generations, from his great-grandmother to him, becoming a precious symbol of his roots and a protagonist in the kitchen of Sottovoce Restaurant.



Villa Erba
International congress
and exhibition center



Tradizione, innovazione e sostenibilità.

Villa Erba garantisce elevati standard di eleganza, privacy, esclusività, ampiezza degli spazi sia interni che esterni. Tecnologia avanzata e multifunzionalità sono stati potenziati per offrire pacchetti ad hoc per ogni tipologia di evento.

Villa Erba si evolve e si aggiorna rispettando e implementando i processi per essere sempre più sostenibile e responsabile.

**Vi aspettiamo e continuiamo
come sempre a lavorare
con passione per voi.**

+39 031/3491

info@villaerba.it

LARGO LUCHINO VISCONTI, 4 22012 CERNOBBIO (COMO)

SEGUICI SUI NOSTRI SOCIAL



Cristina Zucchi

tra i migliori General Manager al mondo

di **Redazione**
foto **Vista Lago di Como**

Un prestigioso riconoscimento internazionale premia l'eccellenza del management alberghiero di Iariano. Cristina Zucchi, General Manager del Gruppo Lariohotels Società Benefit, è stata infatti inserita nella lista dei Top 100 Hotel General Managers of the World 2024 stilata dai Luxury Lifestyle Awards, un riconoscimento assegnato dalla World Luxury Chamber of Commerce ai migliori professionisti del settore alberghiero. Un traguardo che corona un percorso professionale ricco di successi. Nel 1994, grazie alle sue spiccate capacità, è stata scelta da Antonello Passera per collaborare all'apertura dell'Hotel Terminus, dove ha ricoperto ruoli di crescente responsabilità fino a diventare General Manager. Negli anni successivi, contribuisce all'apertura di strutture iconiche del Gruppo Lariohotels come il Posta Design Hotel, il Vista Lago di Como, il Vista Verona e adesso sta lavorando all'inaugurazione del Vista Ostuni. Questo prestigioso riconoscimento rappresenta un motivo di orgoglio per tutto il settore alberghiero Iariano dimostrandone ancora una volta l'eccellenza nel campo dell'ospitalità.



*Cristina Zucchi, among
the world's best general managers*

A prestigious international recognition rewards Lake Como hotel management excellence. Cristina Zucchi, General Manager of the Lariohotels Società Benefit Group, has in fact been included in the list of Top 100 Hotel General Managers of the World 2024 compiled by the Luxury Lifestyle Awards, an award given by the World Luxury Chamber of Commerce to the best professionals in the hotel industry. An achievement that crowns a professional career path full of successes. In 1994, thanks to her remarkable skills, she was chosen by Antonello Passera to collaborate in the opening of the Hotel Terminus, where she held roles of increasing responsibility until becoming General Manager. In the following years, she contributed to the opening of iconic Lariohotels Group properties such as the Posta Design Hotel, the Vista Lago di Como, the Vista Verona and now she is working on the opening of the Vista Ostuni. This prestigious recognition is a source of pride for the entire Lake Como hotel industry, demonstrating once again its excellence in the field of hospitality.



Tenuta de l'Annunziata premiata con la Bandiera Verde Cia

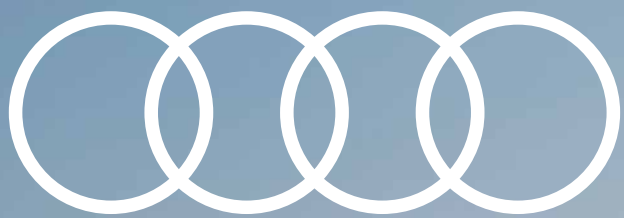
di **Redazione**
foto **archivio Tenuta de l'Annunziata**

Tenuta de l'Annunziata, agriturismo a cinque girasoli immerso nel verde delle colline che circondano il lago di Como, è una delle dieci aziende agricole italiane premiate da Cia-Agricoltori Italiani con la Bandiera Verde Agricoltura 2024. Il premio è stato conferito al Bosco Bioenergetico di Tenuta de l'Annunziata, il più grande d'Europa con i suoi 13 ettari. Bandiera Verde premia ogni anno chi punta su nuove forme di occupazione nelle aree interne per evitare il de-popolamento e chi promuove la transizione green, l'innovazione digitale e il turismo sostenibile, senza dimenticare investimenti su formazione e ricerca. "Siamo molto fieri di questo importante riconoscimento – commentano le sorelle Elisabetta e Arianna Guffanti – che valorizza il nostro impegno e il nostro lavoro nell'hospitality green". Il Bosco Bioenergetico fa della Tenuta un centro olistico all'avanguardia a livello internazionale.



Tenuta de l'Annunziata awarded the Cia Green Flag

Tenuta de l'Annunziata, a five-sunflower farmhouse nestled in the green hills surrounding Lake Como, is one of ten Italian agricultural companies awarded the Green Flag Agriculture 2024 by Cia-Agricoltori Italiani. The award was given to Tenuta de l'Annunziata's Bioenergy Forest, the largest in Europe at 13 hectares. Green Flag annually rewards those who focus on new forms of employment in inland areas to avoid de-population and those who promote green transition, digital innovation and sustainable tourism, not forgetting investments on training and research. "We are very proud of this important recognition," commented sisters Elisabetta and Arianna Guffanti, "which enhances our commitment and work in green hospitality. The Bioenergy Forest makes the Estate an internationally advanced holistic center.



Pronta a rifare la storia.

A5 L'evoluzione della gamma Audi A4 nel segno della sportività, della tecnologia e dell'efficienza.



Nuova Audi A5.

Benzina, diesel, mild-hybrid plus.

A trent'anni dal debutto di un'icona, la Casa dei quattro anelli svela le sue eredi: **le nuove Audi A5 e A5 Avant**. Un traguardo che riunisce piacere di guida e dinamismo puro in modelli ancora più efficienti e sportivi con tecnologie all'avanguardia del mondo Audi, come la trazione quattro, accompagnate da innovazioni quali il palcoscenico digitale e i gruppi ottici posteriori OLED 2.0. Per continuare un viaggio che nasce da lontano e punta dritto al domani.

Gamma Audi A5. Consumo di carburante (l/100Km) ciclo combinato (WLTP): 4,7 - 7,9. Emissioni CO₂(g/Km) ciclo di prova combinato (WLTP): 122 -180.

I valori relativi al consumo di carburante e alle emissioni di CO₂ e/o, in caso di modello ibrido plug-in, al consumo di energia elettrica, sono rilevati dal Costruttore in base al metodo di omologazione WLTP (Regolamento UE 2017/1151 e successive modifiche e integrazioni). I valori di emissione CO₂ nel ciclo combinato sono rilevati ai fini della verifica dell'eventuale applicazione dell'Ecotassa/Ecobonus, e relativo calcolo.

Eventuali equipaggiamenti e accessori aggiuntivi, lo stile di guida e altri fattori non tecnici, possono modificare i predetti valori. Per ulteriori informazioni sui predetti valori, vi invitiamo a rivolgervi alle Concessionarie Audi e a consultare il sito audi.it. E' disponibile gratuitamente presso ogni Concessionaria una guida relativa al risparmio di carburante e alle emissioni di CO₂, che riporta i valori inerenti a tutti i nuovi modelli di veicoli.

L'Auto
S P A

LIPOMO - COMO
Via Prov. per Lecco, 505
Tel. 031 5574088

CANTU'
Via San Giuseppe, 40
Tel. 031 716296

lauto.it



Alyson Oldoini

10 anni di eccellenza
nella profumeria
di alta gamma

di **Stefania De Giorgio**
foto **archivio Alyson Oldoini**

Alyson Oldoini, fondatrice di Alysonoldoini Parfums, è una figura affascinante e versatile, che incarna eleganza e curiosità. La sua passione per la profumeria artistica nasce da un incontro casuale che ha acceso il desiderio di esplorare il mondo delle fragranze come mezzo per raccontare storie. Con una visione innovativa e un'attenzione ai dettagli, Alyson ha saputo evolvere questo mestiere, combinando un ricco patrimonio culturale con la creatività. Le sue fragranze, più che semplici profumi, rappresentano vere e proprie opere d'arte olfattiva. Ogni essenza è il risultato di un equilibrio perfetto tra design sofisticato, materie prime preziose e tecnologie avanzate, che conferiscono unicità a ciascun prodotto. Alyson Oldoini interpreta la profumeria come un linguaggio emozionale, capace di evocare ricordi e sensazioni attraverso

il potere della memoria olfattiva. Il suo marchio riflette un impegno costante per l'eccellenza Made in Italy.

Il suo marchio rappresenta l'eccellenza italiana nella profumeria di alta gamma. Come nasce ALYSONOLDINI Parfums?

Il progetto nasce dalla mia volontà di tradurre la storia e l'identità della mia famiglia. I profumi non sono semplicemente essenze: sono memorie liquide, gocce che narrano storie di eleganza, radici e sogni. Ogni creazione si trasforma in un viaggio olfattivo, che avvolge chi la indossa con la magia di un'arte senza tempo. Attraverso le fragranze, la mia storia diventa un'esperienza sensoriale, un abbraccio impalpabile fatto di esclusività, bellezza e ricordi. Il profumo è il mezzo più discreto per raccontare un'anima e, al contempo, il più potente: un solo istante può

evocare mondi interi, portando chi lo vive a immergersi in un sogno che si rinnova a ogni respiro. È questa magia che cerco di trasmettere, con attenzione maniacale ai dettagli in ogni flacone.

Il logo araldico del marchio riflette l'eredità della sua famiglia. Che significato ha per lei questo simbolo?

Il logo araldico non è solo un simbolo, ma un testimone silenzioso di una narrazione che si dipana tra passato e presente, una finestra aperta sull'eredità nobiliare della mia famiglia, nata nella terra ligure. È il cuore pulsante del marchio, il sigillo che racchiude autenticità e tradizione.

La collaborazione con importanti profumieri francesi ha avuto un ruolo chiave nella nascita delle fragranze. Come sono nati questi incontri?

L'incontro con Benoist Lapouza a Parigi nel 2012



Sopra, Alyson Oldoini, a destra lo showroom di Como



10 years of excellence in perfumery

è stato l'inizio di un viaggio straordinario nel mondo della profumeria. Da quell'incontro, è nata la consapevolezza di voler trasformare le mie visioni olfattive in creazioni concrete. Fu così che decisi di intraprendere un percorso professionalizzante con qualifica di International Technical Degree in Fragrance Creation and Sensory Evaluator, Grasse, Institute of Perfumery. Al termine di questa esperienza, ho avuto l'opportunità di collaborare in Francia con figure straordinarie come Joelle Patris Lerioux e Anne-lise Heberard.

Lei ha progettato personalmente il design dei flaconi delle sue fragranze, rendendoli unici. Qual è il significato dietro questa scelta?

La mia formazione come disegnatore industriale, Ph.D. mi ha portato a curare ogni dettaglio,

trasformando i flaconi in autentiche opere d'arte. Ho ideato i bozzetti per riflettere la preziosità e l'esclusività delle fragranze contenute, creando un packaging che ne esalta il lusso e l'eleganza. I flaconi, realizzati in Italia, sono impreziositi da una galvanica di platino e completati da eleganti scatole in stampa coccodrillo, disponibili in bianco o nero. L'erogatore garantisce una nebulizzazione raffinata, seguendo le regole della profumeria artistica.

La collezione di profumi si è recentemente arricchita con nuove fragranze, Bucato Royale e Marsiglia Musk.

Queste fragranze rappresentano un omaggio alla memoria olfattiva e al concetto di "bucato italiano". Bucato Royale si distingue per note fruttate e aldeidate, mentre Marsiglia Musk combina accenti ambrati e floreali.

Alyson Oldoini, founder of Alysonoldoini Parfums, is a fascinating and multi-talented figure who embodies elegance and curiosity. Her passion for artistic perfumery was born from a chance encounter that ignited a desire to explore the world of fragrances as a means to tell stories. With an innovative vision and attention to detail, Alyson has evolved this craft, combining a rich cultural heritage with creativity. Her fragrances, more than just perfumes, represent true works of olfactory art. Each essence is the accomplishment of a perfect balance between sophisticated design, precious raw materials and advanced technologies, which give uniqueness to each product. Alyson Oldoini interprets perfumery as an emotional language, capable of evoking memories and sensations through the power of olfactory memory. Her brand reflects an ongoing commitment to Made in Italy excellence.



Auxologico Como

punto di riferimento per la salute

testo e foto **Auxologico Como**

Auxologico è una fondazione no profit riconosciuta come Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico (IRCCS) con una rete di 21 strutture ospedaliere, diagnostiche e di ricerca in Italia (Lombardia, Piemonte, Lazio) e Romania (Bucarest e Oradea), operanti in stretta sinergia. Dal 1958, Auxologico è impegnato nella ricerca biomedica e nell'assistenza sanitaria altamente specializzata, con l'obiettivo di sviluppare la ricerca scientifica e offrire cure di qualità ai pazienti. La sede di Auxologico Como, inaugurata a maggio 2023 e sotto la guida sanitaria del Dott. Giorgio Bellati, si trova all'interno del Centro Commerciale Esselunga di Camerlata, in via Pasquale Paoli 6. Questo centro si inserisce nella rete di Auxologico, offrendo un Poliambulatorio e un Punto prelievi convenzionato, con un'ampia gamma di servizi sanitari. L'offerta spazia dagli esami di laboratorio alle visite specialistiche in diverse aree (come cardiologia, medicina interna, gastroenterologia, neurologia, dermatologia, oculistica, ginecologia, medicina estetica, ecc.), dagli interventi ambulatoriali alla diagnostica per immagini (ecografie, radiografie, risonanze magnetiche, mammografie) fino ai servizi di riabilitazione e fisioterapia. Auxologico si propone di instaurare un legame profondo con il territorio comasco

attraverso iniziative rivolte a cittadini, associazioni, istituzioni, medici di medicina generale e specialisti, promuovendo la prevenzione e la consapevolezza dell'importanza di stili di vita sani. In quest'ottica, completano l'offerta sanitaria programmi multidisciplinari di check-up per la prevenzione e per la diagnosi precoce, pensati sia per chi vuole mantenere uno stato di salute ottimale sia per chi desidera monitorare eventuali problematiche pregresse. Il percorso di prevenzione comprende esami ematici, diagnostica strumentale e visite specialistiche, tutto in poche ore e coordinato dal Medico Internista. Sempre più aziende scelgono questa opportunità per i propri dipendenti come parte del welfare aziendale, usufruibile sia direttamente che tramite società di servizio, fondi o assicurazioni. Diverse realtà aziendali del territorio comasco hanno già stipulato convenzioni con Auxologico Como, tramite l'apposito ufficio convenzioni (convenzioni-mi@auxologico.it), dedicato alla gestione delle richieste da parte delle aziende interessate. Auxologico Como rappresenta un punto di riferimento per la salute e il benessere del territorio, continuando a mettere al centro delle sue attività il paziente e la qualità delle cure, con un impegno costante verso l'innovazione e la prevenzione.



INFO

Tel: 02 619112500

email: Per convenzionare la tua azienda scrivi a
convenzioni-mi@auxologico.it

sito: www.auxologico.it



Auxologico Como, a health reference point

Auxologico is a nonprofit foundation recognized as an Istituto di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico (IRCCS) with a network of 21 hospital, diagnostic and research facilities in Italy (Lombardy, Piedmont, Lazio) and Romania (Bucharest and Oradea), operating in established synergy. Since 1958, Auxologico has been engaged in biomedical research and highly specialized health care, with the aim of developing scientific research and offering quality care to patients. The headquarters of Auxologico Como, inaugurated in May 2023 and under the health care leadership of Dr. Giorgio Bellati, is located inside the Esselunga Shopping Center in Camerlata, at Via Pasquale Paoli 6. This center is part of Auxologico's network, offering an affiliated Outpatient Clinic and Point of Collection, with a wide range of health care services. The offerings range from laboratory tests to specialist examinations in different areas (such as cardiology, internal medicine, gastroenterology, neurology, dermatology, ophthalmology, gynecology, aesthetic medicine, etc.), from outpatient procedures to diagnostic imaging (ultrasounds, X-rays, MRIs, mammograms) to rehabilitation and physical therapy services. Auxologico offers to establish a deep bond with the

Como area through initiatives aimed at citizens, associations, institutions, general practitioners and specialists, promoting prevention and awareness of the importance of healthy lifestyles. In this perspective, multidisciplinary check-up programs for prevention and early diagnosis, designed both for those who want to maintain an optimal state of health and for those who want to monitor any previous problems, complete the health offer. The prevention PROGRAM includes blood tests, instrumental diagnostics and specialist visits, all within a few hours and coordinated by the Internist Physician. Increasingly, companies are choosing this opportunity for their employees as part of corporate welfare, which can be used either directly or through service companies, funds or insurance companies. Several companies in the Como area have already entered into agreements with Auxologico Como, through the special conventions office (convenzioni-mi@auxologico.it), dedicated to handling requests from interested companies. Auxologico Como represents a reference point for the health and well-being of the area, continuing to put the patient and the quality of care at the center of its activities, with a constant commitment to innovation and prevention.

VENDERE E COMPRARE SUL LAGO DI COMO CON FORBES



Virginie Vassart e Simone Majeli, fondatori della Majeli Vassart Properties | Forbes Global Properties

Sono Virginie Vassart e Simone Majeli a rappresentare in esclusiva Forbes Global Properties sul Lago di Como, a Milano e in Lombardia

Da più di 100 anni Forbes è sinonimo di business, successo e innovazione. In America Forbes magazine è il primo media di fiducia dei grandi imprenditori e il suo partner esclusivo nel mondo dell'immobiliare è Forbes Global Properties che rappresenta le case più lussuose e gli agenti più affidabili. La sua forza risiede proprio nella sua platea di oltre 140 milioni di persone in tutto il mondo, con patrimoni superiori a sette zeri. Ora a rappresentare il celebre brand in esclusiva sul Lago di Como, a Milano e in tutta la Lombardia sono Virginie Vassart e Simone Majeli, fondatori della boutique immobiliare MVP – Majeli Vassart Properties.

Siete advisors immobiliari specializzati nella compravendita di proprietà di charme. Avete concluso operazioni per un valore di oltre 50 milioni di euro e avete in portafoglio oltre 120 milioni di euro tra proprietà gestite e disponibili alla vendita. Virginie (CEO e founder della MV Properties, ndr), quale è la vostra forza?

La nostra boutique immobiliare rappresenta un unicum sul mercato premium per chi vuole vendere o acquistare. Mettiamo in campo le nostre esperienze professionali trasversali e le competenze tecniche tipiche della finanza di impresa. Abbiamo la capacità di valutare l'immobile non semplicemente per il suo valore intrinseco al metro quadrato ma dal punto di vista della redditività in short rent - affitti turistici - o medio/lungo termine. Affianchiamo chi vuole investire con business plan precisi che consentono di percepire immediatamente il valore strategico dell'investimento. Nello specifico, oltre a queste competenze portiamo un'enorme attenzione alla privacy facendo sottoscrivere un patto di riserva-

tezza (NDA) prima delle trattative e siamo specializzati nelle vendite off market. Non abbiamo vetrine su strada e non ci interessa collezionare mandati. Ecco perché amiamo definirci un "atelier sartoriale dell'immobiliare": ci interessa condividere un progetto su misura con chi si affida a noi per vendere la sua proprietà o con chi vuole investire in questo territorio magnifico. Il nostro focus è giungere ad un accordo con piena soddisfazione di tutte le parti che ci danno la loro fiducia.

Quali sono i vantaggi del brand Forbes Global Properties per chi vende un immobile?

L'Italia, e in particolare Milano e il lago di Como, sono destinazioni attraenti per gli investitori, un rifugio sicuro per i loro capitali che fa aumentare la domanda di proprietà di lusso. Nella sola Lombardia questo mercato vale circa 13 miliardi di euro ed equivale al 25 % del totale in Italia. Ai proprietari che affianchiamo per vendere un immobile premium siamo in grado di proporre da subito una lista di acquirenti preselezionati con una capacità finanziaria già validata dalla MVP-Majeli Vassart Properties: chiudiamo operazioni immobiliari off market nella più totale riservatezza, senza necessità di annunci sui soliti portali ed in tempi decisamente più rapidi di quelli standard. Siamo inoltre specializzati nella gestione di patrimoni immobiliari particolarmente complessi. Ogni proprietà è unica e ha una storia da raccontare: questo è il nostro approccio e ora, grazie alla forza propulsiva di Forbes, siamo lieti di poter dare voce a queste storie, condividendole con chiunque desideri investire in Italia.

Selling and buying on Lake Como with Forbes

Virginie Vassart and Simone Majeli are the exclusive representatives of Forbes Global Properties on Lake Como, Milan and in Lombardy

INFO

Majeli Vassart Properties |
Forbes Global Properties
Piazza Guido Grimoldi 13,
Como | ph. 031 241510 |
info@majelivassart.com



Forbes sul lago di Como



Villa Liberty

For more than 100 years Forbes has been synonymous with business, success and innovation. In America, Forbes magazine is the number one trusted media outlet for big business, and its exclusive partner in real estate is Forbes Global Properties, which represents the most luxurious homes and the most trusted agents. Its strength lies precisely in its audience of more than 140 million people worldwide with assets exceeding seven zeros. Now representing the famous brand exclusively on Lake Como, in Milan and throughout Lombardy are Virginie Vassart and Simone Majeli, founders of the real estate boutique MVP - Majeli Vassart Properties.

You are real estate advisors specializing in the buying and selling of charming properties. You have closed transactions worth more than 50 million euros and have more than 120 million euros in your portfolio between managed and available-for-sale properties. Virginie (CEO and founder of MV Properties, ed.), what is your strength?

Our boutique real estate represents a uniqueness in the premium market for those who want to sell or buy. We bring to the table our cross-functional professional experiences and technical skills typical of corporate finance. We have the ability to evaluate real estate not simply for its intrinsic value per square meter but from the point of view of profitability in short rent - tourist rentals - or medium/long term. We support those who want to invest with precise business plans that allow them to immediately perceive the strategic value of the investment. Specifically, in addition to these skills we bring enor-

mous attention to privacy by having a confidentiality agreement (NDA) signed before negotiations and we specialize in off-market sales. We have no storefronts on the street and are not interested in collecting warrants. That is why we like to call ourselves a "sartorial atelier of real estate": we are interested in sharing a tailor-made project with those who rely on us to sell their property or those who want to invest in this magnificent territory. Our focus is to come to an agreement with full fulfillment of all parties who put their trust in us.

What are the benefits of the Forbes Global Properties brand for those selling property?

Italy, and in particular Milan and Lake Como, are attractive destinations for investors, a safe haven for their capital that increases the demand for luxury properties. In Lombardy alone, this market is worth about 13 billion euros and is equivalent to 25 percent of the total in Italy. To the owners we work alongside to sell a premium property, we are able to immediately propose a list of pre-selected buyers with a financial capacity already validated by MVP-Majeli Vassart Properties: we close off-market real estate transactions in total confidentiality, without the need for ads on the usual portals and in a much faster time than the standard ones. We also specialize in managing particularly complex real estate assets. Each property is unique and has a story to tell: this is our approach and now, thanks to the driving force of Forbes, we are pleased to be able to give voice to these stories, sharing them with anyone who wishes to invest in Italy.



Palazzo Pozzi - Già Testori De Capitani



Amici di Como

 **Rodacciai**


MONCLER

Poliform


VILLA D'ESTE
LAGO DI COMO

N&M
NESSI & MAJOCCHI


CLERICI TESSUTO


SIMMONS


CANTALUPPI
TAVERNERO
la qualità in tavola

STUDIO
VANINI
ODONTOIATRIA


EURO
Spin

VIVA
PORTE


UNOWEB
COMMUNICATIONS


R.G.V.
ITALY

LA REALE
DOMUS
LAKE COMO
 **Knight**
Frank

 **Forgrim**
FORNITORE GARANTITO SERVICE

ANCE | COMO


AERO CLUB COMO


MP
NEXT
Everyday
soluzioni Evergreen


J GROUP
a **DOVER** company

 **tecnografica**
www.tecnografica.ws

BERKSHIRE
HATHAWAY
HOMESERVICES
PALAZZO
ESTATE


autoalberta
DAL 1968 UNA STORIA DI PASSIONE PER L'AUTOMOBILE
DAVIDE UBOLDI LUXURY & VINTAGE CARS

Fabrizio Milesi


PEZZOLIPETROLI


ClericiAuto
guidiamo
la tua voglia di auto


netweek


MIZAR
IN MIZAR YOU TRUST


figio
IMAGE.COM

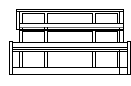

acquanatura
Piscine
acquanatura.it

spacecannon


Corti
Fumagalli


CAIMI
△ proposte
○ ARMONICHE
□ PER LA TUA CASA

GRUPPO
AUTOTORINO
SPA


VILLA LEONI
Lago di Como


La Folgorina

VOLTALIGHTING
project & solutions


Crotti dei Platani
Bresso - Lago di Como


BENETTI VIAGGI
Travel Designer

CERES
GRUPPO MODA

Peverelli
interior design

OAK | international
real estate


RADIO CIAO
COMO.IT

Mons. Diego Coletti
Vescovo emerito di Como

Giovanna Agliati Ratti

Paolo Nespoli
Astronauta Ingegnere

George Clooney

Giampiero Maiocchi





Amici di Como

Partner



Una Finestra sul Lago
A PLACE TO BE



ENGEL & VÖLKERS
Lago di Como



STUDIO RIZZARDINI
& ASSOCIATI S.R.L.
Amministrazioni condominiali e immobiliari



dal 1907 nel mondo





Autumn 2024

Amici di Como e Magic Lake

ospiti al
Casinò di Campione d'Italia

di **Marina Moretti**
foto **Corbetta, A3**

Il Salone delle Feste del Casinò di Campione d'Italia si è tinto dei caldi colori dell'autunno per ospitare un evento esclusivo, organizzato da Amici di Como e Magic Lake. Oltre 300 invitati hanno partecipato a una serata all'insegna dell'eleganza, della solidarietà e della celebrazione di importanti traguardi. Ospite d'onore dell'evento, il Ministro per le disabilità, Alessandra Locatelli, ha portato i saluti del Governo e ha condiviso con i presenti le conclusioni del «G7 Italia 2024 – Inclusione e disabilità» di Assisi. Il suo intervento ha sottolineato l'importanza di promuovere l'inclusione sociale e di creare una società più equa per tutti. Uno dei momenti centrali della serata è stata la presentazione dei quattro nuovi associati di Amici di Como, un momento che ha testimoniato la grande vitalità e la continua crescita del sodalizio. Sul palco, alla presenza del Consiglio Direttivo, sono stati accolti con un caloroso applauso e hanno ricevuto la tradizionale pin d'argento. In contemporanea, Magic Lake ha festeggiato i suoi primi vent'anni di pubblicazione. In due decenni, la rivista ha pubblicato quasi 3000 articoli, grazie alla passione e alla professionalità di numerosi giornalisti e collaboratori. Un traguardo importante, reso possibile anche grazie al sostegno degli inserzionisti che hanno creduto in questo progetto editoriale. A seguire, gli ospiti hanno potuto gustare una cena raffinata, preparata dagli chef di AFM Riviera. La serata si è conclusa con una sorpresa musicale, l'esibizione del Sax Meet Ensemble, e con la torta di compleanno con le 20 candeline in onore di Magic Lake.









In questa pagina, Daniele Brunati con Alessandra Locatelli, Ministro per le disabilità della Repubblica Italiana
On this page, Daniele Brunati with Alessandra Locatelli, Minister for Disability of the Italian Republic



Sopra, da sinistra, Daniele Brunati con Vincenzo Aiello, Comandante della Polizia Locale di Como; al centro, con Gaetana Padula, Vicesindaco di Campione d'Italia; a destra, con Mario Venditti, Presidente della Società Casinò Campione d'Italia



1



2



3



4



5

Sopra i rappresentanti delle nuove aziende associate ad Amici di Como: da sinistra 1 Roberto Alù C.D. Transport; 2 Cosimo De Santis e Luca Marelli, Refresco Italia; 3 Silvia Spreafico e Fabio Pecora, Materia 2.0; 4 Simona Bonanno, Simona Bonanno & Partner Private Banking Allianz Bank; 5 Gianni Muggeo, AFM Riviera



Toosh[®]

EXTRAFINE
CASHMERE SCARVES

High quality and fabulous array of colours - a perfect blend of classicism and innovation.
A real must have for lovers of Made in Italy accoutrements.
Soft, light scarves crafted in extrafine cashmere based on an exclusive process patented by the company.

Showroom: Via Vivaio, 4 - Milano - T: 02 796037 - info@toosh.it - www.toosh.it



Sopra, lo staff di Magic Lake con Daniele Brunati e Rosaria Casali

The Ballroom of the Campione d'Italia Casino was tinged with the warm colors of autumn to host an exclusive event, organized by Amici di Como and Magic Lake. More than 300 guests attended an evening marked by elegance, solidarity and the celebration of important milestones. Guest of honor at the event, Minister for Disabilities, Alessandra Locatelli, brought greetings from the government and shared with those present the conclusions of the "G7 Italy 2024 - Inclusion and Disability" in Assisi. Her speech emphasized the importance of promoting social inclusion and creating a more equitable society for all. One of the central moments of the evening was the presentation of the four new Amici di Como members, a moment that testified to the gre-

at vitality and continued growth of the association. On stage, in the presence of the Board of Directors, they were welcomed with warm applause and received the traditional silver pin. At the same time, Magic Lake celebrated its first 20 years of publication. In two decades, the magazine has published nearly 3,000 articles, thanks to the passion and professionalism of numerous journalists and contributors. An important milestone, also made possible thanks to the support of advertisers who believed in this publishing project. Afterwards, guests were treated to a fine dinner prepared by AFM Riviera chefs. The evening ended with a musical surprise, a performance by the Sax Meet Ensemble, and a birthday cake with 20 candles in honor of Magic Lake.









Auguri di buon Natale e felice 2025!

CI.ERRE UFFICIO LE PIÙ MODERNE TECNOLOGIE AL SERVIZIO DEL TUO LAVORO
www.cierre.it

SEDE ITALIA

→ via per Intimiano, 22
22070 Senna Comasco

+39 031 561006
cierre@cierre.it

SEDE SVIZZERA

→ via Pra Mag, 9
6862 Rancate CH

+41 91 6838484
cierre@cierre.ch

MAGAZZINO CARTA

→ via per Trecallo 6,
22070 Senna Comasco

+39 031 561006
carta@cierre.it

CI.ERRE
ufficio











A.S.D. MENAGGIO E CADENABBIA GOLF CLUB,
GLI UNICI FAIRWAY SUL LAGO DI COMO DAL 1907

dove giocare a golf è un'esperienza fra tradizione
e avanguardia immersi in una natura incontaminata



18 buche e non solo...
vi offriamo l'esperienza unica
di giocare a golf VIRTUALMENTE
sui migliori campi del mondo
grazie alla tecnologia installata
nel nostro campo pratica

POWERED BY

 **TOPTRACER**
RANGE



Via Wyatt n. 54- Frazione Croce di Menaggio

Tel. + 39 0344 32103

reception@menaggio.org

www.menaggio.org



Da Hollywood a Campione d'Italia un capodanno da Oscar al Salone delle Feste con Gene Gnocchi

di **Redazione**
foto **Casinò Campione d'Italia,**
Comune Campione d'Italia

Ritornano in grande stile gli eventi al Salone delle Feste al 9 piano del palazzo progettato dall'architetto Mario Botta. La sede ospita anche il Casinò e il ristorante Riviera al 7 piano, dal quale si gode una vista mozzafiato sul lago di Lugano.

Per festeggiare la riapertura e l'arrivo del nuovo anno il Salone delle Feste propone un galà iconico a partire dalle ore 21.00 del 31 dicembre, con un cenone tradizionale, musica dal vivo, balli, magia e comicità fino all'alba, con la partecipazione straordinaria di Gene Gnocchi. La presentatrice della serata, in stile Hollywood, sarà Vanessa Minotti che darà la partenza al live show di balli e danze con i sei artisti ballerini e attori in costume, che si esibiranno in performance dedicate ai film che hanno fatto la storia

del cinema. I grandi successi della musica pop italiana invece saranno interpretati da AUREA Trio, mentre Dolce Vita Band, con la loro carismatica presenza scenica, interpreteranno i grandi classici e brani originali. L'attesa per il brindisi di mezzanotte sarà piena di sorprese grazie a I Due, gli illusionisti che coinvolgeranno gli ospiti in un'esperienza meravigliosa attraverso l'arte della magia. La straordinaria partecipazione dell'icona della comicità italiana Gene Gnocchi, uno dei personaggi dello spettacolo più noti e apprezzati per pungente ironia e fine umorismo, renderà unico e straordinario il galà di Capodanno. Comicità, magia, musica dal vivo, balli e prelibatezze tradizionali gustate ammirando il lago, daranno il benvenuto al nuovo anno fino all'alba.

INFO

www.vivaticket.com
Salone delle feste
di Campione d'Italia
Piazzale Milano, 2
Campione d'Italia (CO)
Info + 41 91 6401111
www.casinocampioneditalia.it

Salone delle feste
CAMPIONE D'ITALIA

Galà di Capodanno
Iconico
2025

uno show che vi riporterà sul set dei film leggendari
Martedì 31 Dicembre 2024 ore 21.00
cenone con musica dal vivo, ballo, magia, comicità
fino al mattino
con la partecipazione straordinaria di
GENE GNOCCHI

Biglietti su
www.vivaticket.com
Salone delle feste di Campione d'Italia
Piazzale Milano, 2
Campione d'Italia (CO)
Info + 41 91 6401111

*From Hollywood to Campione d'Italia
an Oscar New Year's Eve at the Salone delle Feste with Gene Gnocchi*

Events at the Salone delle Feste on the 9th floor of the building designed by architect Mario Botta return in style. The headquarters also houses the Casino and the Riviera restaurant on the 7th floor, from which there is a breathtaking view of Lake Lugano. To celebrate the reopening and the arrival of the new year, the Ballroom offers an iconic gala starting at 9 p.m. Dec. 31, featuring a traditional dinner, live music, dancing, magic and comedy until dawn, with special guest appearance by Gene Gnocchi. The host of the evening, Hollywood-style, will be Vanessa Minotti, who will kick off the live show of dancing and dancing with the six costumed dancers and actors, who will perform performances dedicated to the films that have

made movie history. The great hits of Italian pop music, on the other hand, will be performed by AUREA Trio, while Dolce Vita Band, with their charismatic stage presence, will interpret the great classics and original songs. Waiting for the midnight toast will be full of surprises thanks to I Due, the illusionists who will involve guests in a wonderful experience through the art of magic. The extraordinary participation of Italian comedy icon Gene Gnocchi, one of the best-known and most appreciated show business personalities for his biting irony and fine humor, will make the New Year's Eve gala unique and extraordinary. Comedy, magic, live music, dancing and traditional delicacies enjoyed while admiring the lake will welcome the new year until dawn.



TUTTI IN ACQUA!

di **Marina Moretti**
foto **TBM Service**

La piscina Sinigaglia di Como, custode di ricordi e di un patrimonio architettonico inestimabile per la città, si arricchisce di un nuovo tesoro che ne esalta la vocazione all'inclusione: un sollevatore mobile che agevola l'ingresso in acqua delle persone non autosufficienti o limitate nell'azione motoria, più tre sedie doccia. L'iniziativa nata dal cuore ha permesso di abbattere un'ulteriore barriera, restituendo a molte persone la possibilità di godere dei benefici dell'acqua. I dispositivi medicali, che potranno permettere a persone con disabilità motorie di accedere alla vasca e quindi di poter praticare l'attività natatoria in tutta tranquillità e sicurezza, sono stati sponsorizzati dall'associazione Amici di Como, dal Leo Club "I Medeghini Pliniani" e dal Lions Club Como "Plinio il Giovane". L'iniziativa di solidarietà è stata dedicata al ricordo di Amici, Associati e Consiglieri delle Associazioni scomparsi negli ultimi anni, i cui nomi sono stati riportati su due targhe posizionate sul sollevatore. La cerimonia di consegna è avvenuta il 5 novembre alla presenza delle autorità comunali che hanno ringraziato le associazioni per il grande gesto di generosità nei confronti della comunità. Erano presenti Nicoletta Roperto, Vice Sindaco del Comune di Como, Alberto Fontana, Assessore del Co-

mune di Como, Daniele Brunati, Direttore Generale Amici di Como, Rosaria Casali, consigliere di Amici di Como, Francesco Buccelli in rappresentanza del Leo Club "I Medeghini Pliniani", Valerio Peverelli, Presidente Lions Como "Plinio il Giovane" e i soci Gianluigi Spata, Maria Cristina Forgione, Anna Pozzi Sant'Elia, Mariangela Bertotto, Giovanna Sironi, Marina Spinelli e alcuni congiunti degli amici scomparsi: Eleonora Di Giuseppe, Silvia Airoidi, Lionella Zanfrini, Alberto Grandi. Il sollevatore è stato inaugurato dall'atleta Giorgio Vaghi dell'Ice Club Como: "È stato un onore essere il primo a inaugurare questo ausilio che potrà permettere a tantissime persone di immergersi nell'acqua e quindi avvicinarsi a uno sport che può diventare fonte importante di benessere. Io mi sono riavvicinato alla piscina da pochi anni, iniziando con la fisioterapia e proseguendo poi con il nuoto e recentemente con l'agonismo. Ho provato personalmente i benefici dell'acqua e, oggi, avere la possibilità di accedere alla vasca grazie a questo sollevatore è bellissimo. Inoltre, dotare un luogo di pregio come la Piscina Sinigaglia di questo ausilio è rendere giustizia alla sua storicità e alla sua importanza per la città. A nome di tutti gli atleti, ringrazio Amici di Como, Leo Club e Lions International".



Everyone In the water

The Sinigaglia pool in Como, home to memories and an invaluable architectural heritage for the city, is enriched with a new treasure that enhances its vocation for inclusion: a mobile lift that facilitates entry into the water for people who are not self-sufficient or limited in motor action, plus three shower chairs. The heartfelt initiative has made it possible to break down yet another barrier, giving many people back the opportunity to enjoy the benefits of water. The medical devices, which will be able to allow people with motor disabilities to access the pool and thus be able to enjoy swimming in peace and safety, were sponsored by the Amici di Como Association, the Leo Club "I Medeghini Pliniani" and the Lions Club Como "Plinio il Giovane." The charity initiative was dedicated to the memory of Friends, Members and Councilors of the Associations who have passed away in recent years, whose names were inscribed on two plaques placed on the lift. The handover ceremony took place on November 5 in the presence of municipal authorities who thanked the associations for their great gesture of generosity to the community. Nicoletta Roperto, Deputy Mayor of the City of Como, Alberto Fontana, City Councilor of the City of

L'associazione Amici di Como
a ricordo dell'Amicizia, dell'Umanità
e dell'Altruismo dei cari Amici,
Consiglieri e Associati

Leopoldo e Umberto Bianchi, Silvano Bettio,
Roberto Cassani, Paolo Grandi,
Antonio Nocco, Carlo Ripamonti,
Giovanni Salvioni, Giovanni Sacchi,
Ramiro Tettamanti, Cesare Zanfrini


Amici di Como

Como, 18 ottobre 2024

Lions Club Como Plinio il Giovane
con il Leo Club I Medeghini Pliniani
con riconoscenza e gratitudine
per l'Amicizia, la Gentilezza,
e la grande Generosità della cara Socia

Elena Bianchi Corti

 **Lions International**
COMO PLINIO IL GIOVANE



Como, 18 ottobre 2024

Como, Daniele Brunati, Amici di Como General Manager, Rosaria Casali, Amici di Como board member, Francesco Buccelli representing the Leo Club "I Medeghini Pliniani," were involved, Valerio Peverelli, President Lions Como "Plinio il Giovane" and members Gianluigi Spata, Maria Cristina Forgione, Anna Pozzi Sant'Elia, Mariangela Bertotto, Giovanna Sironi, Marina Spinelli and some relatives of the departed friends: Eleonora Di Giuseppe, Silvia Airoldi, Lionella Zanfrini, Alberto Grandi. The lifter was inaugurated by athlete Giorgio Vaghi of the Como Ice Club: "It was an honor to be the first to inaugurate this aid that will be able to allow so many people to immerse themselves in water and thus get closer to a sport that can become an important source of well-being. I have been reacquainted with the pool for a few years, starting with physical therapy and then continuing with swimming and recently with competitive swimming. I have personally experienced the benefits of water and, today, having the ability to access the pool thanks to this lift is beautiful. Moreover, to equip a valuable place like the Sinigaglia Pool with this aid is to do justice to its historicity and importance to the city. On behalf of all the athletes, I thank Amici di Como, Leo Club and Lions International."



In queste pagine, foto della passata edizione
 In these pages, photos of the past edition

Un Dono a Natale 2024

di **Elisabetta Comerio**
 foto **Andrea Butti**

Prosegue per il quinto anno il progetto sociale Un Dono a Natale, iniziativa di Amici di Como, realizzata in collaborazione con Consorzio Como Turistica e tante aziende private. Sono stati confezionati oltre 1.400 pacchi dono che contengono alimenti natalizi, ma non solo, che andranno a scaldare il cuore di altrettante famiglie. L'iniziativa Un Dono a Natale ha avuto anche per questa edizione il patrocinio della Diocesi di Como e di Sua Eminenza Cardinale Oscar Cantoni, Vescovo di Como, e il punto di riferimento per la consegna sono le parrocchie della Diocesi di Como che ben conoscono direttamente le famiglie in difficoltà, oltre a alcuni Comuni e associazioni della nostra provincia. Rinnovando una consolidata tradizione di condivisione di ideali e di impegno con il Centro di Lavoro Guidato "La Nostra Famiglia" di Como, sono stati coinvolti i ragazzi del Centro che si sono cimentati con i loro Educatori e Volontari nel farsi "dono", lavorando

per rendere felici i destinatari dei pacchi che hanno confezionato con amore, con impegno e con autentica gioia e pace. Tante le realtà associazionistiche e imprenditoriali che hanno scelto di sposare questo progetto e fare la propria parte. L'iniziativa Un Dono a Natale è sostenuta da: Intesa Sanpaolo, Rio Mare Bolton Food, Bianchi Group, Zetacarton, Bennet, Poliform, Softer, Gds Communication, Mizar Events, Chicco, Areoclub Como, Caffè Milani, Fumagalli Salumi, Granmercato, Cantaluppi Tavernerio, Eurospin, Plozza Vini, Il Birrificcio di Como. Un Dono a Natale ha avuto la collaborazione fondamentale di Anteas. Il Centro di Lavoro Guidato La Nostra Famiglia di Como con i propri volontari hanno dato un importante e fattivo contributo per la parte logistico-organizzativa. Una grande rete di solidarietà che ha unito associazioni, istituzioni e aziende che per questo Natale hanno voluto lasciare un segno tangibile di aiuto al prossimo.



The social project Un Dono a Natale (A Gift for Christmas), an initiative of Amici di Como, carried out in collaboration with Consorzio Como Turistica and many private companies, continues for the fifth year. More than 1,400 gift parcels containing Christmas food, but not only, have been packaged and will go to warm the hearts of as many families. The Un Dono a Christmas initiative had also for this edition the patronage of the Diocese of Como and His Eminence Cardinal Oscar Cantoni, Bishop of Como, and the reference point for the delivery are the parishes of the Diocese of Como that are well acquainted directly with families in need, as well as some municipalities and associations in our province. Renewing a well-established tradition of sharing ideals and commitment with the Guided Work Center "La Nostra Famiglia" of Como, the young people of the Center were involved, who tried their hand

with their Educators and Volunteers in making themselves "gifts," working to make happy the recipients of the packages that they packed with love, with commitment and with genuine joy and peace. So many associations and businesses chose to embrace this project and do their part. The initiative is supported by: Intesa Sanpaolo, Rio Mare Bolton Food, Bianchi Group, Zetacarton, Bennet, Poliform, Softex, Gds Communication, Mizar Events, Areoclub Como, Caffè Milani, Chicco, Fumagalli Salumi, Granmercato, Cantaluppi Tavernerio, Eurospin, Plozza Vini, Il Birrificcio di Como. A Gift for Christmas had the key collaboration of Anteas. The Guided Work Center La Nostra Famiglia of Como with its volunteers made an important and effective contribution for the logistical-organizational part. A great network of solidarity that united associations, institutions and companies that wanted to leave a tangible sign of helping others this Christmas.



Palazzo del Broletto,
Piazza Duomo, Como

COMO BRILLA DI LUCE

Un viaggio fra arte, colori e sapori

di **Marina Moretti**
foto **Andrea Butti**

Le festività natalizie trasformano Como in un palcoscenico incantato. Nell'ambito di "Natale a Como", la città si illumina con luci e colori che accendono le facciate di alcuni palazzi e monumenti storici con suggestive proiezioni luminose, uno straordinario spettacolo di luci risultato di un complesso lavoro di progettazione e realizzazione realizzato da Consorzio Como Turistica - aggiudicatario della gara europea per il servizio di progettazione, noleggio, installazione, manutenzione e rimozione delle luminarie artistiche-architettoniche per manifestazione Natale a Como: la notte stellata, la natività, un bosco incantato, e alcune opere del patrimonio artistico comasco, sono i soggetti scelti per le proiezioni. In piazza Duomo, brilla la luce dell'albero di Natale, sponsorizzato da Consorzio Como

Turistica, Amici di Como, Clerici Tessuto, Blunotte Eventi e Sicuritalia. Proveniente dalle montagne della Toscana, l'Abete del Caucaso, simbolo di longevità e resistenza, è stato scelto per la sua bellezza e rappresenta un vero e proprio regalo della natura per rendere più splendente e luminosa la città nelle festività natalizie. In un'atmosfera suggestiva di luci, sapori e colori, piazza Perretta ospita le tipiche casette in legno del Mercatino organizzato da Consorzio Como Turistica, dove si può trovare oggettistica, idee regalo, prodotti artigianali e specialità gastronomiche, in una vasta selezione di eccellenze. Per valorizzare l'evento, è stata creata una scenografia con un'artistica proiezione architettonica sulla facciata della ex Banca d'Italia che fa da cornice alle casette presenti nella piazza.



Chiesa di San Fedele, Como



Como, piazza Duomo,
albero di Natale, sponsorizzato
da Amici di Como, Consorzio
Como Turistica, Clerici Tessuto,
Blunotte Eventi, Sicuritalia,
nell'ambito di Natale a Como



Sopra, il Teatro Sociale, piazza Verdi, Como; sotto Porta Torre, Via C. Cantù, Como, Mercatino natalizio, piazza Perretta, Como

Como shines with light

The Christmas holidays turn Como into an enchanted stage. As part of "Christmas in Como," the city is enlightened with colors and lights that switch on the facades of some historical palaces and monuments with evocative light projections, an extraordinary light show accomplishment of a complex design and implementation work carried out by Consorzio Como Turistica - winner of the European tender for the design, rental, installation, maintenance and removal service of artistic-architectural illuminations for Christmas in Como event: the starry night, the nativity, an enchanted forest, and some works of Como's artistic heritage are the subjects chosen for the projections. In Piazza Duomo, shines the light of the Christmas tree, sponsored by Consorzio Como Turistica, Amici di Como, Clerici Tessuto, Blunotte Eventi and Sicuritalia. Hailing from the mountains of Tuscany, the Caucasus Fir, a symbol of longevity and endurance, was chosen for its beauty and is a true gift from nature to make the city brighter and more luminous in the holiday season. In an evocative atmosphere of lights, flavors and colors, Perretta Square hosts the typical wooden houses of the Market organized by Consorzio Como Turistica, where one can find crafts, gift ideas, artisanal products and gastronomic specialties, in a wide selection of excellence. To enhance the event, a scenography has been created with an artistic architectural projection on the facade of the former Bank of Italy that frames the little houses present in the square.



UniSAFE®

UNIFIED SECURITY

+12%
è la crescita degli incidenti
in Italia dal 2022 al 2023

Fonte Clusit - Rapporto 2024 sulla
sicurezza ICT in Italia

Il mondo della **cybersecurity** è in continuo cambiamento, il quadro normativo è in costante evoluzione e le minacce cyber non accennano a diminuire.

La nuova **direttiva europea NIS2** obbliga non solo le aziende operanti in settori critici ad aumentare il proprio livello di sicurezza e garantire la continuità operativa, ma coinvolge anche tutti i fornitori all'interno della catena degli approvvigionamenti.



Cosa possiamo fare per te?



Analisi della tua sicurezza attuale: individuazione delle vulnerabilità critiche.



Consulenza personalizzata: pianificazione delle azioni necessarie per adeguarti rapidamente alla normativa.

**Non perdere tempo.
Proteggi la tua azienda ora.
Contattaci subito!**



Implementazione delle misure di sicurezza: riduzione al minimo dei rischi informatici e protezione della tua infrastruttura.



Formazione continua: garanzia di un costante aggiornamento del tuo team sulle nuove minacce informatiche.

Sempre al tuo servizio!



UNIWEB®
COMMUNICATIONS

+39 03144400
www.uniweb.it
info@uniweb.it

LAGO DI COMO
ITALIA
UNO DEI MIGLIORI CENTRI DI BUSINESS





In alto, Palazzo Terragni, Piazza del Popolo, Como; sotto a sinistra, Pinacoteca civica, Via Diaz, Como, a destra, Museo Giovio, piazza Medaglie d'Oro, Como

CERNOBBIO IL SOGNO DI NATALE

INFO

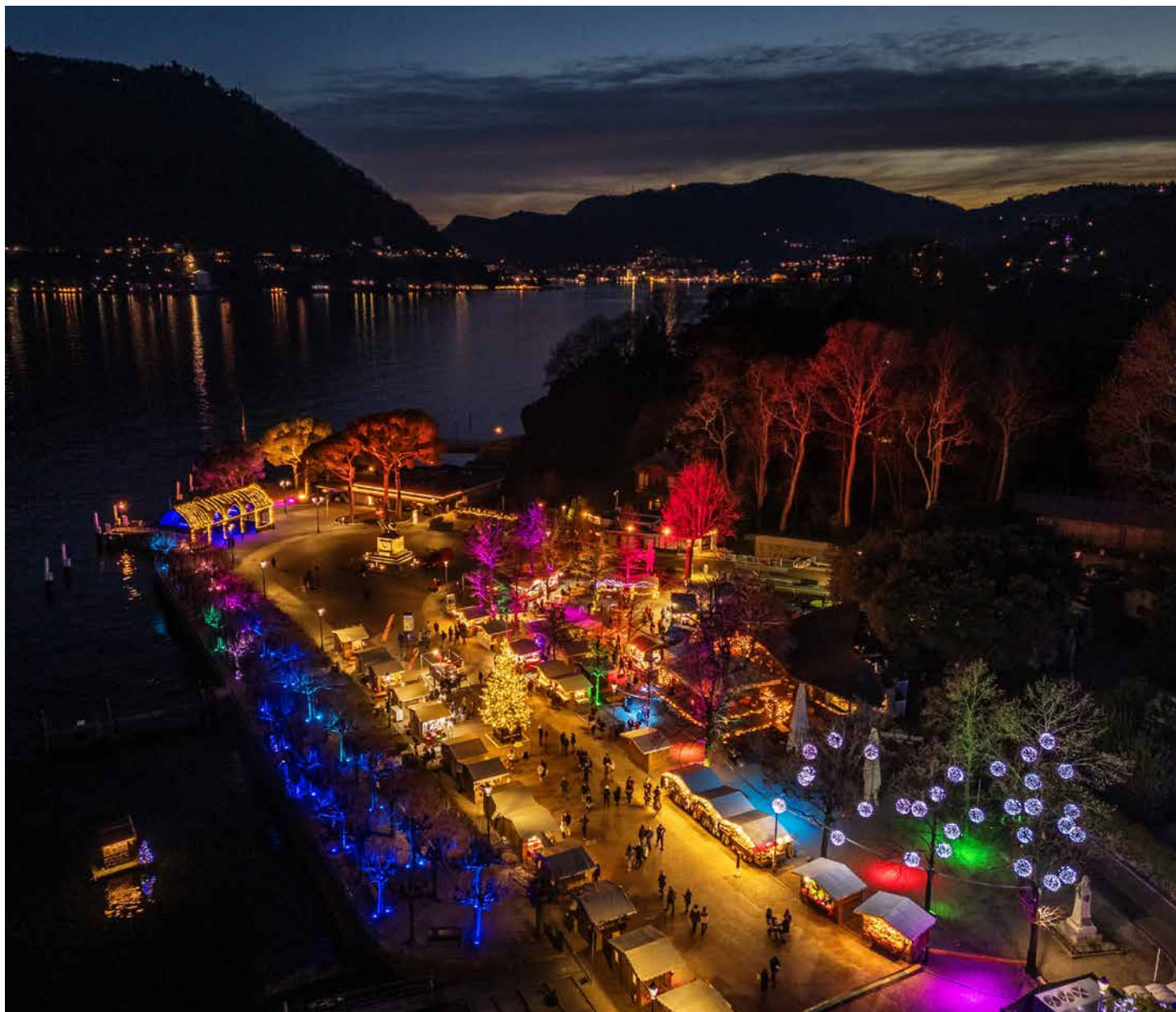
www.comune.cernobbio.co.it
infopoint@comune.cernobbio.co.it
[F/I @cernobbiolakecomo](https://www.facebook.com/cernobbiolakecomo)

di **Redazione**

foto **archivio Villa Bernasconi, Andrea Butti**



Cernobbio si veste di magia, trasformandosi in un luogo da fiaba con un ricco programma di eventi e iniziative che celebrano la tradizione e la condivisione natalizia. Grazie al Comune e al sostegno di numerosi partner pubblici e privati, fra cui Amici di Como in veste di main sponsor, l'atmosfera di festa avvolge tutto il paese, da Villa Bernasconi a Piazza Risorgimento fino alle frazioni, grazie a spettacoli, laboratori creativi, giocolieri, artisti di strada, invitando tutti a immergersi in un'esperienza fatta di luci scintillanti, melodie senza tempo e momenti di condivisione. In Riva l'esclusiva The House of Wonders, una serra di 300mq con una capienza fino a 200 persone, offre un ambiente versatile e scenografico per spettacoli e animazioni, ma anche per cene aziendali, meeting ed eventi privati. Ogni sabato e domenica poi in Piazza Risorgimento in programma intrattenimento, concerti, mercatini artigianali fino ad arrivare al 22 dicembre quando ci sarà l'arrivo dal lago dei Babbi Natale accompagnato dalla musica itinerante degli Zampognari e da uno spettacolo del fuoco. Un altro esempio sarà il 26 dicembre quando la Chiesa di Piazza S. Stefano accoglierà il tradizionale Concerto, con il Coro Gospel Lady che saprà regalare emozioni intense attraverso le sue potenti armonie. A Villa Bernasconi, invece, va in scena "Un Natale d'altri tempi". Lo speciale allestimento natalizio con arredi d'epoca insieme ad opere di arte contemporanea trasporterà i visitatori in un'atmosfera di calore, eleganza e magia, come è tipico in una casa vissuta e accogliente che si prepara per le feste. La visita al museo ha come filo conduttore un inedito racconto natalizio – che sarà distribuito alle famiglie - ambientato a inizio '900, in cui gli abitanti della villa sono impegnati nella scelta dei menu, nella scrittura dei biglietti di auguri e nelle prove dei canti di Natale. L'esperienza è arricchita, di sala in sala, da performances musicali, laboratori creativi e dall'esposizione dei cavallini storici d'inizio '900 della collezione del Museo del Cavallo Giocattolo di Grandate, oltre alla personale "Sulle note dell'arte" dell'artista Fabio Nicora, realizzata in collaborazione con la nuova Galleria Galp di Cernobbio. Giunti in torretta, aperta per la prima volta dopo i restauri, i bambini potranno fare un fantastico viaggio in 3D in mongolfiera, con Babbo Natale sopra i tetti di Cernobbio. Le festività si concluderanno il 6 gennaio con una giornata dedicata all'Epifania quando la Befana farà il suo ingresso in Piazza Risorgimento portando dolci e caramelle per i più piccoli, chiudendo con dolcezza un mese di meraviglie.



Cernobbio is dressed in magic, transforming into a fairy-tale setting with a rich program of events and initiatives celebrating Christmas tradition and sharing. Thanks to the municipality and the support of numerous public and private partners, including Amici di Como as main sponsor, the festive atmosphere envelops the whole town, from Villa Bernasconi to Piazza Risorgimento to the hamlets, thanks to shows, creative workshops, jugglers, street performers, inviting everyone to immerse themselves in an experience of twinkling lights, timeless melodies and moments of sharing. On the Riva, the exclusive The House of Wonders, a 300sqm greenhouse with a capacity for up to 200 people, offers a versatile and scenic setting for shows and entertainment, as well as for corporate dinners, meetings and private events. Every Saturday and Sunday then in Piazza Risorgimento scheduled entertainment, concerts, craft markets until December 22 when there will be the arrival from the lake of Santas Christmas accompanied by the traveling music of the Pipers and a fire show. Another example will be Dec. 26 when the Church of St. Stephen's Square will host the traditional Concert, with the Lady Gospel Choir that will be able to give intense emotions through its powerful harmonies. At

Villa Bernasconi, on the other hand, "A Christmas from another time!" will be staged. The special Christmas display with period furnishings along with contemporary works of art will transport visitors into an atmosphere of warmth, elegance and magic, as is typical in a lived-in and cozy home preparing for the holidays. The museum visit has as its common thread a novel Christmas story-which will be distributed to families-set in the early 1900s, in which the villa's residents are busy choosing menus, writing greeting cards and rehearsing Christmas carols. The experience is enriched, from room to room, by musical performances, creative workshops and the display of historical horses from the early 1900s from the collection of the Museum of the Toy Horse in Grandate, as well as the solo exhibition "On the Notes of Art" by artist Fabio Nicora, created in collaboration with the new Galp Gallery in Cernobbio. Arriving in the turret, open for the first time following the renovations, children will be able to take a fantastic 3D trip in a hot air balloon with Santa Claus over the rooftops of Cernobbio. The festivities will conclude on Jan. 6 with a day dedicated to Epiphany when the Befana will make her entrance in Piazza Risorgimento bringing sweets and candy for the little ones, gently closing a month of wonders.



IL PARCO *di Natale*

LARIOFIERE ERBA

dal **21** **DIC**
2024 *al* **6** **GEN**
2025

WWW.ILPARCODINATALE.COM

*Pista di
pattinaggio,
giostre, giochi,
sala immersiva,
mercatini, stand,
laboratori creativi,
cinema e proiezioni,
musica e divertimento,
fabbrica del cioccolato,
spettacoli e animazioni,
casetta di Babbo Natale
...
e molto altro*

Giorni e orari

DICEMBRE 2024

Sabato 21, Lunedì 23, Martedì 24, Giovedì 26, Venerdì 27, Sabato 28, Lunedì 30 ----- **14:00 - 19:30**

Domenica 22, Domenica 29 ----- **10:00 - 19:30**

GENNAIO 2025

Mercoledì 1, Giovedì 2, Venerdì 3, Sabato 4 ----- **14:00 - 19:30**

Domenica 5, Lunedì 6 ----- **10:00 - 19:30**



CAMERA DI COMMERCIO
COMO-LECCO
insieme per lo sviluppo



Comune di Erba



Provincia di Lecco



Natale di Luce a Verbania

di **Elisabetta Comerio**
 foto **Simone Serratore, Consorzio Como Turistica**

Verbania si illumina a festa per gli eventi natalizi 2024/2025! Il progetto coinvolge numerose location avvolte da una magica atmosfera grazie alle scenografiche ed eleganti proiezioni sulle facciate che valorizzano l'architettura e catturano l'attenzione di grandi e piccini. Le location coinvolte sono Intra, Pallanza e Suna con alcuni dei loro palazzi più significativi. A curare il progetto di illuminazione è stato Consorzio Como Turistica, che con la Città dei Balocchi ha reso il Natale un evento unico nel suo genere. L'illuminazione rientra in una più ampia kermesse natalizia che il Comune di Verbania ha presentato per questo dicembre, fino al 6 gennaio 2025, e che comprende mercatini, pista di pattinaggio, una fontana olografica, cori, musica e tanti eventi. www.comune.verbania.it





Nella pagina precedente, sopra, Piazza San Leonardo, Chiesa di San Leonardo, Pallanza; sotto, Campanile di San Vittore, Intra; in questa pagina, sopra, Piazza Ranzoni, Intra; sotto, Faro del porto, Intra



VERBANIA, CHRISTMAS OF LIGHT

Verbania lights up festively for the 2024/2025 Christmas events! The project involves numerous locations enveloped in a magical atmosphere thanks to scenic and elegant projections on facades that enhance the architecture and capture the attention of young and old alike. The locations involved are Intra, Pallanza and Suna with some of their most significant buildings. Taking care of the lighting project was Consorzio Como Turistica, which with Città dei Balocchi made Christmas a unique event. The lighting is part of a wider Christmas kermesse that the City of Verbania has presented for this December, until January 6, 2025, and that includes markets, ice rink, a holographic fountain, choirs, music and many events. www.comune.verbania.it



COSTRUIAMO IL PRESENTE
CAMMINANDO VERSO IL FUTURO



Nuova Hyundai TUCSON.

Scopri la gamma TUCSON Benzina,
Diesel e Hybrid anche sabato e domenica.



Anticipo € 7.440 - 35 rate da € 249 al mese
Valore Futuro Garantito € 28.893
TAN 4,95% - TAEG 5,81%
Solo con permuta o rottamazione
e finanziamento Hyundai Plus.

TUCSON Hybrid XTech tua da:

€ **249**
al mese



Nuovi interni esclusivi



Nuovo volante con cambio shift-by-wire



Doppio display curvo da 12,3"

Nuova Hyundai TUCSON, più tecnologia e connettività di ultima generazione.
In più, tre motorizzazioni per soddisfare le esigenze di tutti: Benzina o Diesel,
Full Hybrid e Plug-in Hybrid. Scopri la Gamma TUCSON, e la versione
speciale 20° anniversario su Hyundai.it e in tutti i nostri showroom.



Autotorino Concessionaria Ufficiale Hyundai

TAVERNERIO (CO) - S.S. Briantea 2

Tel. 031 4291911

www.autotorino.it



5 ANNI **Garanzia**
Km illimitati

8 ANNI **160.000 km**
Batteria Garantita

* € 40.050, anziché € 40.750 (prezzo promo senza finanziamento). Anticipo (o eventuale permuta) € 7.440; importo totale del credito € 32.610,00; rata finale pari al Valore Garantito Futuro di € 28.892,50 (se il cliente decide di tenere il veicolo); importo totale dovuto dal consumatore (escluso l'Anticipo) € 37.826,36 da restituire in 35 rate mensili ognuna di € 248,77 (oltre la rata finale). TAN 4,95% (tasso fisso) - TAEG 5,81% (tasso fisso). Spese comprese nel costo totale del credito: interessi € 4.594,45, istruttoria € 395,00, incasso rata € 3,90 cad. a mezzo SDD, produzione e invio lettera conferma contratto € 1,00; comunicazione periodica annuale € 1,00 cad.; imposta sostitutiva: € 82,51; per un chilometraggio totale massimo pari a 45.000 km; in caso di restituzione/sostituzione del veicolo, verrà applicato un costo esubero km pari a 0,10€/km. Condizioni contrattuali ed economiche nelle "Informazioni europee di base sul credito ai consumatori" presso i concessionari e sul sito www.hyundaicapitalitaly.com/area-trasparenza/ da leggere prima della sottoscrizione delle stesse. Salvo approvazione di Hyundai Capital Bank Europe. Ai sensi del D.lgs. n. 26/2023 si precisa che l'ultimo prezzo promozionale della medesima versione nei 30 giorni precedenti all'inizio del presente annuncio pubblicitario era di € 40.050 (in caso di finanziamento Hyundai Plus) e di € 40.750 (senza finanziamento). **Condizioni e limiti della garanzia Hyundai su www.hyundai.it/serviziopostvendita/5anni.aspx. Tale Garanzia proposta non si estende a tutte le componenti delle autovetture e può variare a seconda della destinazione del veicolo. La Garanzia Hyundai di 5 Anni a Chilometri Illimitati si applica esclusivamente ai veicoli Hyundai venduti al cliente finale da un Rivenditore Autorizzato Hyundai, come specificato dalle condizioni contrattuali contenute nel libretto di garanzia. ***Hyundai offre una garanzia di 8 anni o 160.000 km sulla batteria ad alta tensione agli ioni polimeri di litio.

magic Valtellina e Grigioni

520 anni
di arte, fede
e storia
Il santuario
della Madonna
di Tirano



di **Gian Enrico Ghilotti**
foto **Archivio Consorzio Turistico Media**
Valtellina - Ph. Ivan Previsdomini

Sono passati cinque secoli. Anzi, per essere precisi, 520 anni. Tanti ne ha celebrati lo scorso settembre il grande santuario della Madonna di Tirano. Ora che siamo così immersi nel presente, fatichiamo a racchiudere nei nostri pensieri un tale flusso di anni. Solo le opere d'arte riescono a farci percepire la dimensione e la paziente opera del tempo e, come nel caso dei monumenti, dei palazzi e delle varie opere architettoniche, questa consapevolezza la rendono perfino tattile. Tra questi salutari esercizi di percezione del tempo, il cui scorrere passato permette a noi di essere oggi ciò che siamo, le chiese hanno un posto particolare. Intimo. Non tanto e non solo per la fede che per alcuni ne fa varcare la soglia, ma perché sanno musicare questo nostro andare indietro nel tempo con il silenzio. Come se non bastasse, a volte, questi luoghi sacri, consapevoli che la nostra soglia di attenzione è facilmente distraibile, ci aiutano anche con la musica di un organo. Tutto questo accade a chi si reca in visita al santuario della Madonna di Tirano. I suoi cinque secoli di storia ci attendono. Arrivarci è un approssimarsi che attrae. Sia che il nostro viaggiare arrivi da ovest, cioè da Sondrio, sia che questo luogo d'arte e di fede lo si raggiunga arrivando da est, cioè dall'Alta Valtellina, questa chiesa, eletta nel 1927 da Papa Pio XI a Basilica romana minore, posta nel bel mezzo di un crocevia tra le Alpi, ci viene incontro con tutta la sua potenza simbolica. Luogo di naturale incontro tra uomini e civiltà. A nord la Svizzera, calvinista e severa con le sue luci e le sue ombre, di qua la Valtellina, terrazzata di vigneti e aperta tra est e ovest nel suo accompagnare l'Adda verso il suo destino lacustre. Mentre a est il versante boscoso nasconde le vallate bresciane. Già guardandolo da lontano, la fascinazione del tempo e del suo scorrere scosta nella nostra vista il sipario tra le montagne e svela tutta la bellezza di questo tempio cinquecentesco. Da ovest l'imponente facciata e il suo inconfondibile disegno di lesene e cornicioni annulla, in una prospettiva di vista quasi ascetica, l'assedio commerciale che affolla il rettilineo della strada statale che da Villa di Tirano raggiunge Tirano. Da est, la grande torre campanaria dal disegno romanico e la cupola cinquecentesca, si svelano alla vista in fondo ad un viale alberato di tigli. Eccoci finalmente di fronte al santuario. Quanti passi hanno preceduto i nostri passando sotto il portale marmoreo dell'ingresso principale che dà sulla piazza. Quanta gente, in cinque secoli, è arrivata fin qui. Quanti pellegrini e quanta strada avevano percorso. Quale devozione li portava a questa chiesa. Chi gliene aveva parlato. Quali erano le loro speranze, e quali le loro preghiere. La fede come anche l'arte mantiene dei segreti che svela solo a chi ne comprende



l'importanza. Questa Basilica, in cinque secoli, ha conosciuto molte storie e, ancora oggi, la fede, consapevolmente o anche inconsapevolmente, intreccia ancora oggi molte di esse. Sforando con la mano le cesellate colonne che sorreggono il grande portale d'ingresso e perdendo lo sguardo tra i loro ricami floreali sbalzati nel marmo bianco, la connessione passa dal cuore e va dritta alla storia di questo luogo. Se ci lasciamo guidare da questa semplice carezza tattile possiamo per un attimo sentire la devozione di migliaia di pellegrini che prima di noi quelle stesse colonne le han-

no toccate. Vi si sono sorretti ormai stanchi. Molti su quei larghi gradini di ingresso si sono inginocchiati. Noi entriamo con la certezza del lasciarci affascinare dal bello, loro erano guidati dalla speranza della fede. Certo, entrando la bellezza ci sovrasta. L'edificio mostra uno stile tra puro rinascimento e gusto barocco. La pianta è a croce latina dalla quale si distinguono il coro con l'abside e, su robusti pilastri, le tre navate, divise in altrettante campate dalle volte a crociera, l'ultima delle quali alta a formare il transetto, al cui centro si apre la cupola. Ma il cuore del santuario è la cappella dell'Ap-

parizione che, non appena entrati, ritroviamo sulla prima campata della navata di sinistra, sorta proprio sul luogo dove la tradizione di fede vuole che la Madonna sia apparsa a Mario Omodeo. È proprio qui che il flusso del tempo ci chiede uno sforzo di pensiero. Era il 29 settembre 1504. Era domenica. In quella giornata festiva le campane delle chiese avrebbero di lì a poco chiamato la gente per la festività dedicata a San Michele Arcangelo. Un'aria fredda, già vestita d'inverno, sgattaiolava giù dalle montagne della Valposchiavo, cercando respiro verso la valle dell'Adda. Un giovane tiranese di nobili origini, *"homo giusto il quale teme l'idio"*, aveva deciso di uscire di casa per andare nella sua vigna. Si chiamava Mario Omodeo e quella giornata che lo attendeva riservava per lui ben altro destino di quello agricolo. Di lì a poco si sarebbe sentito sollevare da terra e trasportare in un piccolo orticello. Accanto vi scorreva il torrente Poschiavino. Intorno vi erano altri campi e sui versanti, che scendendo andavano in sposa al torrente, vi erano vigneti. Quel luogo era chiamato "la Folla", perchè proprio lì la forza idraulica delle acque azionava delle rudimentali macchine che, battendo la lana, ne davano consistenza al pari di un panno, follandola. Il celestiale trasporto fece riaprire gli occhi impauriti del giovane Mario davanti alla visione di una donna vestita di bianco *"cum grandissimo splendore et suavissimo odore"*. La donna lo chiamò: "Mariolo, Mariolo" e lui, ormai comprendendo per fede di essere al cospetto della Vergine, raccolse la poca voce che gli era rimasta in gola, rispondendo: *"Bene, Madona"*. Quel dialogo che la mente non può comprendere, fece aprire gli occhi del giovane su uno scenario di carestia, pestilenza e morte di uomini e bestie, che l'anno successivo la voce miracolosa gli confidò avrebbe colpito tutta la comunità della valle. A queste parole drammatiche la celestiale visione consegnò a Mario un comando di speranza. *"Bene averastu... che qui in questo loco se averà a fare una ecclesia a honore mio, et tuti li personi li quali haverano a visitare questo sancto et benedeto loco, cum qualche bono et sancte elemosine, secondo la loro qualitate, saranno liberi e salvi da questa pestilencia et mortalitate... Va per tuto donda che tu puoi andare et notifica questa aparitione et miracolo"*. Fin qui il racconto, trascritto con semplicità votiva già l'anno successivo all'evento miracoloso. Lo si legge nella prima pagina del "Libro dei Miracoli", il manoscritto conservato negli archivi del santuario. Dal 1505 al 1519 le sue pagine riportano altri 78 prodigiosi eventi, attribuibili alla protezione mariana. Il libro rimase però dimenticato nel polveroso archivio della chiesa. Fu solo nel 1947 che padre Ambrogio Maria Rugginenti, appartenente ai Servi di Maria, al cui Ordine era stata affidata le



gestione del culto in quella chiesa, ritrovandolo, ne pubblicò il prezioso testo sul Bollettino del Santuario. Quello che poi diventerà il Beato Mario, fu sicuramente convincente con autorità e prelati, tanto che, solo undici giorni dopo la miracolosa apparizione, la Curia vescovile di Como autorizzò il culto e la costruzione di una cappella provvisoria. La volontà popolare e la generosità di molti fecero il resto e il 25 marzo 1505 venne posata la prima pietra del santuario. Nel 1513 buona parte della struttura del tempio era ormai conclusa e papa Leone X, con tanto di bolla pontificia,

concesse alla comunità tiranese il diritto di amministrarne i beni e decidere anche a chi affidare la gestione del culto. Così, finalmente, il 14 maggio 1528 il santuario ebbe la sua consacrazione, officiata dal vescovo di Como, Cesare Trivulzio. I pellegrini dovettero però aspettare quasi altri cinquant'anni per vedere le linee romaniche della torre campanaria e la volta rinascimentale della cupola, e altri cinquanta per il completamento della maestosa facciata. Certo è che la devozione non aspetta capimastri e architetti e nel frattempo le pagine del libro dei miracoli attribuiti alla Madon-



na di Tirano si arricchivano di nuovi eventi prodigiosi. Forse proprio per questo il 27 agosto del 1580, san Carlo Borromeo passò nel santuario un'intera notte in preghiera, domandando protezione divina per la popolazione cattolica costretta qui a vivere sotto il dominio protestante. La preoccupazione del santo era certo fondata, visto che già dal 1512, in piena edificazione del futuro santuario, la Valtellina finì sotto il dominio dei Grigioni. Molti altri, in cinque secoli di storia, passarono sotto le navate del santuario. Non ne conosciamo nè la fede e nemmeno le ragioni della loro visita. Certo è che, davanti all'altare della Madonna, molti regnanti e loro delegati vi fecero accendere ceri votivi, più o meno perpetui, per far sorreggere, più che la loro fede, i loro potentati. Non a caso il crocevia di Tirano costituì sempre, nella storia dell'Europa e dei suoi collegamenti verso nord, un luogo di strategica importanza. Ne era ben consapevole il re Enrico IV di Francia che mandò in ogni anno del suo regno, una somma di denaro per la celebrazione di una messa settimanale all'altare della Madonna. Non volle essere da meno il duca cardinale Richelieu. Il potente prelato, ricordando di essere lui stesso un ministro della fede, decise di regalare al santuario un ricco paramento liturgico. Il prezioso dono è tutt'ora conservato nel Museo che si trova proprio accanto alla Basilica. Nei secoli successivi le campane del santuario dovettero poi suonare anche in periodi bellici a noi più vicini. Il flusso del tempo è una trama che intreccia molti fili. Nel santuario della Madonna di Tirano certamente il tesoro di fede è il luogo dell'apparizione, ma il tesoro d'arte è l'imponente organo barocco seicentesco, considerato uno dei più pregevoli al mondo. Una maestosità di intaglio che si perde fin su a toccare la cupola, sorretto da ben otto colonne in marmo rosso, abitudine da secoli ad ascoltare il suono delle 2200 canne che incensano con la loro armonia musicale statue marmoree grandi e piccole, altorilievi e stucchi. Il compendio cromatico sale come un incenso verso il magnifico disegno della grande volta della cupola. Quella domenica mattina del 1504 era il suo giorno e lui, San Michele, lo trovate anche qui. Se ne sta sopra l'altare maggiore, vestito di un'armatura d'argento e lamine dorate, proprio sopra il coro e al centro dell'abside. Fuori una leggera nevicata novembrina ha velato il prospettico disegno a intarsio che rende unico alla vista il sagrato della piazza. Ora un altro disegno, fatto di impronte lasciate sul manto bianco, traccia un reticolo che si rincorre verso le vie laterali che lambiscono e abbracciano la grande Basilica. Qualche cosa di quel disegno lo si intravede ancora. Ci chiede solo la memoria di ricordarlo fin tanto che il sole di una nuova giornata, scaldando le pietre del sagrato, ce lo mostrerà di nuovo. La memoria è il grande dono che il fusso del tempo ci regala. C'è una bellezza che rimane con noi anche quando smettiamo di ammirarla.

520 years of art, faith and history. The shrine of Our Lady of Tirano.

Five centuries have passed. Or rather, to be precise, 520 years. So many were celebrated last September by the great shrine of Our Lady of Tirano. This important 16th-century church, located on the cryocivia that connects Valtellina with Switzerland, because of the historical value of the place and the devotion it enshrines, is at the heart of the identity and historical notoriety of Tirano and the entire Valtellina. Erected by popular faith after the apparition of the Blessed Virgin to Mario Omodeo in 1504, the shrine stands among a backdrop of mountains that embrace it with its imposing façade, divided by pilasters and cornices, which harmonizes well with the large Romanesque bell tower and the 16th-century dome. The building shows a style between pure Renaissance and Baroque taste. The plan is in the shape of a Latin cross from which the chancel with the apse and, on sturdy pillars, the three naves, divided into as many bays by cross vaults, the last of which is high to form the transept, at the center of which the dome opens. The sanctuary, elected in 1927 by Pope Pius XI as a minor Roman basilica, is also the most important example of the Renaissance in Valtellina. The interior is a precious casket of stucco, sculpture and art. Of great historical and artistic importance is the grandiose 17th-century organ, a priceless work of carving that, with its 2,200 pipes, is one of the largest in Europe. The heart of the sanctuary of the Madonna of Tirano is the Chapel of the Apparition, located on the first bay of the left aisle, immediately after the entrance to the Basilica and erected on the exact spot where devotion has it that the miraculous event that motivated the construction of the sanctuary occurred.

InfoPoint Tirano

P.zza delle Stazioni, 18 - Tirano (SO)

Tel+39 0342 706 066

web: www.valtellina.it | www.visitatirano.it

iattirano@valtellinatourismo.com

Consorzio Turistico Media Valtellina

www.tirano-mediavaltellina.it

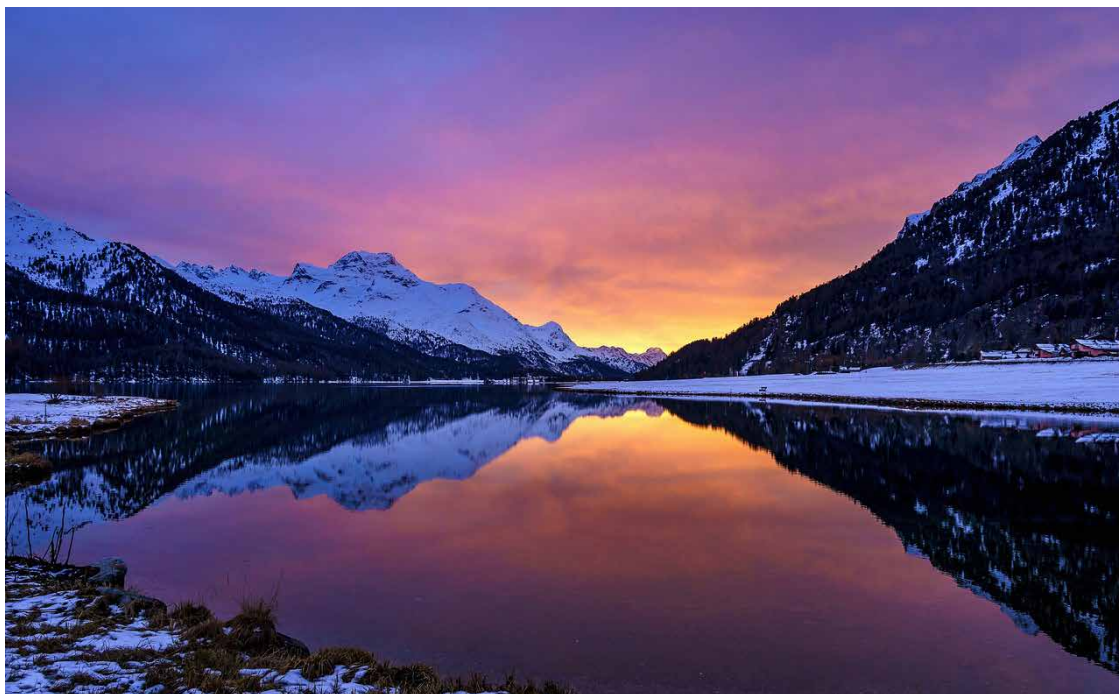
info@valtellinatourismo.com

Comune di Tirano

www.comune.tirano.so.it

Foto Juriba





FINCHÈ DURERANNO VALLI E MONTI

500 anni dei Grigioni

di **Luca E. A. Bernardi**

foto **Jörg Vieli, Christel, Duernsteiner, Iso Tuor, Max Hermann**

Il 2024 segna il cinquecentesimo anniversario della Fondazione del Libero Stato delle Tre Leghe, l'attuale Cantone dei Grigioni. Le tre Leghe sono nate tra il quattordicesimo e quindicesimo secolo e sono la Lega Caddea o Casa di Dio che viene fondata nel 1367, la Lega Superiore o Lega Grigia che nasce nel 1395, mentre la Lega delle Dieci Giurisdizioni nasce all'inizio del quindicesimo secolo. Il 23 settembre 1524 viene proclamata a Ilans la Carta della Lega o della Federazione che inizia con la citazione dei Garanti dell'alleanza definitiva tra le tre Leghe: "Io Andrea Abate di Disentis, Io Hans di Marmels signore di Rhäzüns e Noi tutti i Comuni delle Tre Leghe". Per la prima volta autorità religiosa, signorile e volontà popolare si trovano uniti per uno scopo comune che è esplicitato nel primo articolo della Carta e che si riassume nei seguenti punti: Costituzione perpetua in Confederazione delle Tre Leghe; Aiuto, consiglio e assistenza vicendevole; Difesa comune del territorio e delle strade di comunicazione; Concessione vicendevole del transito e del commercio. Numerose iniziative culturali, storiche e comunitarie hanno

rafforzato l'identità cantonale e promosso la consapevolezza storica tra la popolazione. La pubblicazione dell'«Atlante storico dei Grigioni 1524–2024», realizzato dall'Istituto per la ricerca culturale nei Grigioni in collaborazione con l'Archivio di Stato ha reso accessibile al pubblico la storia dei Grigioni. Da Giugno ad Ottobre per rievocare le antiche assemblee legislative sono state organizzate Diete commemorative in diverse località cantonali durante le quali sono stati svolti programmi culturali. La mostra itinerante "Tesori grigionesi in viaggio" ha percorso il Cantone esponendo oggetti della cultura dei Grigioni. Non sono mancate rievocazioni storiche come la rappresentazione teatrale all'aperto sulla nascita delle Tre Leghe a cura della Nova Fundaziun Origen. Rilevante dal punto di vista storico è stata la digitalizzazione dei protocolli della Dieta e del Congresso grande delle Tre Leghe dal 1567 al 1797 a cura dell'Archivio di Stato e della Fondazione svizzera per le fonti giuridiche. In Mesolcina una serie di eventi, conferenze storiche, concerti, feste medievali e cene a tema, hanno coinvolto attivamente la comunità locale **500.gr.ch/it**



As long as valleys and mountains last

The year 2024 marks the 500th anniversary of the founding of the Free State of the Three Leagues, today's Canton of Graubünden. The three Leagues came into being between the fourteenth and fifteenth centuries and are the Caddeia or House of God League which was founded in 1367, the Upper or Gray League which came into being in 1395, and the League of Ten Jurisdictions which came into being in the early fifteenth century. On September 23, 1524, the Charter of the League or Federation was proclaimed in Ilans, which begins with the citation of the Guarantors of the final alliance between the three Leagues: "I Andrew Abbot of Disentis, I Hans of Marmels lord of Rhäzüns, and We all the Municipalities of the Three Leagues." For the first time, religious authority, lordship and popular will find themselves united for a common purpose, which is made explicit in the first article of the charter and is summarized in the following points: Perpetual constitution in Confederation of the Three Leagues, Mutual aid, advice and assistance, Common defense of territory and roads, Mutual concession of transit and trade. Numerous cultural, historical and

community initiatives have strengthened cantonal identity and promoted historical awareness among the population. The publication of the "Historical Atlas of Graubünden 1524-2024," produced by the Institute for Cultural Research in Graubünden in cooperation with the State Archives, made Graubünden's historical record accessible to the public. From June to October, to commemorate the ancient legislative assemblies, commemorative Diets were organized at various cantonal locations during which cultural programs were held. The traveling exhibition "Graubünden Treasures on the Road" toured the canton displaying objects of Graubünden culture. There was no shortage of historical re-enactments such as an outdoor play on the foundation of the Three Leagues by Nova Fundaziun Origen. Of historical relevance was the digitization of the protocols of the Diet and Great Congress of the Three Leagues from 1567 to 1797 by the State Archives and the Swiss Foundation for Legal Sources. In Mesolcina a series of events, historical lectures, concerts, medieval festivals and themed dinners, actively involved the local community 500.gr.ch/it

L'arte della stampa



Marco Lupi, *"Ricordi disordinati"*, cm 30 x 30, tecnica mista su tela

Marco Lupi, vive a Mendrisio (Canton Ticino). Di lui ha detto la critica Simona Ostinelli: "L'unica arte a cui Lupi guarda con interesse è quella infantile. Sintesi e semplicità: questa è la strada per raggiungere la vera scoperta".

Mentre il critico Paolo Levi nel 1996 scriveva: "Il suo è un nascondersi e un riapparire, un travestirsi attraverso panni dal taglio surreale. Le sue tecniche miste su tela hanno due chiavi di lettura. La prima verte sui contenuti, la seconda sulla capacità pittorica da non sottovalutare".

www.marcolupi.com

magic Ticino

Centro di Competenze
Agroalimentari Ticino:
Sostenibilità e
Valorizzazione
del Territorio





di **Marili Fontana**
foto **Mendrisiotto Turismo**

L'Organizzazione Turistica regionale del Mendrisiotto e Basso Ceresio è, in qualità di rappresentante del mondo turistico ticinese, tra i fondatori del Centro di Competenze Agroalimentari Ticino (CCAT). Un progetto cantonale nato nel 2016 che è stato sviluppato per supportare la visione del Cantone Ticino e promuovere la filiera agroalimentare. Una visione che intendeva creare un tavolo di discussione e di lavoro al quale fare sedere i rappresentanti dei settori che maggiormente hanno relazioni con il settore agroalimentare per raggiungere obiettivi di comune interesse e favorire la crescita di tutti i settori presenti. Nel comitato direttivo del CCAT siedono quindi, con il rappresentante del turismo, anche quelli dell'agricoltura, della ristorazione, della grande distribuzione, del settore alberghiero e dei macellai. Le attività ed il programma di lavoro quadriennali sono definiti con la sezione dell'agricoltura del Cantone Ticino e sono sviluppati da un piccolo team composto da tre persone che si occupa di valorizzare la qualità e la diversità della produzione locale, come anche di concretizzare la collaborazione tra agricoltori, produttori, operatori turistici, albergatori e ristoratori attraverso azioni trasversali. Un altro obiettivo essenziale per il CCAT è quello di sensibilizzare i consumatori, sempre più attenti all'origine e alla sostenibilità dei prodotti che scelgono, riducendo nel contempo la distanza culturale tra città e campagna, proponendo occasioni d'incontro e dialogo che avvicinano queste due realtà. L'impegno del CCAT a favore della sostenibilità è costante e crescente. Le campagne di comunicazione che sono state sviluppate dal CCAT per sostenere l'immagine del settore agricolo e in particolare di prodotti e produttori, hanno chiaramente attirato l'attenzione del pubblico ed hanno contribuito nel tempo a rafforzare l'immagine di un Ticino sostenibile, sia a livello locali che nazionale. Progetti come "Gusta Ticino" e "Ticino a Tavola" hanno raggiunto inoltre lo scopo d'incentivare i consumatori a riconoscere e scegliere la qualità delle produzioni locali, rispettando l'ambiente, il benessere animale e i diritti dei lavoratori. La promozione del marchio Ticino regio.garantie (che attesta che la materia prima è coltivata o prodotta in Ticino) ha permesso di aumentare il numero dei prodotti certificati che sono ora a disposizione del pubblico. Nel corso degli anni le diverse attività svolte dal CCAT hanno permesso di raccogliere una serie di dati relativi a produttori e prodotti agroalimentari che sono ora presentati sulle pagine del sito istituzionale www.ccat.ch, come anche del sito realizzato con lo specifico obiettivo di promuovere la rete del territorio, ovvero la rete dei produttori, reperibili oggi sul sito www.ticinoate.ch. Creando la rete dei produttori locali il CCAT ha permesso di facilitare la conoscenza e la reperibilità dei prodotti ai consumatori e ai turisti, sempre più in-

teressati a consumare prodotti a km zero. Un altro tema importante che ha affrontato il CCAT è stato quello di organizzare e mettere a disposizione di imprenditori attivi nel settore del commercio, della ristorazione e del settore alberghiero, di "botteghe" che permettono di evidenziare in contesti diversi la presenza di prodotti regionali e di valorizzarli. Da un paio d'anni a questa parte il CCAT ha inoltre deciso di promuovere l'organizzazione di visite presso le aziende agricole e i viticoltori introducendo il concetto delle "Agriesperienze" (www.agriesperienze.ch). Collaborando con il settore turistico e con l'associazione delle Guide della Svizzera italiana, propone quindi la possibilità di visitare e conoscere l'attività produttiva di aziende che, grazie alle competenze delle guide, possono diventare delle vere esperienze da vivere in quanto permettono di visitare il dietro alle quinte della produzione e di partecipare attivamente alla raccolta di prodotti della terra, come anche di scoprire in prima persona l'arte della produzione casearia. Un ulteriore obiettivo raggiunto con questo progetto è quello della valorizzazione del patrimonio culturale, culinario e paesaggistico del Cantone Ticino, permettendo agli ospiti di visitare luoghi di interesse turistico lontano dagli usuali circuiti. Mettendo al centro l'interesse per le generazioni future, il CCAT collabora inoltre con le mense scolastiche cantonali supportandole nella loro volontà di offrire un'alimentazione sana, variegata e sostenibile, invitandoli a prediligere una filiera corta. Sempre in ambito scolastico, il CCAT propone collaborazioni con gli insegnanti in attività didattiche come "La spesa consapevole" diffondendo così i valori della sostenibilità tra i più giovani attraverso un gioco che mira a far comprendere che ogni prodotto che scegliamo di acquistare e/o mangiare ha un impatto ambientale diverso rispetto ad un altro, e di conseguenza, siamo noi responsabili delle nostre scelte e azioni, le quali possono risultare essere più o meno sostenibili. Tutto questo impegno, tutto questo lavoro è stato riconosciuto e premiato nel corso del 2024 con riconoscimenti di rilievo, come il premio internazionale Global Best of Wine Tourism per l'offerta enogastronomica sostenibile delle "Agriesperienze" e il premio Circle Régional 2024, che testimonia l'impegno del CCAT nella realizzazione di catene di valore regionali a sostegno di uno sviluppo sostenibile nelle regioni rurali, in particolare per i successi ottenuti nella promozione di prodotti locali". Premi che appagano gli sforzi di un progetto complesso e sfidante, dove le sinergie tra settori stanno ottenendo degli importanti risultati. I progetti del CCAT hanno saputo attirare l'attenzione di molti e si auspica possano diventare un ulteriore elemento distintivo per potere presentare una destinazione turistica rispettosa e sostenibile agli occhi di un pubblico internazionale.



Centro di Competenze Agroalimentari Ticino: Sustainability and Territory Enhancement

The Mendrisiotto and Lower Ceresio Regional Tourism Organization is, as a representative of the Ticino tourism world, among the founders of the Centro di Competenze Agroalimentari Ticino (CCAT). A cantonal project born in 2016 that was developed to support the vision of Canton Ticino and promote the agrifood supply chain. A vision that aimed at creating a table for discussion and work at which to seat representatives of the sectors that have the most relations with the agrifood sector in order to achieve goals of common interest and promote the growth of all the sectors present. Thus, in the CCAT steering committee, those from agriculture, catering, large-scale distribution, the hotel industry, and butchers also sit with the tourism representative. The activities and the four-year work program are defined with the agriculture section of Canton Ticino and are developed by a small three-person team that focuses on enhancing the quality and diversity of local production, as well as concretizing the collaboration between farmers, producers, tour operators, hoteliers and restaurateurs through cross-cutting actions. Another essential goal for CCAT is to raise awareness among consumers, who are increasingly attentive to the origin and sustainability of the products they choose, while at the same time reducing the cultural distance between city and country by offering opportunities for meetings and dialogue that bring these two realities closer together. CCAT's commitment to sustainability is constant and growing. The communication campaigns that have been developed by CCAT to support the image of the agricultural sector, and of products and producers in particular, have clearly attracted the attention of the public and have contributed over time to strengthening the image of a sustainable Ticino, both locally and nationally. Projects such as "Gusta Ticino" and "Ticino a Tavola" have also achieved the goal of incentivizing consumers to recognize and choose the quality of local productions, respecting the environment, animal welfare and workers' rights. The promotion of the Ticino regio.garantie brand (which certifies that the raw material is grown or produced in Ticino) has made it possible to increase the number of certified products that are now available to the public. Over the years, the various activities carried out by CCAT have made it possible to collect a series of data on producers and agri-food products that are now presented on the pages of the institutional website www.ccat.ch, as well as on the site created with the specific goal of promoting the network of the territory, that is, the network of producers, which can now be found at www.ticinoate.ch. By creating the network of local producers, CCAT has made it easier for

consumers and tourists, who are increasingly interested in consuming zero-mile products, to know and find them. Another important issue that CCAT has tackled is to organize and make available to entrepreneurs active in the trade, restaurant and hotel sector, "workshops" that allow the presence of regional products to be highlighted in different contexts and to enhance their value. For the past couple of years, CCAT has also decided to promote the organization of visits to farms and winemakers by introducing the concept of "Agriesperiences" (www.agriesperienze.ch). Working together with the tourism sector and the Association of Guides of Italian Switzerland, it thus proposes the possibility of visiting and learning about the production activity of companies that, thanks to the guides' skills, can become real experiences to be lived as they allow people to visit behind the scenes of production and actively participate in the harvesting of products of the earth, as well as to discover firsthand the art of dairy production. An additional goal achieved with this project is to enhance the cultural, culinary and landscape heritage of Canton Ticino, allowing guests to visit places of tourist interest far from the usual circuits. Focusing on the interest of future generations, CCAT also collaborates with cantonal school canteens by supporting them in their desire to offer healthy, varied and sustainable food, inviting them to prefer a short supply chain. Also in the school sector, CCAT offers collaborations with teachers in educational activities such as "Conscious Shopping," thus spreading the values of sustainability among the youngest through a game that aims to make them understand that each product we choose to buy and/or eat has a different environmental impact than another, and as a result, we are responsible for our choices and actions, which may turn out to be more or less sustainable. All of this commitment, all of this work has been recognized and awarded during 2024 with major recognitions, such as the international Global Best of Wine Tourism award for the sustainable wine and food offerings of "Agriesperiences" and the Circle Régional 2024 award, which testifies to CCAT's commitment to the implementation of regional value chains in support of sustainable development in rural regions, particularly for its successes in promoting local products." Awards that reward the efforts of a complex and challenging project where synergies between sectors are achieving important successes. CCAT's projects have succeeded in attracting the attention of many, and it is hoped that they can become another distinctive element in being able to present a respectful and sustainable tourism destination in the eyes of an international audience.



Sass Cafè

l'oasi esclusiva nel cuore di Lugano

di **Antonio Latella**
foto **Nexus Design Lugano**

Il Sass Cafè è un luogo in cui eleganza e tradizione si fondono per creare un'atmosfera accogliente e raffinata. Situato nella vivace Piazza Riforma e ispirato al fascino della Svizzera italiana, è più di un ristorante: è una casa lontano da casa. Fondato dal visionario Guido Sassi, ha trasformato l'ospitalità in un'arte, accogliendo chiunque desideri un'esperienza autentica, dove il cibo è gioia e condivisione.

L'ARTE DI FARVI SENTIRE A CASA

Al Sass Cafè, l'ospitalità è un abbraccio caldo.

Il personale, con discrezione e attenzione, anticipa i desideri degli ospiti, creando un ambiente familiare dove rilassarsi e godersi il momento. Frequentato da volti noti della politica, dell'arte e dell'imprenditoria, il locale è un rifugio intimo e ricco di storie.

UNA CUCINA CHE PARLA AL CUORE

La cucina del Sass Cafè nasce dalla passione per la qualità. Ogni piatto racconta una storia di ingredienti genuini, scelti per esaltare i sapori della tradizione. Il menù, influenzato da sapori locali e internazionali, invita a viaggiare

con il palato, mentre la carta dei vini valorizza le eccellenze del territorio.

UN'ESPERIENZA CHE LASCIA IL SEGNO

Al Sass Cafè, ogni momento si trasforma in un ricordo prezioso. Gli ospiti vivono l'eleganza di un ambiente arricchito da opere d'arte. Sotto il portico o sulla terrazza di Piazza Riforma, l'esperienza culinaria diventa un'occasione per celebrare la gioia di vivere. A pochi minuti da Como, scoprite il fascino di Lugano e del Sass Cafè: un luogo dove ogni dettaglio è pensato per farvi sentire desiderati e coccolati.

Festive Season@
SASS CAFÈ
 Special Promotion



The exclusive oasis in the heart of Lugano

Sass Cafè is a place where elegance and tradition come together to create a welcoming and refined atmosphere. Located in the lively Piazza Riforma and inspired by the charm of the Italian speaking part of Switzerland, it is more than a restaurant: it is a home away from home. Founded by visionary Guido Sassi, it has turned hospitality into an art, welcoming anyone who wants an authentic experience where food is joy and sharing.

THE ART OF MAKING YOU FEEL AT HOME

At Sass Cafè, hospitality is a warm embrace.

The staff, with discretion and care, anticipates guests' desires, creating a family environment where they can relax and enjoy the moment. Popular with well-known faces in politics, art, and business, the restaurant is an intimate retreat full of stories.

A CUISINE THAT SPEAKS TO THE HEART

Sass Cafè's cuisine is born from a passion for quality. Each dish tells a story of genuine ingredients, chosen to enhance the flavors of tradition. The menu, influenced by local and international flavors, invites you to travel with your

palate, in the middle of which the wine list enhances local excellence.

AN EXPERIENCE THAT LEAVES ITS MARK

At Sass Cafè, every moment is transformed into a precious memory. Guests experience the elegance of an environment enhanced by works of art. Under the portico or on the terrace of Piazza Riforma, the dining experience becomes an opportunity to celebrate the joy of living. Just minutes from Como, discover the charm of Lugano and Sass Cafè: a place where every detail is designed to make you feel wanted and pampered.

L'Auto Spa

Tradizione e innovazione alla guida del futuro della mobilità

Concessionaria di riferimento per Audi e Volkswagen, L'Auto Spa punta su capitale umano, tecnologia e sostenibilità per anticipare le esigenze del mercato e scrivere un nuovo capitolo della mobilità.



foto L'Auto Spa

L'Auto Spa è da oltre 50 anni il punto di riferimento per Audi e Volkswagen nella provincia di Como, una realtà in cui tradizione e innovazione convivono per offrire molto più che automobili. Qui ogni cliente trova un servizio che mette al centro qualità, sostenibilità e attenzione alla persona, creando un'esperienza che va oltre la semplice vendita. Ma L'Auto Spa non è solo una concessionaria: è un progetto che cresce attorno alle persone. Le persone sono il fulcro dell'azienda, valorizzate, tra l'altro, attraverso un'Academy interna che, in collaborazione con le scuole del territorio, forma i professionisti del futuro. Il benessere dei dipendenti è un valore fondamentale, garantito da un ambiente di lavoro stimolante e collaborativo, con iniziative concrete come uno sportello di ascolto dedicato e una visione che punta a creare un'autentica comunità aziendale. Quando si parla di mobilità del futuro, Audi e Volkswagen sono protagonisti indiscussi. Modelli come l'Audi Q6 e le nuove A5 e A5 Sportback, attese per il 2024, rappresentano un

mix perfetto tra estetica, performance e tecnologia d'avanguardia, trasformando ogni viaggio in un'esperienza unica. Volkswagen, con l'elettrica ID.2, abbraccia la sostenibilità senza compromessi, mentre icone intramontabili come Golf e Tiguan continuano a reinventarsi per mantenere un posto d'onore nelle preferenze degli automobilisti. L'Auto Spa non si limita a vendere automobili: crea soluzioni su misura per ogni esigenza. Dai SUV di lusso ai veicoli sportivi, dalle elettriche alle termiche, ogni cliente può trovare l'auto che rappresenta il proprio stile di vita. È una mobilità fatta di equilibrio, dove eleganza e innovazione vanno di pari passo, costruendo un legame profondo con chi guarda avanti senza dimenticare le proprie radici. Scegliere L'Auto Spa significa optare per un'esperienza che parla di passione, qualità e visione. Non si tratta solo di acquistare un'auto, ma di adottare uno stile di vita che unisce praticità, emozione e futuro. Qui ogni cliente è parte di una storia che continua a scriversi giorno dopo giorno, su quattro ruote.



L'Auto Spa: tradition and innovation driving the future of mobility

A reference point dealership for Audi and Volkswagen, L'Auto Spa focuses on human capital, technology and sustainability to anticipate market needs and write a new chapter in mobility

L'Auto Spa has been the reference point for Audi and Volkswagen in the province of Como for more than 50 years, a reality in which tradition and innovation coexist to offer much more than cars. Here, every customer finds a **SERVICE** that focuses on quality, sustainability and attention to the person, creating an experience that goes beyond a simple sale. But L'Auto Spa is not just a dealership: it is a project that grows around people. People are at the heart of the company, valued, among other things, through an in-house Academy that, in collaboration with local schools, trains the professionals of the future. Employee well-being is a core value, guaranteed by a stimulating and collaborative work environment, with concrete initiatives such as a dedicated listening desk and a vision that aims to create an authentic corporate community. When it comes to future mobility, Audi and Volkswagen are undisputed leaders. Models like the Audi Q6 and the new A5 and A5 Sportback, expected in 2024, represent

a perfect blend of aesthetics, performance, and cutting-edge technology, turning every journey into a unique experience. Volkswagen, with the ID.2 electric car, embraces zero-compromise sustainability, while timeless icons such as the Golf and Tiguan continue to reinvent themselves to maintain a place of honor in drivers' preferences. Auto Spa doesn't just sell cars: it creates tailor-made solutions for every need. From luxury SUVs to sports vehicles, from electrics to thermals, every customer can find the car that represents their lifestyle. It is a mobility made of balance, where elegance and innovation go hand in hand, building a deep link with those who look ahead without forgetting their roots. Choosing L'Auto Spa means choosing an experience that speaks of passion, quality and vision. It is not just about buying a car, but about adopting a lifestyle that combines practicality, emotion and the future. Here, every customer is part of a story that continues to be written day after day, on four wheels.



Ford Capri il ritorno del mito che fece sognare l'Europa

foto **archivio Ford**

C'era un tempo in cui le strade d'Europa vibravano al ritmo di un nome: Ford Capri. Un nome che sapeva di libertà, stile e dolce vita. Era il 1969 quando la Ford Capri, ispirata dal successo della Mustang, fece il suo debutto al Salone di Bruxelles, conquistando il cuore degli europei. In soli due anni, le vendite superarono le 400.000 unità, dando inizio a un mito che avrebbe attraversato la storia. Perché Ford Capri non era solo un'auto: era un sogno a quattro ruote. Un'attitudine, un modo di vivere, un'icona di stile che ha segnato un'epoca. Una linea dirompente, con quel suo profilo da coupé sportiva in grado di far girare la testa a ogni semaforo. Ford Capri era un invito a sognare, e a farlo in grande. Dalle vittorie sportive della RS2600

nel Campionato Europeo Turismo alle edizioni limitate come la Capri Special del 1971, Ford Capri ha saputo incarnare lo spirito di un'epoca, evolvendosi costantemente grazie a nuove tecnologie e design sempre più accattivanti. Dalla pratica hatchback della Mk2 alle linee aggressive della Mk3, fino all'ultima edizione limitata del 1986, Ford Capri ha lasciato un segno indelebile. Oggi, quell'icona torna, più affascinante che mai, seguendo le orme di un'altra leggenda Ford che ha saputo reinventarsi: Mustang. E come Mustang Mach-E ha portato il mito della "pony car" nell'era elettrica, così la nuova Capri è pronta a stupire l'Europa, aprendo un nuovo, elettrizzante capitolo nella sua storia. "La nuova Ford Capri è un sogno a occhi aperti"

afferma Fabrizio Faltoni, Amministratore Delegato Ford Italia. "C'è tutta l'anima della Capri degli anni '70, con richiami fortissimi alle linee che l'hanno resa un'icona e un mito. Oggi vive il presente con coraggio e personalità, diventando un SUV elettrico sportivo ma elegante e quasi impertinente. Verrà prodotta nel nostro Electric Vehicle Center di Colonia, proprio dove fu prodotta fino al 1986; una fabbrica che oggi abbiamo reso completamente sostenibile grazie a importanti investimenti. Tutto questo ci riempie di orgoglio". Le linee senza tempo di questa icona europea tornano quindi a vivere il presente, scolpite e modellate per garantire un design pronto a sfidare le leggi dell'aerodinamica. Ford Capri, il mito è tornato.

*The legend that
made Europe
dream is back*

There was a time when the roads of Europe vibrated to the rhythm of a name: Ford Capri. A name that spoke of freedom, style and dolce vita. It was 1969 when the Ford Capri, inspired by the success of the Mustang, made its debut at the Brussels Motor Show, winning the hearts of Europeans. In just two years, sales surpassed 400,000 units, beginning a myth that would go down through history. Because Ford Capri was not just a car: it was a fabulous four-wheeled dream. An attitude, a way of life, a style icon that marked an era. A disruptive line, with that sporty coupe profile capable of turning heads at every stoplight. Ford Capri was an invitation to dream, and to dream big. From the RS2600's

sporting victories in the European Touring Car League to limited editions like the 1971 Capri Special, the Ford Capri embodied the spirit of an era, constantly evolving with new technologies and increasingly appealing designs. From the practical hatchback of the Mk2 to the aggressive lines of the Mk3 to the last limited edition in 1986, Ford Capri has left an indelible mark. Today, that icon returns, more charming than ever, following in the footsteps of another Ford legend that has managed to reinvent itself: the Mustang. And just as Mustang Mach-E brought the "pony car" myth into the electric age, so the new Capri is ready to wow Europe, opening a new, electrifying chapter in its history. "The new Ford Capri is a fabulous daydream," says Fabrizio Faltoni, Ford Italy CEO. "There is all the soul of the Capri of the 1970s, with very strong references to the lines that made it an icon and a myth. Today it lives the present with courage and personality, becoming a sporty but elegant and almost sassy electric SUV. It will be produced in our Electric Vehicle Center in Cologne, just where it was manufactured until 1986; a factory that we have now made completely sustainable thanks to major investments. All this fills us with pride." The timeless lines of this European icon are thus returning to the present, sculpted and shaped to ensure a design ready to defy the laws of aerodynamics. Ford Capri, the legend is back.



INFO

Iperauto SpA
Como | Via Tentorio, 3
www.iperauto.it | info@iperauto.it





Classe G, icona più forte del tempo

foto Autotorino Mercedes-Benz Como

“**S**tronger than time”: nessun motto riassume meglio l'essenza di Classe G, l'iconico fuoristrada nato nel 1979 sotto la Stella di Stoccarda. Con il passare del tempo, infatti, ha saputo assurgere allo status di vera e propria icona planetaria, rimanendo fedele alla sua identità stilistica, imbattibile nell'impostazione specializzata per l'off-road, evolvendo nel comfort e nella tecnologia da best-in-class. La forma spigolosa è il segno distintivo di Classe G, rimasto in gran parte invariato durante la sua evoluzione, sino alla nuova generazione odierna. Ritroviamo irrinunciabili dettagli classici come le maniglie delle portiere, le robuste finiture protettive esterne, la ruota di scorta a vista sul portellone posteriore e gli indicatori di direzione sporgenti, ma non solo: anche il caratteristico suono della chiusura degli sportelli è una nota invariata da 45 anni. Gli interni sono lussuosi e funzionali. Grazie all'integrazione del sistema di infotainment MBUX, nuova Classe G è più digitale che mai e la personalizzazione di interni ed esterni può essere estesa sino ai minimi dettagli, grazie alla gamma MANUFAKTUR, ampliata nelle opzioni disponibili. Ma Classe G sorprende per la sua costante evoluzione tecnica. Mai come in questa occasione se ne è parlato così tanto, soprattutto perché l'offerta di motorizzazioni è la più ampia di

sempre ed include per la prima volta la versione 100% elettrica. È la Mercedes-Benz G 580 con tecnologia EQ, pura fusione di tradizione e progresso. Fedele al carattere del modello, ne conserva l'inconfondibile silhouette; come le varianti endotermiche, adotta sospensioni anteriori indipendenti a doppio braccio e un assale posteriore rigido di nuova concezione. La batteria agli ioni di litio integrata nel telaio portante garantisce un baricentro basso e la sua capacità di 116 kWh attesta un'autonomia fino a 473km WLTP. La rinnovata gamma presenta l'immancabile modello ad alte prestazioni di Mercedes-AMG, la G 450 d e la G 500. Tutti i motori sono ora completamente elettrificati con tecnologia mild hybrid a 48 volt per offrire maggiori prestazioni con consumi ridotti. E non sono solo parole, come dimostra la stupefatta soddisfazione dei clienti Autotorino che hanno preso parte all'esclusiva 'experience' a Graz, dove ha sede la produzione di Classe G. Dopo prove direttamente sui severi tracciati di collaudo Mercedes-Benz, al volante in condizioni estreme (fino al 100% di pendenza su superfici idonee, guado della massima capacità del mezzo a 70 cm di acqua e fango e guida su pendenze laterali fino a 35°), il commento è stato unanime: “Nuova Classe G rimane sempre la Geländewagen!”.



G-Class, icon stronger than time

“Stronger than time”: no other motto best sums up the essence of the G-Class, the iconic off-roader born in 1979 under the Stuttgart Star. Indeed, with the passage of time, it has risen to the status of a true planetary icon, staying true to its styling identity, unbeatable in its specialized off-road approach, evolving in comfort and best-in-class technology. The angular shape is the distinctive hallmark of the G-Class, remaining largely unchanged throughout its evolution, up to today's new generation. We find inalienable classic details such as door handles, rugged exterior protective trim, a visible spare tire on the tailgate, and prominent turn signals, but that's not all: the distinctive sound of the doors closing is also an unchanged note for 45 years. The interior is luxurious and functional. Thanks to the integration of the MBUX infotainment system, new G-Class is more digital than ever, and customization of the interior and exterior can be extended down to the smallest details, thanks to the MANU-FAKTUR range, which has been expanded in available options. But G-Class surprises with its constant technical evolution. Never before has there been so much talk about it, especially when the range of motorizations is the widest ever and includes for the first

time a 100% electric version. It is the Mercedes-Benz G 580 with EQ technology, a pure fusion of tradition and progress. True to the model's character, it retains its unmistakable silhouette; like the endothermic variants, it adopts independent double-wishbone front suspension and a newly developed rigid rear axle. The lithium-ion battery integrated into the load-bearing chassis ensures a low center of gravity, and its 116 kWh capacity attests to a range of up to 473km WLTP. The revamped range presents Mercedes-AMG's inevitable high-performance model, the G 450 d and G 500. All are now fully electrified with 48-volt mild hybrid technology to offer increased performance with reduced fuel consumption. And it's not just words, as evidenced by the astonished fulfillment of Autotorino customers who took part in the exclusive 'experience' in Graz, where G-Class production is headquartered. Following tests directly on Mercedes-Benz's stringent test tracks, behind the wheel under extreme conditions (up to 100 percent gradient on suitable surfaces exceeded, fording the vehicle's maximum capacity in 70 cm of water and mud, and driving on side slopes of up to 35°), the comment was unanimous: “New G-Class always remains the Geländewagen!”

INFO

Autotorino Mercedes-Benz Como
Via Risorgimento 13/a – Luisago (CO)
Tel. +39 031 8820411
www.autotorino.it



La Stella Cometa

di DoDo

per un Natale di magia

foto **DoDo**

DoDo celebra il Natale con una nuova creazione: la Stella Cometa. Un gioiello che racchiude in sé l'energia delle festività, spingendoci a esprimere i desideri più profondi e a lasciarci ispirare dalla sua forza. La Stella Cometa di DoDo si declina in diverse forme: una collana, un charm e gli orecchini. Il Charm è realizzato in oro rosa 9k e impreziosito da uno smalto grigio glitterato, che aggiunge un tocco di luminosità e originalità. La collana e gli orecchini, invece, sono arricchiti da un diamante che esalta la brillantezza della stella. La coda della stella, composta da tre livelli sovrapposti, crea un

effetto tridimensionale di grande impatto. Un dettaglio che rende omaggio alla profondità e alla complessità dei sogni. Indossare la Stella Cometa significa portare con sé un simbolo di speranza, un talismano che ci ricorda di non smettere mai di credere nella magia delle feste. Perché è in questi momenti speciali che i desideri prendono vita e tutto sembra possibile. Sembra quasi di poter toccare i propri sogni: Con DoDo, il cielo è davvero il limite. Per Natale inoltre, la collezione Bollicine si rinnova con un design dalle linee accattivanti. I nuovi orecchini a stud, disponibili in due misure, presentano

rispettivamente ametiste e diamanti bianchi incastonati a filo, per un effetto che sembra sfidare la gravità. La collezione si arricchisce di bracciali in oro rosa 9 carati dalle catene essenziali, impreziosite da tre pietre di diverse dimensioni. Una versione cattura lo sguardo con diamanti scintillanti, l'altra gioca con invidiabili sfumature di rosa. La chiusura scorrevole assicura una vestibilità impeccabile. Bollicine combina elementi sferici di diverse dimensioni in un mix che sprigiona un'energia potente, per creare gioielli dalla personalità decisa e raffinata. Collezione Bollicine: il gioiello unico, sempre.

DoDo's Stella Cometa, for a Christmas of magic

DoDo celebrates Christmas with a new creation: the Comet Star. A piece of jewelry that encloses the energy of the holidays, urging us to express our deepest wishes and be inspired by its power. DoDo's Stella Cometa comes in different forms: a necklace, charm and earrings. The Charm is made of 9k rose gold and embellished with gray glitter enamel, which adds a touch of brightness and originality. The necklace and earrings, on the other hand, are embellished with a diamond that enhances the brilliance of the star. The star's tail, composed of three overlapping layers, creates a striking three-dimensional effect. A detail that pays homage to the depth and complexity of dreams. Wearing the Stella Cometa means carrying a symbol of hope, a talisman that reminds us to never stop believing in the magic of the holidays. For it is in these special moments that wishes come to life and everything seems possible. It almost seems as if you can touch your dreams: With DoDo, the sky really is the limit. For Christmas, moreover, the Bubbles collection is revamped with a design with appealing lines. The new stud earrings, available in two sizes, present flush-set amethysts and white diamonds, respectively, for an effect that seems to defy gravity. The collection is enhanced by 9-karat rose gold bracelets with essential chains embellished with three stones of different sizes. One version catches the eye with sparkling diamonds, the other plays with enviable shades of pink. The sliding clasp ensures a flawless fit. Bollicine combines spherical elements of different sizes in a mix that unleashes a powerful energy to create jewelry with a bold and refined personality. Bollicine Collection: the unique piece of jewelry, always.



INFO

BOUTIQUE DODO
Via Cesare Cantù, 37 Como
dodo.it

DoDo a Orticolario: la Natura è un gioiello da amare

DoDo at Orticolario: Nature is a jewel to love

Per il quarto anno consecutivo DoDo era presente a Orticolario a Villa Erba a Cernobbio. Un momento perfetto per coinvolgere la sua ampia community su tematiche green e festeggiare i trent'anni di vita all'interno di una meravigliosa kermesse dedicata alla Natura, musa ispiratrice delle sue collezioni. Grazie a Elisabetta Ciresa e Filippo Monti, partner DoDo per la boutique di Como, i visitatori hanno scoperto il mondo DoDo, giocoso, colorato e pieno di gioia, dove l'unicità di ogni singolo individuo può raccontarsi attingendo a collezioni di gioielli unisex e mixabili, perfetti da regalare o regalarsi in ogni momento della vita.

For the fourth consecutive year, DoDo was involved in Orticolario at Villa Erba in Cernobbio. A perfect moment to engage its wide community on green issues and celebrate its 30th anniversary within a wonderful kermesse dedicated to Nature, the inspiring muse of its collections. Thanks to Elisabetta Ciresa and Filippo Monti, DoDo's partners for the Como boutique, visitors discovered the DoDo world, playful, colorful and full of joy, where the uniqueness of each individual can tell its story by drawing on unisex and mix-and-match jewelry collections, perfect to give as a gift or treat yourself at any time of life.





***TECNOGRAFICA, DAL 1975 AL FIANCO DI MERCATI EDITORIALI,
GDO, GDA E AZIENDE DI PICCOLA, MEDIA E GRANDE DIMENSIONE
PER LA REALIZZAZIONE DI PRODOTTI STAMPATI.***

Qualsiasi tipologia di stampato, in grandi numeri oppure in piccolissime tirature viene gestito da un team di tecnici specializzati dedicati al cliente. Il nostro gruppo offre un servizio a 360 gradi in grado di soddisfare esigenze di stampa digitale, stampa in metodo tradizione offset, stampa in roto offset e le principali nobilitazioni di stampa oltre a tutta la gestione ed esecuzione delle lavorazioni di legatoria.

Ogni azienda del gruppo è specializzata in una determinata lavorazione permettendo al cliente di ricevere un prodotto finito oppure semi lavorato. Il vantaggio è quello di avere un prezzo di mercato, il più vantaggioso possibile e nello stesso tempo un servizio a ciclo completo.

Ikigai Beauty presenta

Supreme Box

un omaggio alla natura e alla tradizione



La magia del Natale abbraccia IKIGAI Beauty. La giovane azienda comasca celebra la bellezza naturale presentando l'esclusiva **Supreme Box**: un cofanetto prezioso in velluto che unisce tradizione ed innovazione.

All'interno si trovano il **Supreme Booster** e la **Gua Sha** in giada bianca, una pietra naturale dalla storia millenaria. Il siero innovativo, leggero e di facile assorbimento, agisce in profondità per ristabilire il corretto bioritmo della pelle, e grazie alla sua formulazione ricca di attivi naturali, protegge il DNA delle cellule cornee e rafforza la barriera cutanea stimolando la produzione di collagene. Lavorando in sinergia, il siero e la Gua Sha trasformano la pelle rendendola **più radiosa e levigata**.

La Supreme Box è molto più di un semplice cofanetto: è un invito a riscoprire il piacere di prendersi cura della pelle attraverso un rituale di bellezza semplice ed efficace. È il regalo perfetto per chi desidera avere o donare un'esperienza di bellezza unica che unisce tradizione millenaria alla modernità performante.

IKIGAI Beauty si ispira alla **filosofia giapponese**, e ciò si riflette nella scelta di ingredienti e botaniche importate direttamente dal Giappone, con una **produzione 100% Made in Italy**.

The magic of Christmas embraces IKIGAI Beauty. The young Como-based company celebrates natural beauty by presenting the exclusive **Supreme Box**: a precious velvet box set that combines tradition and innovation.

Inside are the **Supreme Booster** and **Gua Sha** made of white jade, a natural stone with a history dating back thousands of years. The innovative, lightweight and easily absorbed serum works deeply to restore the skin's proper biorhythm, and thanks to its formulation rich in natural actives, it protects the DNA of corneal cells and strengthens the skin barrier by stimulating collagen production. Working in synergy, the serum and Gua Sha transform the skin, making it **more radiant and smooth**.

The Supreme Box is more than just a box set: it is an invitation to rediscover the pleasure of taking care of the skin through a simple and effective beauty ritual. It is the perfect gift for those who wish to have or give a unique beauty experience that combines age-old tradition with modern performance.

IKIGAI Beauty is inspired by **japanese philosophy**, and this is reflected in the choice of ingredients and botanicals imported directly from Japan, with **100% Made in Italy production**.



I CLIENTI
NON SONO
TUTTI UGUALI,
I COSTRUTTORI
NEPPURE



Guffanti A. SpA
via Bancora e Rimoldi 37
22070 Guanzate (Como)

 031/35 27 303



Sease Cap

Il SEASE CAP è un comodo cappellino realizzato in 100% cashmere naturale con dettagli in lana e tessuto Solaro in nylon bio-based

The SEASE CAP is a comfortable cap made of 100% natural cashmere with wool details and Solaro fabric in bio-based nylon



Corvari shoes

Stivaletto in suede impermeabile con suola vibram ultraleggera

Waterproof suede ankle boot with ultra-light vibram sole

Sease Cashmere Ski Jacket

La giacca imbottita BALMA JACKET è stata progettata per godere al massimo le giornate sulle piste da sci, ma grazie al suo design moderno e ai materiali di alta qualità può diventare una scelta sofisticata anche per muoversi in ambito urbano. Realizzata in morbido tessuto 100% cashmere, trattato con un'innovativa membrana idrofila che, abbinata a cuciture nastrate, rende il capo impermeabile, antivento e traspirante.

The BALMA JACKET has been designed to make the most of your days on the ski slopes, but thanks to its modern design and high quality materials it can become a sophisticated choice even for moving around in urban environments. Made of soft 100% cashmere fabric, treated with an innovative hydrophilic membrane which, combined with taped seams, makes the garment waterproof, windproof and breathable.

Sease Ski Pants

Gli INDREN PANTS sono pantaloni da sci imbottiti, realizzati in tessuto di lana elasticizzata e nylon, resistenti sia all'acqua che al vento, garantendo elevata traspirabilità. Completamente imbottiti con Thermore Ecodown®, realizzata con fibre di bottiglie in PET riciclate al 100%. L'interno è foderato con tessuto di poliestere riciclato al 100% e sezioni di nylon bi-stretch per una maggiore libertà di movimento.

The INDREN PANTS are padded ski pants, made of stretch wool and nylon fabric, resistant to both water and wind, ensuring high breathability. Fully padded with Thermore Ecodown®, made from 100% recycled PET bottle fibers. The interior is lined with 100% recycled polyester fabric and bi-stretch nylon sections for greater freedom of movement.

Sease Cashmere knit

Il TURTLE COARSEHAIR è un maglione a collo alto realizzato in 100% filato di cashmere coarsehair. Progettato come un capo essenziale, offre isolamento termico ottimale, gestione dell'umidità e proprietà ipoallergeniche.

The TURTLE COARSEHAIR is a turtleneck sweater made of 100% cashmere coarsehair yarn. Designed as an essential garment, it offers optimal thermal insulation, moisture management and hypoallergenic properties.



peterci

Piazza Duomo 10/11/13, Como
peterci.it

TOM DIXON

Dà vita alla collezione del rinomato architetto londinese, tra cui la Bell, una splendida luce portatile altamente ingegneristica che funge da vero punto esclamativo in qualsiasi interno.

TOM DIXON brings to life the renowned London architect's collection, including the Bell, a stunning, highly engineered portable light that serves as a true exclamation point in any interior.



LEONARDO ARTE&COLLECTIONS

Presenta proposte di arredamento per case uniche ed eclettiche ed un servizio di interior design, qui, questi complementi in bronzo, dalle forme scultoree, conferiscono un tocco di eleganza e raffinatezza all'ambiente.

LEONARDO ARTE&COLLECTIONS presents furniture proposals for unique and eclectic homes and an interior design service, here, these bronze complements, with shapes sculptural, lend a touch of elegance and raffineness to the ambience.

IDEAKOMO

Nuova apertura propone biancheria per la casa per "Mise en place" e "Literie" di altissima qualità, articoli vintage di design e preziosi complementi d'arredo, qui il nostro hand soap e bath & shower gel, formulati con ingredienti selezionati, offrono una detersione delicata e profumata, combinando qualità e cura per la pelle.

IDEAKOMO, new opening offers home linens for "Mise en place" and "Literie" of the highest quality, vintage designer items and precious furnishings, here our hand soap and bath & shower gel, formulated with selected ingredients, offer a gentle and fragrant cleansing, combining quality and skin care.



ATALIA Shop COMO con i suoi 3 showrooms nel centro storico di Como propone idee di arredamento alternativo
ATALIA Shop COMO with its 3 showrooms in the historical center of Como offers alternative furniture ideas

ATALIASHOPCOMO
Como, Via Armando Diaz, 39 - 93 - 64

Stella Cometa Charm

DoDo celebra il Natale con una nuova creazione: la Stella Cometa. Il Charm è realizzato in oro rosa 9k e impreziosito da uno smalto grigio glitterato, che aggiunge un tocco di luminosità e originalità.

DoDo celebrates Christmas with a new creation: the Stella Cometa Charm. The Charm is made of 9k rose gold and embellished with gray glitter enamel, which adds a touch of brightness and originality.



Stella Cometa Orecchini e Collana

La Stella Cometa di DoDo si declina in diverse forme: una collana e gli orecchini, arricchiti da un diamante che esalta la brillantezza della stella.

DoDo's Star of the Comet comes in different forms: a necklace and earrings, embellished with a diamond that enhances the star's brilliance.

Bollicine

La collezione Bollicine si rinnova: i nuovi orecchini a stud, disponibili in due misure, presentano rispettivamente ametiste e diamanti bianchi incastonati a filo, per un effetto che sembra sfidare la gravità. La collezione si arricchisce di bracciali in oro rosa 9 carati dalle catene essenziali, impreziosite da tre pietre di diverse dimensioni. La chiusura scorrevole assicura una vestibilità perfetta.

The Bollicine collection gets a makeover: the new stud earrings, available in two sizes, present amethysts and flush-set white diamonds, respectively, for an effect that seems to defy gravity. The collection is enhanced by 9-karat rose gold bracelets with essential chains embellished with three stones of different sizes. The sliding clasp ensures a perfect fit



BOUTIQUE DODO
Via Cesare Cantù, 37 Como
dodo.it

Borsa Gucci

Pelle a grana naturale, finiture dorate e tracolla staccabile. La shopping Gucci per la stagione invernale ha come indiscutibile protagonista la chiusura a moschettone, un dettaglio innovativo presentato per la prima volta sulla passerella della collezione Primavera Estate 2024, che aggiunge un tocco di modernità e raffinatezza al design.

Natural grained leather, gold-tone finishes, and a detachable shoulder strap. This season's Gucci shopping bag for winter features the distinctive carabiner clasp, an innovative detail introduced for the first time on the Spring-Summer 2024 runway, adding a touch of modernity and sophistication to the design.



Trench Loewe

Il verde richiama la nuance del più classico capospalla inglese, il loden. Questo trench in drill di cotone double face idrorepellente di Loewe si presta a essere un passepartout per il nuovo inverno, con il final touch sulla fibbia con inciso il nome del brand disegnato da Jonathan Anderson.

The green hue recalls the classic shade of English outerwear, loden. This double-faced, water-repellent cotton drill trench coat from Loewe is a perfect winter staple, with the final touch of a buckle engraved with the Loewe logo, designed by Jonathan Anderson.

Scarpe Amina Muaddi

Eleganti, sofisticate ed estremamente desiderate, le décolleté slingback in raso di Amina Muaddi sono l'alleato più chic per le cene di gala di questo inverno. Hanno tacco 9 cm, tomaia in raso di seta color aubergine e l'iconico dettaglio gioiello in cristallo applicato sulla punta.

Elegant, sophisticated, and greatly desired, Amina Muaddi's satin slingback pumps are the chicest choice for gala dinners this winter. They feature a 9 cm heel, an aubergine-colored silk satin upper, and the iconic crystal jewel detail adorning the toe.



TESSABIT

Como - Cernobbio - Menaggio - Bellagio



Overshirt Celine

È il capo che ha conquistato la moda maschile di questo inverno: versatile e dallo stile workwear, l'overshirt di Celine, realizzata in lana a motivo check, si ispira alle calde nuance del foliage autunnale. Perfetta da indossare da sola o sopra un maglione, dona un tocco contemporaneo e raffinato a ogni outfit.

This is the must-have piece in men's fashion this winter: versatile and with a workwear style, the Celine overshirt, crafted in checked wool, takes inspiration from the warm hues of autumn foliage. Perfect for wearing alone or layered over a sweater, it brings a contemporary and refined touch to any outfit.

Borsa Loewe

Nuovo cult classico della maison spagnola, concepita per ripiegarsi su se stessa. La borsa Puzzle Bag di Loewe rivoluziona i canoni estetici degli accessori, si apre a nuovi orizzonti e al contempo, celebra un passato di tradizione. Quella da avere questo inverno è in pelle brownie e fodera scamosciata, in versione XL.

A new cult classic from the Spanish fashion maison, designed to fold in on itself. Loewe's Puzzle Bag redefines accessory aesthetics, opening up new horizons while celebrating a tradition-rich past. This winter's must-have version is crafted in brownie leather with a suede lining, in XL size.



Boots John Lobb

Eleganza e robustezza si incontrano nei nuovi stivaletti Peak di John Lobb. La tomaia, realizzata con un mix di pelle e suede, prende ispirazione dai tradizionali guanti da lavoro, combinando funzionalità e stile. Progettati per offrire prestazioni su ogni tipo di terreno, sono dotati di lacci, una suola a tacchetti e un'imbottitura sulla caviglia per un comfort superiore.

Elegance and durability meet in the new Peak boots by John Lobb. Made from a blend of leather and suede, these boots are designed to perform on all surfaces, featuring laces, a lugged sole, and padded ankles for superior comfort.

Blazer a doppio petto in crêpe e raso

Pieghe in vita e spalle imbottite esaltano la silhouette strutturata di questo blazer a doppio petto, caratterizzato da revers a lancia in raso lucido e un liscio tessuto double-face in crêpe.

Waist darts and shoulder pads enhance the structured silhouette of this double-breasted blazer, which features glossy satin peak lapels and a smooth double-faced crepe construction.



Abito sottoveste increspato scozzese

Caratterizzato da un look a strati, questo abito presenta una sottoveste con taglio di sbieco sotto un leggero esterno increspato stampato con un motivo scozzese diagonale.

Designed for a layered look, this dress pairs a bias-cut slip underneath a lightweight, crinkled shell, which is printed with a diagonal plaid motif.

Borsa Polo ID pelle e catena

Pochette in vitello italiano, unica per la sua eleganza e linea a busta. Arricchita dall'iconica chiusura magnetica, in ottone dorato con il caratteristico pony intagliato, che si ispira ai bracciali ID Vintage.

Italian calfskin clutch bag, unique for its elegance and envelope shape. Enriched by the iconic magnetic closure, in golden brass with the characteristic carved pony, which is inspired by ID Vintage bracelets.



Maglia in misto lana Fair Isle

Questo modello a maglia grossa presenta un motivo Fair Isle realizzato con una lavorazione jacquard e un misto lana che include cotone, pelo di alpaca e lino.

This chunky-knit jumper achieves its Fair Isle motif with a jacquard-stitch and a wool blend that includes cotton, alpaca hair and linen.



Pantaloni Jarrett in rasatello Slim-Fit

Questo modello Slim Fit è realizzato con leggero cotone stretch sottoposto a un trattamento speciale per ottenere una morbidissima texture mano pesca.

These Slim Fit trousers are crafted with lightweight stretch cotton that's specially treated for an ultrasoft, peached texture.

L'iconica giacca Letterman

Con il suo corpo in misto lana, le maniche in pelle a contrasto e la finitura a coste rigata, la giacca Letterman è un pilastro del guardaroba di studenti e atleti americani da diverse generazioni.

With its wool-blend body, contrasting leather sleeves and striped ribbed trim, the letterman jacket has been an essential part of the school and college athlete's wardrobe for generations.





IUVENTAS

CENTRO RICREATIVO DIURNO ANZIANI



Spazio di aggregazione dedicato alla socializzazione e alla valorizzazione della terza età intesa come risorsa collettiva e sociale. È rivolto a persone che desiderano condividere parte della giornata, dei desideri, delle passioni e dei ricordi con altre persone e che desiderano passare giornate in allegria e spensieratezza.

Il centro ricreativo offre opportunità di socializzazione che hanno come finalità la prevenzione di situazioni di isolamento sociale e relazionale. Il servizio accoglie la persona nella sua totalità, unicità e centralità, riconoscendo il suo bagaglio culturale ed esperienziale in una logica di scambio reciproco e costruttivo.

Promuove iniziative ed attività tese a favorire l'autonomia fisica e psicologica degli ospiti, sottraendoli alla solitudine e permettendogli di partecipare in modo attivo e personale secondo il proprio carattere alle attività giornaliere.



DAVIDE UBOLDI CAMPIONE ITALIANO 2024

foto **Davide Uboldi**

Davide Uboldi ha conquistato il Campionato italiano sport Prototipi 2024 all'autodromo di Monza! Dopo una stagione entusiasmante, che la rivista Magic Lake ha seguito passo passo, il pilota comasco si è aggiudicato il settimo titolo tricolore sulla pista dove tutto è cominciato. Sulle pagine del numero invernale, la redazione celebra Davide Uboldi, stella dell'automobilismo lariano.

Davide Uboldi has won the 2024 Italian Sport Prototypes Championship at the Monza racetrack! Following an exciting season, which Magic Lake magazine followed step by step, the driver from Como won his seventh tricolor title on the track where it all began. On the pages of the winter issue, the editorial staff celebrates Davide Uboldi, star of Lake Como motor racing.

Pogacar

Re del Giro di Lombardia 2024

di **Redazione**
foto **Nino Monti**

Quella 2024 è stata un'edizione che ha visto la consacrazione di Tadej Pogacar. Lo sloveno ha conquistato il suo quarto Giro di Lombardia consecutivo attaccando sulla salita della Colma di Sormano, arrivando in città da solo, con 3'15" su Evenepoel e 4'31" su un Ciccone. Nessuno nella storia aveva mai vinto Giro, Tour, Mondiale e due classiche Monumento nella stessa stagione. Il consueto entusiasmo ha caratterizzato l'arrivo a Como de Il Lombardia che come sempre ha riempito le vie di tanti appassionati che hanno spinto i ciclisti in gara fino all'arrivo in città. Pogacar ha fatto il pieno di affetto da parte dei tifosi che lo hanno atteso con bandiere e cartelloni lungo le strade, accompagnandolo fino al traguardo. Un'organizzazione impeccabile ha dovuto far fronte e delle modifiche sull'arrivo inizialmente previsto in piazza Cavour, poi spostato in Viale Cavallotti a causa dell'esondazione del lago. È stata una grande festa di sport, uno spettacolo per appassionati e non solo, coinvolti dall'entusiasmo di una provincia intera che ha festeggiato il ciclismo e i suoi campioni.





Pogacar king of the Giro di Lombardia 2024

The 2024 edition was one that saw the consecration of Tadej Pogacar. The Slovenian won his fourth consecutive Giro di Lombardia by attacking on the climb of the Colma di Sormano, arriving in the city alone, 3'15" ahead of Evenepoel and 4'31" ahead of a Ciccone. No one in history had ever won Giro, Tour, World and two Monument classics in the same season. The usual enthusiasm characterized the arrival in Como of Il Lombardia, which, as always, filled the streets with many fans who motivated the cyclists in the race all the way into the city. Pogacar had his fill of affection from the fans who waited for him with flags and placards along the streets, accompanying him to the finish line. An impeccable organization had to cope and changes on the initially planned arrival in Cavour Square, later moved to Cavallotti Avenue due to the lake flooding. It was a great celebration of sports, a spectacle for fans and others involved in the enthusiasm of an entire province that celebrated cycling and its champions.





La scuola di karate Goshin-do di Porlezza conquista i campionati mondiali

di **Elisabetta Comerio**
foto **archivio Gabriele Caccialanza**

Argentina conquistata: gli atleti della scuola di karate Goshin-do di Porlezza sono saliti sul podio dei Campionati Mondiali IKU che si sono svolti a Buenos Aires dal 24 al 27 ottobre. Giunti in Sud America il 22 ottobre scorso, il Maestro comasco Gabriele Caccialanza con i suoi due allievi, Denis Orizzonte e il veterano Guido Bonadonna (rappresentante della nazionale Svizzera), si sono distinti nelle loro rispettive categorie. Guido Bonadonna si è aggiudicato un bronzo nella categoria Shobu Sanbon Kumite Open Veterani B. Un argento anche per Denis Orizzonte nella categoria Kata Teams Male Seniors Absolutes. Infine, Gabriele Caccialanza, dopo l'argento conquistato con i compagni di squadra nel Kata Teams Male Seniors Absolutes, si è aggiudicato la medaglia d'oro nella categoria Individual Shobu Sanbon Kumite Seniors - 62 kg, difendendo il titolo europeo conquistato in Slovenia nel 2023 e il titolo mondiale a Caorle nel 2022. Qualche ora più tardi, Caccialanza, capitano della nazionale italiana FIK, ha vinto un secondo oro nella categoria Shobu Sanbon Kumite Teams Male Seniors Open, insieme ai suoi compagni, difendendo anche qui il titolo col team conquistato in Slovenia e Caorle. Il comasco Gabriele Caccialanza, classe 1988, dal 2020 guida la scuola di karate fondata dal padre a Porlezza, la Goshin-do, è maestro di V° Dan e Docente federale del Centro Nazionale Formazione e Ricerca.

Gabriele come è nata questa passione?

Ho iniziato perché tutta la mia famiglia praticava karate e mio papà, che è anche il mio maestro, è il fondatore della palestra Goshin-do dove ancora oggi mi alleno. Negli anni, il karate è diventato il mio hob-

by e il mio lavoro.

Il karate è un'antica arte marziale giapponese, una filosofia di vita per quelli che lo praticano. Qual è la cosa più preziosa che ti ha insegnato?

Il valore più importante che ho imparato è il rispetto del compagno e dell'avversario. A differenza di altri sport, nel karate il contatto è quasi nullo perché fin dall'inizio si insegna il rispetto verso le persone con cui ci alleniamo. Nel quotidiano, il karate mi ha aiutato moltissimo nel rapporto con gli altri, nel rispetto delle regole e mi ha davvero cambiato la vita, sia a livello fisico che mentale.

La scuola Goshin-do è cresciuta e oggi ha tre sedi: Porlezza, Castiglione d'Intelvi e Menaggio. Un successo.

Abbiamo quasi 150 tesserati, dai 6 anni in su. Organizziamo anche dei corsi di Tai Chi frequentati da molti adulti. Devo dire che negli ultimi anni, con la complicità delle Olimpiadi e anche della televisione, il karate è tornato a riscuotere moltissimo interesse, dopo il boom avuto degli anni Settanta e Ottanta.

E ora parliamo dei risultati raggiunti in Argentina.

È stata una bella avventura! Dovevo difendere il titolo di Campione del mondo e di Campione europeo in carica e sono partito con il desiderio di mantenerli, ma senza dare nulla per scontato. Sono tornato davvero molto soddisfatto.

I prossimi impegni?

Mi piacerebbe qualificarmi nelle mie specialità che sono Kata e Kumite ai Campionati Europei che si svolgeranno l'anno prossimo in Polonia.



Porlezza's Goshin-do karate school wins world championships

Argentina conquered: athletes from Porlezza's Goshin-do karate school stood on the podium at the IKU World Championships held in Buenos Aires Oct. 24-27. Arriving in South America on October 22, Master Gabriele Caccialanza from Como with his two students, Denis Orizzonte and veteran Guido Bonadonna (representative of the Swiss national team), excelled in their respective categories. Guido Bonadonna won a bronze in the Shobu Sanbon Kumite Open Veterans B category. A silver also for Denis Orizzonte in the Kata Teams Male Seniors Absolutes category. Finally, Gabriele Caccialanza, following the silver won with his teammates in Kata Teams Male Seniors Absolutes, won the gold medal in the Individual Shobu Sanbon Kumite Seniors - 62 kg category, defending the European title won in Slovenia in 2023 and the world title in Caorle in 2022. A few hours later, Caccialanza, captain of the FIK Italian national team, won a second gold in the Shobu Sanbon Kumite Teams Male Seniors Open category, together with his teammates, again defending the title with the team won in Slovenia and Caorle. Gabriele Caccialanza from Como, born in 1988, has been leading the karate school founded by his father in Porlezza, Goshin-do, since 2020; he is a V° Dan master and Federal Teacher at the National Training and Research Center.

Gabriele how did this passion come about?

I started because my whole family practiced karate and my dad, who is also my teacher, is the founder of the Goshin-do gym where I still train today. Over the years, karate has become my hobby and my job.



Karate is an ancient Japanese martial art, a philosophy of life for those who practice it. What is the most valuable thing it has taught you?

The most important value I have learned is respect for one's partner and opponent. Unlike other sports, in karate there is almost no contact because from the very beginning we are taught respect for the people we train with. On a day-to-day basis, karate has helped me tremendously in my relationship with others, in my respect for rules, and it has really changed my life, both physically and mentally.

The Goshin-do school has grown and now has three headquarters: Porlezza, Castiglione d'Intelvi and Menaggio. A success story.

We have almost 150 card-carrying members, ages 6 and up. We also organize Tai Chi classes attended by many adults. I have to say that in recent years, with the complicity of the Olympics and also television, karate has come back to gain a lot of interest, following the boom it had in the 1970s and 1980s.

And now let's talk about the accomplishments in Argentina.

It was quite an adventure! I had to defend the title of World Champion and reigning European Champion, and I left with the desire to maintain them, but without taking anything for granted. I came back really very satisfied.

Upcoming commitments?

I would like to qualify in my specialties, which are Kata and Kumite, for the European Leagues to be held next year in Poland.



Briantea84

Shine your light

di **Redazione**
foto **Alessandro Vezzoli**

Una nuova stagione sportiva è già iniziata, guardando sempre avanti e quest'anno anche un po' verso l'alto. Là dove c'è una nuova (prima) stella, un simbolo di conquista sul campo che va ben oltre l'aspetto sportivo. La luce. Ed ecco che la campagna di comunicazione 2024-25 della Unipol Briantea84 Cantù è racchiusa nel "Shine your light", uno slogan ispirazionale che accompagnerà il club per tutta l'annata, un messaggio positivo per ciascun nostro tifoso, con l'augurio che ognuno possa declinarlo nella propria dimensione di vita. C'è una luce da far brillare, un messaggio portatore di grande fiducia. La Unipol avrà la stella sul petto che nessuno toglierà più: è storia. La società Briantea84, come già annunciato, ha rinnovato il servizio di prenotazione obbligatoria e gratuita dei biglietti per accedere al PalaMeda in occasione delle partite casalinghe, grazie

all'ausilio della piattaforma Eventbrite sempre raggiungibile direttamente dal sito web della società (www.briantea84.it) alla voce Serie A. Briantea84 diffonderà attraverso i propri canali di comunicazione ufficiali (sito web e social) tutte le indicazioni necessarie per poter procedere con la prenotazione dei posti delle diverse gare. Per i gruppi superiori a 15 persone (scuole, oratori, società sportive), invece, bisognerà inviare una e-mail a ufficiostampa@briantea84.it e attendere una risposta con le relative linee guida. Come nelle passate stagioni, le partite casalinghe della Unipol Briantea84 Cantù saranno comunque visibili in streaming sul canale YouTube di Briantea84. I dettagli per poter seguire a distanza l'emozione delle sfide di capitano Jacopo Geninazzi e compagni saranno diffusi sui canali di comunicazione del club prima di ogni gara.



A new sports season has already begun, always looking ahead and this year even a little upward. There where there is a new (first) star, a symbol of achievement on the field that goes far beyond the sports aspect. Light. And that's where Unipol Briantea84 Cantù's 2024-25 communication campaign is encapsulated in "Shine your light," an inspirational slogan that will be with the club throughout the year, a positive message for each of our fans, with the hope that each one can decline it in his or her own dimension of life. There is a light to shine, a message that carries great confidence. Unipol will have the star on its chest that no one will ever take off again: it is history. The Briantea84 company, as already announced, has renewed the mandatory and free booking service for tickets to access the PalaMeda at home games, thanks to the help of the Eventbrite plat-

form that can always be reached directly from the company's website (www.briantea84.it) under Serie A. Briantea84 will disseminate through its official communication channels (website and social) all the necessary indications to be able to proceed with the booking of seats for the different matches. For groups of more than 15 people (schools, oratories, sports clubs), on the other hand, it will be necessary to send an e-mail to ufficiostampa@briantea84.it and wait for a response with the relevant guidelines. As in past seasons, the home games of Unipol Briantea84 Cantù will still be visible in streaming on the Briantea84 YouTube channel. Details on how to remotely follow the excitement of the challenges of captain Jacopo Geninazzi and his teammates will be broadcast on the club's communication channels before each game.



Cantù Arena Experience

Entra nella realtà virtuale della nuova arena

di **Andrea Brenna**
foto **Walter Gorini, MMA Projects**

Il ritorno a casa di Pallacanestro Cantù si avvicina giorno dopo giorno. In attesa della fine dei lavori di costruzione, prevista per il 2026, tifosi e appassionati non dovranno limitarsi a immaginare la sensazione di entrare nel nuovo palazzetto che sorgerà in città. Durante le partite casalinghe dell'Acqua S.Bernardo al PalaFitLine di Desio, è infatti possibile vivere la Cantù Arena Experience. Indossando uno speciale visore 3D, sarà possibile entrare virtualmente nella futura casa di Pallacanestro Cantù, muovere i primi passi ed esplorarne angoli e prospettive. Grazie alla collaborazione con il partner del Club, RealXReal, i rendering realizzati dallo studio MMA Projects sono stati trasformati in un'esperienza interattiva che consentirà, grazie alla realtà aumentata, ai tifosi di assaporare in anteprima la sensazione di essere all'interno della Cantù Arena. Per prenotarsi e partecipare all'Experience, disponibile in tutte le partite di cartello che l'Acqua S.Bernardo Cantù disputerà a Desio, basterà seguire i canali social di

Cantù Arena e seguire le istruzioni comunicate di volta in volta per l'iscrizione via e-mail. Per garantire la migliore esperienza possibile e consentire a tutti i tifosi di vivere pienamente il momento, l'iniziativa è soggetta a limitazione di posti. Una volta ricontattati, sarà possibile accedere all'apposito angolo realizzato in corrispondenza dell'ingresso principale del PalaDesio. Cantù Arena è la nuova struttura polifunzionale che consentirà a Pallacanestro Cantù di tornare a giocare in città. L'arena ospiterà 5.200 posti a sedere, 7 sky box e 3 lounge. Verrà inoltre edificato un padiglione da 1.000 mq, che potrà essere utilizzato come campo di allenamento con una tribuna interna da 150 posti o per ospitare ulteriori eventi. All'esterno dell'arena, di fronte al padiglione, si troverà l'Event Plaza, che potrà essere allestita come campo con tribune per gare internazionali di 3 contro 3. La costruzione includerà un'area di 2.000 mq adibita alla ristorazione, agli uffici di Cantù Arena e Pallacanestro Cantù e a uno store.



Cantù Arena Experience

Enter the virtual reality of the new arena

*P*allacanestro Cantù's homecoming is getting closer day by day. While waiting for the end of construction, scheduled for 2026, fans and fans will not have to limit themselves to imagining the feeling of entering the new arena that will rise in the city. During Acqua S. Bernardo's home games at the PalaFitLine in Desio, it is in fact possible to experience the Cantù Arena Experience. Wearing a special 3D visor, it will be possible to virtually enter the future home of Cantù Basketball, take the first steps and explore its corners and perspectives. Thanks to the collaboration with the Club's partner, RealXReal, the renderings created by MMA Projects studio have been transformed into an interactive experience that will allow, thanks to augmented reality, fans to preview the feeling of being inside the Cantù Arena. To book and participate in the Experience, which will be available in all the main matches that Acqua S. Bernardo Cantù will play in De-

sio, simply follow the Cantù Arena social channels and follow the instructions communicated from time to time for registration via e-mail. To ensure the best possible experience and allow all fans to fully experience the moment, the initiative is subject to seat limitation. Once contacted again, it will be possible to access the special corner created at the main entrance of PalaDesio. Cantù Arena is the new multi-purpose facility that will allow Pallacanestro Cantù to return to play in the city. The arena will house 5,200 seats, 7 sky boxes and 3 lounges. A 1,000-square-meter pavilion will also be built, which can be used as a training court with a 150-seat indoor grandstand or to host additional events. Outside the arena, opposite the pavilion, will be the Event Plaza, which can be set up as a field with stands for international 3-on-3 competitions. The building will include a 2,000-square-meter area used for catering, Cantù Arena and Cantù Basketball offices, and a store.



Giorgio Roda

terzo nel campionato Europeo Endurance

di **Marina Moretti**
foto **archivio Giorgio Roda**

La stagione nell'European Le Mans Series volge al termine e Giorgio Roda chiude al terzo posto in campionato grazie anche alla vittoria nell'ultimo round di Portimao. Un risultato che premia una stagione eccezionale, caratterizzata da un'intensità agonistica senza precedenti: cinque pole position, una vittoria, due secondi posti e un terzo posto. Un bottino di tutto rispetto, frutto di una crescita costante e di una sinergia perfetta con il team Proton Competition. "Guardando al 2024 posso ritenermi soddisfatto", ha commentato Roda. "È stata una stagione intensa e competitiva, la lotta per il campionato è stata serratissima, come dimostra il fatto che siamo arrivati terzi a soli tre punti, e tutto è rimasto aperto fino all'ultima gara. Le soddisfazioni più grandi sono state le 5 pole position su sei gare, un traguardo straordinario che nessuno in classe LMP2 è riuscito a fare in una stagione. La vitto-

ria di Portimao è poi stata il coronamento di un campionato sempre in crescendo". Ma per Giorgio Roda non c'è tempo per riposare. Per una stagione appena conclusa, un'altra sta già per iniziare. Roda parteciperà all'Asian Le Mans Series sempre a bordo dell'Oreca LMP2 del team Proton Competition. "L'anno scorso sono arrivato secondo nel campionato asiatico e quest'anno l'obiettivo è chiaro: vincerlo. La stagione 2024/25 sarà molto competitiva e presenta piloti di primo livello, ma sono fiducioso nelle nostre possibilità. La crescita del team negli ultimi anni è stata esponenziale e sono convinto che potremo toglierci grandi soddisfazioni". Con questa determinazione e un palmarès già ricco di successi, Giorgio Roda si appresta a vivere un nuovo entusiasmante campionato, pronto a regalare ai tifosi emozioni forti e a consolidare il suo nome tra i protagonisti del motorsport internazionale.



Giorgio Roda third in the European Endurance Championship

The season in the European Le Mans Series draws to a close and Giorgio Roda closes in third place in the championship thanks also to his victory in the last round in Portimao. An accomplishment that rewards an exceptional season, characterized by an unprecedented competitive intensity: five pole positions, one victory, two second places and one third place. A respectable haul, the result of constant growth and perfect synergy with the Proton Competition team. "Take a look at 2024 and I can feel satisfied," Roda commented. "It was an intense and competitive season, the fight for the league was very close, as evidenced by the fact that we finished third with only three points, and everything remained open until the last race. The biggest fulfillment was the five pole positions out of six races, an extraordinary achievement that no one in the LMP2 class has managed to



do in a season. The victory in Portimao was then the crowning achievement of an ever-growing league." But for Giorgio Roda, there is no time to rest. For a season that has just ended, another is already about to begin. Roda will participate in the Asian Le Mans Series again on shore of the Proton Competition team's Oreca LMP2. "Last year I finished second in the Asian league and this year the goal is clear: to win it. The 2024/25 season will be very competitive and present top drivers, but I am confident in our chances. The team's growth in recent years has been exponential, and I am convinced that we can take great fulfillment." With this determination and a palmarès already full of successes, Giorgio Roda is about to experience a new exciting league, ready to give fans strong emotions and consolidate his name among the protagonists of international motorsport.



QUI SI MANGIA
PESCE D'ACQUA
DOLCE

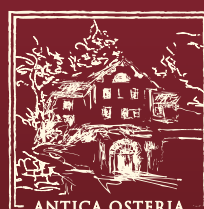
GENTE
di LAGO
e di FIUME



CUCINA E CULTURA DEL TERRITORIO



**RISTORANTE
CON CANTINA**



ANTICA OSTERIA

Croto del Sergente

DAL 1880



VIA AL CROTTO DEL SERGENTE, 13 COMO / LORA TEL. +39.031.283.911
WWW.CROTTODELSERGENTE.IT INFO@CROTTODELSERGENTE.IT

CUCINA & CANTINA

KITCHEN & CELLAR

RAVIOLI RIPIENI CON PETTO D'ANATRA E MOSTARDA DI ARANCE

RAVIOLI STUFFED WITH DUCK BREAST AND ORANGE MUSTARD

“NeroSanloré” Terre Siciliane Igt 2018 - Gulfi - Sicilia

CHARLOTTE DI MELE ALLA CANNELLA

CINNAMON APPLE CHARLOTTE

“Le Petit” vino bianco 2018 - Manincor - Alto Adige



Davide Lacchini

Davide Lacchini è nato a Como nel 1961. Attualmente Consulente di ristorazione e Gastronomico. Ha lavorato come responsabile del Ristorante Imbarcadero di Como - Hotel Metropole Suisse. Ha ricoperto la carica di direttore e consulente gastronomico di Eventi Lariani srl, del ristorante “InRIVA” Cernobbio. Ha avuto esperienze lavorative presso l'hotel Regina Olga, “Al musicchiere”, Como; Paracucchi Locanda dell'angelo, Sarzana; ristorante club Canottieri Lario, Como; Grand hotel Serbelloni-Bellagio; Hotel Barchetta Excelsior, Como; Albergo Antico-Suisse; Hotel Principe di Savoia, Milano; Villa-mia, Torno; residenza della famiglia reale dell'Arabia Saudita; Casino di Campione d'Italia. Consulente e collaboratore del libro edito dalla Provincia di Como “Dal Lario alla Brianza”. Curatore editoriale del libro “In cucina” prodotto dell'Associazione Provinciale dei Cuochi di Como. Sue le ricette rivisitate del libro “Le ricette del lago di Como”. **Insignito nel giugno 2014 del Cavaliato della Repubblica Italiana.**



Emanuele Riva

Classe 1984, lavora presso il locale di famiglia La Cava dei Sapori a Como, ristorante aperto nel 2005 e gestito dal 2007. A 23 anni diventa sommelier e viene selezionato per il concorso “Maschio Bonaventura, la ricerca dell'eccellenza” dedicato ai migliori corsisti. In seguito partecipa ad altri master di formazione sia in Italia che all'estero e partecipa ad importanti concorsi nazionali come master del Sangiovese, master del Nebbiolo, master del Sagrantino ecc. Nel 2011 conquista il titolo di Miglior Sommelier Professionista della Lombardia. Dal 2010 al 2013 è sul palco del Miglior sommelier d'Italia. **Secondo classificato Miglior Sommelier d'Italia 2013.** Oggi è relatore per corsi di sommelier in alcuni istituti alberghieri della regione e collabora con alcune riviste del settore. Nel 2021 apre l'enoteca Millesimo a Carate Uriò e nel 2023 rileva il con-finante Ristorante Acquadolce nuovo punto di riferimento del Lago di Como!



COMO | GENOVA | LUGANO | VERSILIA | MILANO

CANTALUPPI TAVERNERIO SPA
a Socio Unico
Via G. Marconi, 3/5
Albese con Cassano (CO)
Tel. +39 031 360315

MERCATO DEL PESCE
Via Meucci, 2
Albese con Cassano (CO)
Tel. +39 031 360315

CANTALUPPI SAGL
Via del Piano, 12
CH-Montagnola
Tel. +41 91 980 44 10

DIVISIONE MARE
Via San Biagio, 1
Ne (GE)
Tel. +39 0185 309706

QUALIFOOD SRL
Via San Biagio, 1
Ne (GE)

www.cantaluppitavernerio.com



RAVIOLI RIPIENI CON PETTO D'ANATRA E MOSTARDA DI ARANCE

Ingredienti per 6 persone

Per la pasta: 630 g di farina 00, 6 uova

Per il ripieno e il condimento: 100 g di Mostarda di arance, 600 g di petto d'anatra, 50 g di pancetta dolce, 100 g di burro, 1 bicchiere di vino rosso, 2 litri di brodo di carne, 40 g di parmigiano grattugiato, 50 g di ricotta, 2 scalogni, 40 g di sedano, 40 g di carota, 4 foglie di salvia, acqua q.b. sale, pepe, noce moscata, cacao q.b.

Preparazione

Disporre a fontana 580 gr di farina creando una cavità, unire 5 uova sbattute leggermente con una forchetta, un pizzico di sale e acqua tiepida q.b. Il liquido dovrà essere aggiunto al composto poco alla volta, fino a quando la farina non l'avrà assorbita. Lavorare la pasta sul tavolo aggiungendo la farina rimasta (50g), e fino a quando non sarà elastica. Fare una sfera e lasciare riposare coperta con pellicola per circa mezz'ora. Mentre l'impasto riposa prepariamo il ripieno. Mettere una padella sul fuoco con 50 gr di burro, il trito di scalogno, sedano, carota, pancetta tagliata a cubetti. Mentre il soffritto imbiondisce, levare la pelle dal petto d'anatra e tagliarlo a pezzetti. Unirlo in padella al soffritto facendolo dorare a fuoco basso. Una volta rosolato sfumare con il vino e cuocere per 10 minuti circa, aggiungere sale e pepe. Una volta cotto, passare tutto con il mixer e lasciarlo raffreddare in una ciotola. Poi lavorarlo aggiungendo 1 tuorlo d'uovo, 40 g di parmigiano, 50 g di ricotta, 30 g di trito di mostarda d'arancia e un pizzico di noce moscata. Iniziare a lavorare la pasta dividendola in quattro parti. Con il matterello stendere 2 sfoglie dello spessore di 3 mm, inumidendo leggermente i bordi con l'acqua per sigillare. Disporre il ripieno ad intervalli regolari e coprirlo con l'altro foglio. Premere i bordi e ritagliare dando forma ai ravioli. Procedere con le altre due sfoglie. Lasciar riposare i ravioli per almeno mezz'ora. Lessarli nel brodo precedentemente preparato. Scolarli (tenere e filtrare il brodo per riutilizzarlo) e farli saltare in padella nel burro e salvia spumeggiante. Disporli nel piatto, coprirli con la rimanente mostarda tagliata a julienne e spolverizzare leggermente con cacao

RAVIOLI STUFFED WITH DUCK BREAST AND ORANGE MUSTARD

To serve 6

For the dough: 630 g 00 flour, 6 eggs

For the filling and topping: 100 g orange mustard, 600 g duck breast, 50 g sweet bacon, 100 g butter, 1 glass red wine, 2 liters meat stock, 40 g grated Parmesan cheese, 50 g ricotta cheese, 2 shallots, 40 g celery, 40 g carrot, 4 sage leaves, water to taste, salt, pepper, nutmeg, cocoa to taste

Preparation

Place 580 g of flour in a well, creating a hollow, add 5 eggs beaten lightly with a fork, a pinch of salt and warm water to taste. The liquid should be added to the mixture a little at a time until the flour has absorbed it. Knead the dough on the table adding the remaining flour (50g), and until elastic. Make a ball and let it rest covered with plastic wrap for about half an hour. In the middle of the ravioli dough resting let's prepare the filling. Place a pan on the stove with 50 g butter, the chopped shallot, celery, carrot, and diced bacon. In the middle of browning the sauté, remove the skin from the duck breast and cut it into small pieces. Add it to the pan with the sauté, browning it over low heat. Once browned deglaze with wine and cook for about 10 minutes, add salt and pepper. Once cooked, puree everything with a blender and let it cool in a bowl. Then process it by adding 1 egg yolk, 40 g Parmesan, 50 g ricotta, 30 g chopped orange mustard and a pinch of nutmeg. Now we can start working the dough by dividing it into four parts. Using a rolling pin, roll out 2 sheets 3 mm thick, slightly moistening the shores with water to seal the ravioli. Arrange the filling at regular intervals and cover with the other sheet. Press the shore and cut out, shaping the ravioli. Proceed with the other two sheets. Before cooking the ravioli, let them rest for at least half an hour. Boil them in the previously prepared broth. Drain them (keep and strain the broth to reuse it) and sauté them in butter and foaming sage. Arrange them on the plate, cover with the remaining julienne-cut mustard and sprinkle lightly with cocoa.



"NeroSanloré" Terre Siciliane Igt 2018 - Gulfi - Sicilia

Nero d'avola al 100%, vitigno super inflazionato che oggi dimostra all'Italia e al mondo di essere famoso non solo per la quantità prodotta, ma stravolge il mercato per la sua finezza! Ringraziamo chi ha saputo valorizzare quello che aveva tra le mani, con costanza ed inconsueta lungimiranza per quelle zone, parliamo oggi della cantina Gulfi. Si tratta di vecchie viti situate nella contrada di San Lorenzo zona Pachino, coltivate ad alberello, l'antico metodo di allevamento della vite, preservato tutt'oggi in biologico. Al naso si distingue chiaramente la visciola che fa da padrone, sorretta da una forte trama minerale, ricordi di Sicilia con arancia e mandarino. Lavanda. Al palato sorprende per finezza ed eleganza dei 14 gradi alcolici, non percepiti perché perfettamente armonici. Calice ampio, 18°C....

Nero d'avola 100%, a super inflated grape variety that today proves to Italy and the world that it is famous not only for the quantity produced, but it upsets the market for its finesse! Let us thank those who were able to enhance what they had in their hands, with perseverance and unusual foresight for those areas, we are talking today about the Gulfi winery. These are old vines located in the contrada of San Lorenzo area of Pachino, grown as "alberello" the ancient method of raising vines, preserved to this day in organic farming. The nose is clearly distinguished by sour cherry, supported by a strong mineral texture, memories of Sicily with orange and tangerine. Lavender. The palate surprises for finesse and elegance of the 14 degrees alcohol, not perceived because perfectly harmonious. Wide goblet, 18°C



CHARLOTTE DI MELE ALLA CANNELLA

Ingredienti

Per la pasta frolla:

500 g di farina 00, 250 g di burro d'alpeggio, 250 g di zucchero al velo, 4 tuorli d'uovo bio, 12 g di miele di Acacia, un pizzico di sale e vaniglia q.b.

Per la farcitura:

2 mele, 3 cucchiaini di zucchero semolato, 160 g di pan di Spagna o biscotti, 1 dl Calvados, una noce di burro d'alpeggio, ½ bacca di vaniglia bourbon, zucchero al velo q.b., cannella di Ceylon q.b., 1 uovo bio

Preparazione della pasta frolla:

Impastare velocemente in ordine: burro, zucchero, farina setacciata, unire la vaniglia e un pizzico di sale, lasciare riposare per circa un'ora in frigorifero prima di stendere la pasta.

Preparazione della farcitura:

Pelare le mele e farle a piccoli cubetti, metterle in padella con l'aggiunta di zucchero, burro, la stecca di vaniglia tagliata per il lungo e rosolare fino a che lo zucchero diventi color caramello, quindi sfumare e con il Calvados, aggiungere un pizzico di cannella in polvere e lasciare raffreddare.

Foderare una tortiera a bordo alto con parte della pasta frolla e sul fondo fare uno strato di Pan di Spagna o in alternativa biscotti secchi e frantumati, adagiarvi le mele caramellate e coprire il tutto sigillando con lo strato rimasto di pasta frolla.

Pennellare la torta con un uovo sbattuto e mettere al centro un poco di zucchero semolato, bucherellare con i rebbi di una forchetta. Cuocere a 180 gradi per circa 30/35 minuti.

Lasciar raffreddare e spolverare con zucchero a velo.

Ottima se servita con crema Mascarpone diluita con panna e Calvados.

CINNAMON APPLE CHARLOTTE

Ingredients

For the pastry:

500 g 00 flour, 250 g alpine butter, 250 g powdered sugar, 4 organic egg yolks, 12 g Acacia honey, a pinch of salt and vanilla to taste

For the filling:

2 apples, 3 tablespoons granulated sugar, 160 g sponge cake or cookies, 1 dl Calvados, a knob of alpine butter, ½ bourbon vanilla bean, powdered sugar to taste, Ceylon cinnamon to taste, 1 organic egg

Pastry dough preparation:

Knead quickly in order: butter, sugar, sifted flour, add vanilla and a pinch of salt, let rest for about an hour in refrigerator before rolling out dough.

Preparing the filling:

Peel the apples and dice them into small cubes, put them in a pan with the addition of sugar, butter, vanilla bean stick cut lengthwise and brown until the sugar turns caramel color, then deglaze and with Calvados, add a pinch of cinnamon powder and let cool.

Line a high shore cake pan with some of the shortcrust pastry and on the bottom make a layer of sponge cake or alternatively dry and crushed cookies, lay the caramelized apples on top and cover everything by sealing with the remaining layer of shortcrust pastry.

Brush the cake with a beaten egg and place a little caster sugar in the center, prick with the tines of a fork.

Bake at 180 gr for about 30 to 35 minutes.

Let cool and dust with powdered sugar.

Great when served with Mascarpone cream diluted with cream and Calvados.



"Le Petit" vino bianco 2018 - Manincor - Alto Adige

Si tratta di un passito, tra i più rari in Italia. Vitigno di origine francese, il Petit Manseng, porta questo nome per i piccoli acini dalla buccia spessa. Predilige l'appassionato in pianta e posticipando la vendemmia oltre la metà di febbraio, dona i migliori risultati! Il sole e i riflessi del Lago di Caldaro, permettono la concentrazione del fruttosio dell'uva. Il leggero vento fresco della "Strada del Vino" asciuga le bucce e preserva l'acidità. Questo microclima umido fatto di nebbie invernali, permette ad alcuni grappoli di essere attaccati da muffe nobili che contraddistinguono la tipologia di passito. Dolci folate di zafferano al naso con frutta esotica e frutta gialla disidratata in equilibrio perfetto con il sorso. 10°C

This is a passito, among the rarest in Italy. A grape of French origin, Petit Manseng bears this name for its small, thick-skinned berries. It prefers the passionate in-planting and by postponing the harvest beyond mid-February, it gives the best successes! The sun and the reflections of Lake Caldaro, allow the grapes' fructose concentration. The light cool wind from the "Wine Road" dries the skins and preserves the acidity. This humid microclimate made of winter mists allows some grapes to be attacked by noble molds that distinguish the type of passito. Sweet gusts of saffron on the nose with exotic fruit and dehydrated yellow fruit in perfect balance with the sip. 10°C

A photograph of two women walking outdoors, smiling and looking at each other. They are carrying several shopping bags. The woman on the left is wearing a beige trench coat over a white top and has a white bag. The woman on the right is wearing a bright blue fur coat over a white top and jeans, and is carrying a large pink shopping bag. The background shows a modern building and some greenery.

YOUR FASHION OUR PASSION



FACTORY
STORES

FoxTown Factory Stores è il paradiso dello shopping
con oltre 160 stores e 250 grandi marche

**Sconti dal 30% al 70%
tutto l'anno**

Angelico • Armani • Burberry • Camicissima • Coach • Damiani • Dolce & Gabbana • Dsquared2 • Etro
Fratelli Rossetti • Furla • Gucci • Guess • Hogan • Jimmy Choo • Kiko Milano • Longchamp • Mantero • Michael Kors
New Balance • Nike • Oakley • Off-White • Paul & Shark • Pinko • Philipp Plein • Pollini • Polo Ralph Lauren • Prada
Salvatore Ferragamo • Sandro • Swarovski • Tod's • Tommy Hilfiger • Ugg • Versace • Wmf • Wolford • Woolrich... e molti altri

MENDRISIO SVIZZERA WWW.FOXTOWN.COM Info: +41 848 828 888



FoxTown utilizza per il 99% del proprio fabbisogno, energia elettrica rinnovabile evitando l'emissione di 1'320'530 kg di CO2 all'anno



mecenati per scelta

Siamo partiti con grandi sogni e li abbiamo realizzati.

Abbiamo ancora traguardi da raggiungere e tanta voglia di sognare.

La vera forza sono i nostri associati.

Grazie a loro e a chi crede in noi.